



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 6.8.2014  
COM(2014) 503 final

ANNEX 1

## **ANNEX**

**mal-**

**Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill**

**dwar il-konkluzjoni f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha tal-Protokoll  
Addizzjonali mal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri  
tagħha, minn naha waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naha l-oħra, biex titqies l-  
adeżjoni tal-Kroazja fl-Unjoni Ewropea**

## ANNEX

### **PROTOKOLL ADDIZZJONALI**

**mal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naha l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja fl-Unjoni Ewropea**

IR-RENJU TAL-BELĠJU,  
IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,  
IR-REPUBBLIKA ĊEKA,  
IR-RENJU TAD-DANIMARKA,  
IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,  
L-IRLANDA, IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,  
IR-RENJU TA' SPANJA,  
IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,  
IR-REPUBBLIKA TALJANA,  
IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,  
IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,  
IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,  
L-UNGERIJA,  
IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,  
IR-RENJU TAL-PAJJIŻI L-BAXXI,  
IR-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,  
IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,  
IR-RUMANIJA,  
IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,  
IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,  
IR-RENJU TAL-ISVEZJA,  
IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Il-Partijiet Kontraenti għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea", irrappreżentati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea,

u

L-UNJONI EWROPEA,

minn naħa waħda, u

IR-REPUBBLIKA TAL-KOLOMBJA, (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Kolombja"),

u

IR-REPUBBLIKA TAL-PERÙ, (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Perù"),

minn hawn 'il quddiem imsejha wkoll il-"Pajjiżi Andini firmatarji",

min-naħa l-oħra,

BILLI l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naħa waħda u l-Kolombja u l-Perù min-naħa l-oħra, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim", ġie ffirmat fi Brussell fis-26 ta' Ġunju 2012 u uħud mid-dispożizzjonijiet tiegħu bdew japplikaw skont l-Artikolu 330 tiegħu bejn l-UE u l-Perù mill-1 ta' Marzu 2013 u bejn l-UE u l-Kolombja mill-1 ta' Awissu 2013.

BILLI t-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Kroazja") fl-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjah it-"Trattat ta' Adeżjoni") kien iffirmat fi Brussell fid-9 ta' Diċembru 2011 u daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2013,

BILLI, skont l-Artikolu 6(2) tal-Att ta' Adeżjoni tal-Kroazja meħmuż mat-Trattat ta' Adeżjoni, l-adeżjoni tagħha għall-Ftehim trid tiġi formalizzata permezz tal-konkluzjoni ta' Protokoll għall-Ftehim;

BILLI, l-Artikolu 6 tal-Ftehim jiddikjara li "Għall-Finijiet ta' dan il-Ftehim, [Parti] tfisser l-Unjoni Ewropea jew l-Istati Membri tagħha jew l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fi hdan l-oqsma rispettivi tal-kompetenzi tagħhom kif johorġu mit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u r-Trattat dawr il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn issa msejja "il-Parti Unjoni Ewropea"), jew kull wiehed mill-Pajjiżi Andini firmatarji";

BILLI l-Artikolu 9 tal-Ftehim jiddikjara li "Dan il-Ftehim għandu japplika, min-naħa waħda, għat-territorji li fihom it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiġu applikati skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawk it-Trattati, u min-naħa l-oħra, għat-territorji tal-Kolombja u l-Perù rispettivament";

BILLI l-ftehim jistipula d-dispożizzjonijiet biex jindirizzaw l-effetti ta' adeżjoni ta' Stat Membru ġdid mal-Unjoni Ewropea hekk kif isir il-Ftehim;

BILLI l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea saret meta l-Ftehim kien għadu ma japplikax fil-Kolombja u l-Ftehim ma kienx jipprevedi għal tali sitwazzjoni fejn pajjiż jissieheb fl-Unjoni Ewropea qabel ma jiġi applikat il-Ftehim innifsu għat-tliet partijiet;

BILLI l-Partijiet jifhmu mill-oġettiv u l-għan tal-Artikolu 328 tal-Ftehim li huwa jippermetti l-adeżjoni ta' stati membri ġodda tal-Unjoni Ewropea għall-Ftehim, f'każi bħal dak tal-Kroazja;

BILLI l-Partijiet, b'konformità ma' dak imsemmi hawn fuq, qablu li jindirizzaw l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea kif ukoll kull effett li għandha tali adeżjoni fuq il-Ftehim permezz ta' dan il-Protokoll.

QABLU KIF ĠEJ:

## TAQSIMA I

### PARTIJET KONTRAENTI

### *Artikolu 1*

Il-Kroazja hawnhekk issir Parti Kontraenti għall-Ftehim.

## TAQSIMA II REGOLI TAL-ORIGINI

### *Artikolu 2*

L-Artikoli 17(4) u 18(2) tal-Anness II tal-Ftehim huma b'hekk emendati skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness I ma' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 3*

L-Appendiċi 4 tal-Anness II mal-Ftehim ikun sostitwit bl-Anness II ma' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 4*

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jiġu applikati għal oġġetti esportati mill-Kolombja jew il-Perù għall-Kroazja jew mill-Kroazja għall-Kolombja jew il-Perù, li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Anness II tal-Ftehim, u li fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll kienu fi tranżitu jew mażżuna temporanjament, f'mażżen doganali jew f'żona ħielsa fil-Kolombja, fil-Perù jew fil-Kroazja.
2. Trattament preferenzjali jingħata f'każijiet bħal dawn, sugġett għas-sottomissjoni lill-awtoritajiet doganali tal-Parti li timporta, fi żmien 12-il xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll, ta' prova ta' orijini maħruġa jew ikkompilata retrospettivament fil-Parti li tesporta flimkien ma', fuq talba, id-dokumenti li juru li l-oġġetti ġew trasportati direttament b'konformità mal-Artikolu 13 tal-Anness II tal-Ftehim.

## TAQSIMA III

### NEGOZJAR F'SERVIZZI, STABBILIMENT U KUMMERĊ ELETTRONIKU

### *Artikolu 5*

It-Taqsima B tal-Anness VII mal-Ftehim tkun sostitwita bid-dispożizzjonijiet tal-Anness III ma' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 6*

It-Taqsima B tal-Anness VIII mal-Ftehim tkun sostitwita bid-dispożizzjonijiet tal-Anness IV ma' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 7*

It-Taqsima B tal-Appendiċi 1 mal-Anness IX mal-Ftehim tkun sostitwita bid-dispożizzjonijiet tal-Anness V ma' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 8*

It-Taqsima B tal-Appendiċi 2 mal-Anness IX mal-Ftehim tkun sostitwita bid-dispożizzjonijiet tal-Anness IV ma' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 9*

L-Anness X mal-Ftehim ikun sostitwit bid-dispożizzjonijiet tal-Anness VII ma' dan il-Protokoll.

## TAQSIMA IV L-AKKWISTI PUBBLIĊI

### *Artikolu 10*

1. L-entitajiet tal-Kroazja elenkati fl-Anness VIII ta' dan il-Protokoll jiżdiedu mas-subtaqsima tat-Taqsima B tal-Appendiċi 1 tal-Anness XII tal-Ftehim.
2. Il-Kroazja hija inkluża għal-lista ta' oġġetti u tagħmir mixtrija mill-Ministeri tad-Difiża u mill-Aġenziji għall-Attivitajiet ta' Difiża jew Sigurtà fis-Subtaqsima 1 tat-Taqsima B tal-Appendiċi 1 tal-Anness XII tal-Ftehim.
3. Il-lista tal-mezzi tal-pubblikazzjoni tal-Kroazja elenkata fl-Anness IX ta' dan il-Protokoll tiżdied mal-Appendiċi 2 tal-Anness XII tal-Ftehim.

## TAQSIMA V Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO)

### *Artikolu 11*

Il-Kolombja u l-Perù jieħdu l-impenn li ma jagħmlu l-ebda pretensjoni, talba jew rinvju lanqas jimmodifikaw jew jirritraw xi konċessjoni skont l-Artikoli XXIV.6 u XXVIII tal-GATT 1994 jew l-Artikolu XXI tal-GATS rigward l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea.

## TAQSIMA VI DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

### *Artikolu 12*

1. Dan il-Protokoll jiġi konkluz mill-Parti tal-UE, mill-Kolombja u mill-Perù skont il-proċeduri interni rispettivi tagħhom.
2. Il-Parti tal-UE u kull Pajjiż Andin firmatarju jinnotifika bil-miktub it-tlestija tal-proċeduri interni tiegħu kif meħtieġ għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll lill-Partijiet l-oħra kollha u lid-Depożitarju msemmi fil-paragrafu 5.
3. Dan il-Protokoll jidhol fis-seħh bejn il-Parti tal-UE u kull Pajjiż Andin firmatarju fl-ewwel jum tax-xahar wara d-data li tkun waslet l-aħħar notifika prevista fil-paragrafu 2 korrispondenti għall-Parti tal-UE u dak il-Pajjiż Andin firmatarju.
4. Minkejja l-paragrafu 3, il-Partijiet jaqblu li, sakemm jitlestew il-proċeduri interni tal-Parti tal-UE għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jistgħu provviżjament japplikaw

dan il-Protokoll<sup>1</sup>. Kull Parti tinnotifika lid-Depożitarju u lill-Partijiet l-oħra kollha dwar it-tlestija tal-proċeduri interni meħtieġa għall-applikazzjoni korrispondenti ta' dan il-Protokoll. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll bejn il-Parti tal-UE u Pajjiż Andin firmatarju tibda għaxartijiet (10) mid-data meta d-Depożitarju jirċievi l-aħhar notifika tal-Parti tal-UE u tali Pajjiż Andin firmatarju.

5. In-notifiki jintbagħtu lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li jaġixxi bħala Depożitarju ta' dan il-Protokoll.
6. Meta b'konformità mal-paragrafu 4, tiġi applikata dispożizzjoni tal-Ftehim mill-Partijiet sakemm jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, kwalunkwe referenza f'din id-dispożizzjoni sad-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll tinftehem li tirreferi għad-data li minnha l-Partijiet jaqblu li japplikaw dik id-dispożizzjoni b'konformità mal-paragrafu 4.

### *Artikolu 13*

Dan il-Protokoll jithejja fi tliet kopji bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Ġermaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Svediża, kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

L-Unjoni Ewropea tikkomunika lill-Kolombja u lill-Perù l-verżjoni tal-Ftehim bil-lingwa Kroata. Sugġett għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, il-verżjoni bil-lingwa Kroata ssir awtentika bl-istess kundizzjonijiet ta' dawk li nkitbu bil-lingwi preżenti ta' dan il-Protokoll. L-Artikolu 337 tal-Ftehim huwa emendat skont dan.

### *Artikolu 14*

Dan il-Protokoll jifforma parti integrali tal-Ftehim.

L-Annessi ta' dan il-Protokoll jifformaw parti integrali tiegħu.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenżjarji ffirmati hawn taht, mogħtija s-setgħa għal dan l-effett, iffirmaw dan il-Protokoll.

Magħmul fi ....., f'dan ..... jum ta' ..... fis-sena .....

GHALL-UNJONI EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA

GHAR-REPUBBLIKA TAL-KOLOMBJA

GHAR-REPUBBLIKA TAL-PERÙ

---

<sup>1</sup> Din id-dispożizzjoni tiġi applikata minn kull Parti wara li jitlestew il-proċeduri interni rispettivi tagħha.

## ANNESS I

### **Verżjonijiet lingwistiċi ġodda ta' rimarki amministrattivi li jinsabu fl-Anness II tal-Ftehim Kummerċjali**

1. L-Artikolu 17(4) jiġi emendat biex jinqara:

(...)

'Ċertifikati ta' moviment EUR 1 mahruġa retrospettivament jiġu approvati b'waħda mill-frażijiet li ġejjin:

BG "ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ"

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS "VYSTAVENO DODATEČNE"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

ET "TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD"

EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"

EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"

FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"

HR "NAKNADNO IZDANO"

IT "RILASCIATO A POSTERIORI"

LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"

LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"

HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"

MT "MAHRUG RETROSPETTIVAMENT"

NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"

PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"

PT "EMITIDO A POSTERIORI"

RO "EMIS A POSTERIORI"

SK "VYDANÉ DODATOČNE"

SL "IZDANO NAKNADNO"

FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"

2. L-Artikolu 18(2) jiġi emendat biex jinqara:

(...)

'Id-duplikat mahruġ skont il-paragrafu 1 jiġi approvat b'waħda mill-kelmiet li ġejjin:

BG "ДУБЛИКАТ"

ES "DUPLICADO"  
CS "DUPLIKÁT"  
DA "DUPLIKAT"  
DE "DUPLIKAT"  
ET "DUPLIKAAT"  
EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"  
EN "DUPLICATE"  
FR "DUPLICATA"  
HR "DUPLIKAT"  
IT "DUPLICATO"  
LV "DUBLIKĀTS"  
LT "DUBLIKATAS"  
HU "MÁSODLAT"  
MT "DUPLIKAT"  
NL "DUPLICAAT"  
PL "DUPLIKAT"  
PT "SEGUNDA VIA"  
RO "DUPLICAT"  
SK "DUPLIKÁT"  
SL "DVOJNIK"  
FI "KAKSOISKAPPALE"  
SV "DUPLIKAT"

## **ANNEX II**

### **‘APPENDICI 4**

#### **DIKJARAZZJONI FUQ FATTURA**

Ir-rekwiziti speċifiċi għat-tfassil ta' dikjarazzjoni fuq il-fattura

Dikjarazzjoni fuq fattura, li t-test tagħha jidher hawn taht, tinhareġ permezz ta' wahda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti u f'konformità mal-liġi domestika tal-Parti li tesporta. Jekk id-dikjarazzjoni tkun miktuba bl-idejn, hija għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati. Id-dikjarazzjoni fuq il-fattura trid tinkiteb f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna rispettivi Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

#### **Verżjoni bil-Bulgaru**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

#### **Verżjoni bl-Ispanjol**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente n° ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni biċ-Ċek**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bid-Daniż**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bil-Ġermaniż**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

### **Veržjoni bl-Estonjan**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

### **Veržjoni bil-Grieg**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bl-Ingliż**

The exporter of the products covered by this document (customs [or competent governmental] authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bil-Frañçiż**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bil-Kroat**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.'

### **Veržjoni bit-Taljan**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bil-Latvjan**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ... <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bil-Litwan**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

### **Veržjoni bl-Ungeriz**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>) vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak <sup>(2)</sup>.

### **Veržjoni bil-Malti**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bl-Olandiż**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bil-Pollakk**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

#### **Verżjoni bil-Portugiż**

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente n° ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bir-Rumen**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bis-Slovakk**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bis-Sloven**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

#### **Verżjoni bil-Finlandiż**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita<sup>(2)</sup>.

#### **Verżjoni bl-Isvediz**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. \_\_.<sup>(2)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande \_\_ ursprung<sup>(3)</sup>

<sup>2</sup> Meta d-dikjarazzjoni fuq il-fattura ssir minn esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 21 ta' dan l-Anness, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitnizzel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma ssirx minn esportatur approvat, il-kliem fil-parentezi jithalla barra jew l-ispazju jithalla vojt.

<sup>3</sup> L-origini tal-prodotti għandha tkun indikata. Meta d-dikjarazzjoni fuq il-fattura tkun relatata, totalment jew parzjalment, ma' prodotti li joriginaw minn Ceuta u Melilla skont it-tifsira tal-Artikolu 36 ta' dan l-

..... (4)

(Post u data)

..... (5)

(Il-firma tal-esportatur; flimkien mal-isem tal-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni trid tkun indikata b'kitba ċara)

---

Anness, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

<sup>4</sup> Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu.

<sup>5</sup> Ara l-Artikolu 20(5) ta' dan l-Anness. F'każijiet fejn l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni tal-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju

### ANNEX III

(Taqsima B tal-Anness VII tal-Ftehim imsemmija fl-Artikolu 114 tal-Ftehim)

#### LISTA TA' IMPENJI DWAR L-ISTABBILIMENT

(imsemmija fl-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim)

#### 'TAQSIMA B

#### PARTI TAL-UE

Jintużaw it-taqsiriet li ġejjin:

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| AT | L-Awstrija                                              |
| BE | Il-Belġju                                               |
| BG | Il-Bulgarija                                            |
| CY | Ċipru                                                   |
| CZ | Ir-Repubblika Ċeka                                      |
| DE | Il-Ġermanja                                             |
| DK | Id-Danimarka                                            |
| ES | Spanja                                                  |
| EE | L-Estonja                                               |
| UE | L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha |
| FI | Il-Finlandja                                            |
| FR | Franza                                                  |
| EL | Il-Greċja                                               |
| HR | Il-Kroazja                                              |
| HU | L-Ungerija                                              |
| IE | L-Irlanda                                               |
| IT | L-Italja                                                |
| LV | Il-Latvja                                               |
| LT | Il-Litwanja                                             |
| LU | Il-Lussemburgu                                          |
| MT | Malta                                                   |
| NL | Il-Pajjiżi l-Baxxi                                      |
| PL | Il-Polonja                                              |
| PT | Il-Portugall                                            |
| RO | Ir-Rumanija                                             |
| SK | Ir-Repubblika Slovakka                                  |
| SI | Is-Slovenja                                             |

SE L-Isvezja  
UK Ir-Renju Unit

1. Il-lista ta' impenji li tinsab hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi li ġew liberalizzati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim u, permezz ta' riżervi, il-limitazzjonijiet għall-aċċess għas-suq u għat-trattament nazzjonali applikabbli għall-istabbilimenti u l-investituri tal-Pajjiżi Andini firmatarji f'dawk l-attivitajiet. Il-listi jikkonsistu fl-elementi li ġejjin:
  - (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur li fih l-impenn jitwettaq mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riżervi; u
  - (b) it-tieni kolonna li tiddekrivi r-riżervi li japplikaw.Meta l-kolonna msemmija taht is-subparagrafu (b) tinkludi biss riżervi speċifiċi għal Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li mhumiex imsemmijin hemmekk jiehdu impenji fis-settur konċernat mingħajr riżervi<sup>6</sup>.  
Is-setturi jew is-subsetturi li ma jissewewx fil-lista ta' hawn taht ma hemmx impenji fihom.
2. Fl-identifikazzjoni ta' setturi jew sottosetturi individwali:
  - (a) "ISIC rev 3.1" tfisser il-Klassifika Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stipulat fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti;
  - (b) "CPC" tfisser il-Klassifika Ċentrali tal-Prodotti kif stipulata fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti; u
  - (c) "CPC ver. 1.0" tfisser il-Klassifika Ċentrali tal-Prodotti kif stipulata fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC ver 1.0, 1998 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti.
3. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri għal-liċenzjar meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu aċċess għas-suq jew limitazzjoni għat-trattament nazzjonali fit-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju, il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi ta' servizz ġenerali, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'setturi rregolati u l-htieġa li wiehed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwa, ir-rekwiżit mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet jistgħu ma jsirux f'żoni ambjentali li huma protetti jew f'żoni ta' interess storiku u artistiku partikolari), anke jekk mhumiex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Pajjiżi Andini firmatarji.
4. B'konformità mal-Artikolu 107 paragrafu 3 ta' dan il-Ftehim, il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
5. B'konformità mal-Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim ir-rekwiżiti nondiskriminatorji rigward it-tipi ta' forma legali ta' stabbiliment mhumiex inklużi fil-lista li tinsab hawn taht.

<sup>6</sup> In-nuqqas ta' riżervi speċifiċi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea f'settur partikolari huwa mingħajr preġudizzju għal riżervi orizzontali jew għal riżervi settorjali tal-UE kollha li jistgħu japplikaw.

6. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista tal-impenji ma jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għaldaqstant ma jagħtu l-ebda dritt b'mod dirett lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IS-SETTURI KOLLHA    | <p>Proprietà</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EE, ES, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Restrizzjonijiet fuq l-akkwizizzjoni ta' art u proprietà immobbli minn investituri barranin<sup>7</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| IS-SETTURI KOLLHA    | <p>Utilitajiet Pubbliċi</p> <p>UE: Attivitajiet ekonomiċi kkunsidrati bħala utilitajiet pubbliċi fuq livell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu sugġetti għal monopolji pubbliċi jew drittijiet esklużivi mogħtija lil operaturi privati<sup>8</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| IS-SETTURI KOLLHA    | <p>Tipi ta' stabbiliment</p> <p>UE: It-trattament li jingħata lil sussidjarji (ta' kumpaniji ta' pajjiżi terzi) stabbiliti skont il-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea u li jkollhom l-uffiċċju registrat tagħhom, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju fit-territorju tal-Unjoni Ewropea mhuwiex estiż għall-fergħat jew aġenziji stabbiliti fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea minn kumpanija ta' pajjiż terz.</p> <p>BG: L-istabbiliment ta' fergħat huwa sugġett għall-awtorizzazzjoni.</p> <p>EE: Minn tal-inqas nofs il-membri tal-Bord tad-Diretturi jrid ikollhom ir-residenza tagħhom fl-Unjoni Ewropea.</p> <p>FI: Barrani li jkun qed iwettaq attività kummerċjali bħala sieheb fi shubija b'responsabbiltà limitata jew ġenerali Finlandiża jehtiegħ permess kummerċjali u jrid ikun residenti permanenti fl-Unjoni Ewropea. Għas-setturi kollha minbarra s-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet, hemm il-kundizzjoni ta' nazzjonalità u residenza għal minn tal-inqas nofs il-membri ordinarji u d-deputati tal-Bord tad-Diretturi; Minkejja dan, jistgħu jingħataw eżenzjonijiet. Jekk organizzazzjoni barranija tkun beħsiebha twettaq attività ta' negozju jew kummerċ billi tistabbilixxi fergħa fil-Finlandja, ikun meħtieġ il-permess kummerċjali. Il-permess biex tagħxi bħala fundatriċi ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata huwa meħtieġ għal organizzazzjoni barranija jew għal persuna fiżika li ma tkunx ċittadina tal-Unjoni Ewropea. Għas-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet, ir-residenza permanenti hija meħtieġa għal nofs il-partijiet fundaturi u għal nofs il-membri tal-Bord tad-Diretturi. Jekk il-fundatur hija persuna ġuridika, hemm ukoll il-meħtieġa ta' residenza għal dik il-persuna ġuridika.</p> <p>IT: L-aċċess għal attivitajiet industrijali, kummerċjali u artigjanali huwa sugġett għal permess ta' residenza u awtorizzazzjoni speċifika biex issir l-attività.</p> <p>BG, PL: L-ambitu tal-attivitajiet ta' uffiċċju rappreżentant jista' jinkludi biss ir-reklamar u l-promozzjoni tal-kumpanija prinċipali barranija rrappreżentata mill-uffiċċju.</p> |

<sup>7</sup> Rigward is-setturi tas-servizzi, dawn il-limitazzjonijiet ma jmorru lil hinn mil-limitazzjonijiet riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

<sup>8</sup> Minhabba li l-utilitajiet pubbliċi spiss jeżistu wkoll fil-livell subċentrali, elenkar speċifiku għas-settur li jkun iddettaljat u eżawrjenti mhuwiex prattiku. Biex wiehed jifhem aħjar, in-noti speċifiċi ta' qiegħ il-paġna f'din il-lista ta' impenji jindikaw b'mod illustrattiv u mhux eżawrjenti dawk is-setturi fejn l-utilitajiet pubbliċi għandhom rwol ewlieni.

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <p>PL: Hlief għas-servizzi finanzjarji, minghajr restrizzjonijiet għall-fergħat. Investituri mhux Ewoprej jistgħu jassumu u jwettqu attività ekonomika fl-għamla ta' shubija limitata, shubija b'ishma kongunti limitata, kumpanija b'responsabilità limitata, u kumpanija b'ishma kongunti (fil-każ ta' servizzi legali fl-għamla ta' shubija reġistrata u shubija limitata biss.</p> <p>RO: L-amministrattur uniku jew il-President tal-Bord tad-Diretturi kif ukoll nofs l-għadd totali ta' amministratturi tal-kumpaniji kummerċjali jkunu ċittadini Rumeni sakemm mhux stipulat mod iehor fil-kuntratt tal-kumpanija jew fl-istatuti tagħha. Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u d-deputati tagħhom ikunu ċittadini Rumeni.</p> <p>SE: Kumpanija barranija (li ma stabbilietx entità ġuridika fl-Isvezja) twettaq l-attività kummerċjali tagħha permezz ta' ferġha, stabbilita fl-Isvezja b'għestjoni indipendenti u kontijiet separati. Proġetti ta' bini li jdumu inqas minn sena huma eżenti mir-rekwiziti ta' stabbiliment ta' ferġha jew il-ħatra ta' rappreżentant residenti. Kumpanija b'responsabilità limitata (kumpanija b'ishma kongunti) tista' tiġi stabbilita minn fundatur wiehed jew iktar. Il-parti fundatriċi tkun jew residenti fl-Isvezja jew tkun entità ġuridika Svediża. Shubija tista' tkun parti fundatriċi biss jekk kull wiehed mis-shab jkun residenti fl-Isvezja. Hemm kundizzjonijiet korrispondenti prevalenti għall-istabbiliment tat-tipi l-oħrajn kollha ta' entitajiet ġuridiċi. Mill-anqas 50 fil-mija tal-membri tal-Bord tad-Diretturi jkunu residenti fl-Isvezja. Ċittadini barranin jew Svediżi li mhumieks residenti fl-Isvezja, li jixtiequ jwettqu attività kummerċjali fl-Isvezja, jahtru, u jirreġistraw mal-awtorità lokali, rappreżentant residenti responsabbli għal din l-attività. Il-kundizzjonijiet ta' residenza jistgħu jitnehhew jekk ikun jista' jiġi muri li mhumieks meħtieġa għal każ partikolari.</p> <p>SI: L-istabbiliment ta' ferġhat minn kumpaniji barranin huwa kkundizzjonat mir-reġistrazzjoni tal-kumpanija prinċipali f'reġistru tal-grati tal-pajjiż tal-orijini għal tal-anqas sena.</p> <p>SK: Persuna fiżika barranija li l-isem tagħha se jitnizzel fir-Reġistru Kummerċjali bħala persuna awtorizzata li tagixxi f'isem l-imprenditur, trid tipprovdni permess ta' residenza fir-Repubblika Slovakkja.</p> |

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IS-SETTURI KOLLHA    | <p>Investiment</p> <p>ES: Investiment fi Spanja minn gvern barrani u entitajiet pubbliċi barranin (li jtendi jimplika interessi kemm ekonomiċi kif ukoll nonekonomiċi, għall-parti tal-entità), b'mod dirett jew bis-saħħa ta' kumpaniji jew entitajiet oħra kkontrollati direttament jew indirettament minn gvernijiet barranin, jehtieg awtorizzazzjoni minn qabel mill-gvern.</p> <p>BG: F'imprizi fejn is-sehem pubbliku (statali jew municipli) fil-kapital ta' ekwità jaqbeż it-30 fil-mija, it-trasferiment ta' dawn l-ishma lill-partijiet terzi jehtieg awtorizzazzjoni. Ċerti attivitajiet ekonomiċi relatati mal-isfruttar jew l-użu ta' proprjetà tal-Istat jew pubblika huma suġġetti għal konċessjonijiet mogħtija skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Konċessjonijiet. L-investituri barranin ma jistgħux jipparteċipaw fil-privatizzazzjoni. Investituri barranin u persuni ġuridiċi Bulgari b'parteċipazzjoni ta' kontroll barranija jehtiegu permess għal a) tiftix, żvilupp jew estrazzjoni ta' riżorsi naturali mill-baħar territorjali, l-ixkaffa kontinentali jew iż-żona ekonomika esklużiva u b) l-akkwist ta' parteċipazzjoni ta' kontroll f'kumpaniji involuti fi kwalunkwe mill-attivitajiet speċifikati f'a).</p> <p>FR: Akkwisti barranin li jisbqu t-33,33 fil-mija tal-ishma ta' kapital jew tad-drittijiet tal-vot f'intrapriża eżistenti Franċiża, jew 20 fil-mija f'kumpaniji Franċiżi kkwotati pubblikament, huma soġġetti għar-regolamenti li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- investimenti ta' anqas minn EUR 7,6 miljun f'imprizi Franċiżi li għandhom fatturat li ma jaqbix EUR 76 miljun huma ħielsa, wara dewmien ta' 15-il jum wara notifika minn qabel u verifika li dawn l-ammonti huma rispettati;</li> <li>- kif jgħaddi xahar min-notifika minn qabel, tingħata awtorizzazzjoni taċita għal investimenti oħra għajr jekk il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, ikun eżerċita d-dritt tiegħu li jipposponi l-investment.</li> </ul> <p>Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji privatizzati reċentament tista' tkun limitata sa ammont varjabbli, li jiġi determinat mill-gvern ta' Franza skont kull każ, mill-ekwità offriti lill-pubbliku. Għall-istabbiliment ta' ċerti attivitajiet kummerċjali, industrijali jew artigjanali, awtorizzazzjoni speċifika hi meħtieġa jekk id-direttur manigerjali mhuwiex detentur ta' permess ta' residenza permanenti.</p> <p>FI: L-akkwiżizzjoni ta' ishma minn proprjetarji barranin li tagħti aktar minn terz tad-drittijiet tal-vot f'kumpanija kbira Finlandiża jew attività kummerċjali importanti, (b'izjed minn 1000 impjegat, b'fatturat ta' izjed minn EUR 168 miljun jew b'total tal-karta tal-bilanċ ta' izjed minn EUR 168 miljun) hija suġġetta għal konferma mill-awtoritajiet Finlandiżi; il-konferma tista' ma tingħatax biss jekk interess nazzjonali importanti jkun mhedded. Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni.</p> |

| Settur jew Subsettur                                                                                                         | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                              | <p>HU: Minghajr restrizzjonijiet għall-partecipazzjoni barranija f'kumpaniji privatizzati reċentement.</p> <p>IT: Jistghu jinghataw jew jinżammu drittijiet esklużivi lil kumpaniji privatizzati reċentement. Drittijiet tal-vot f'kumpaniji privatizzati reċentement jistghu jkunu ristretti f'xi każi. Għal perjodu ta' hames snin, l-akkwist ta' ammonti kbar ta' ekwità ta' kumpaniji li joperaw fil-qasam tad-difiża, is-servizzi tat-trasport, it-telekomunikazzjonijiet u l-enerġija jista' jkun soġġett għall-approvazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| IS-SETTURI KOLLHA                                                                                                            | <p>Żoni ġeografiċi</p> <p>FI: Fil-Gżejjer Åland, limitazzjonijiet fuq id-dritt tal-istabbiliment ta' persuni fiżiċi li ma jgawdux minn ċittadinanza reġjonali f'Åland jew ta' persuni ġuridiċi minghajr permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1. AGRIKOLTURA, KAĊĊA, FORESTRJA                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A. L-agrikoltura, il-kaċċa<br>(ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) minbarra servizzi ta' pariri u konsulenza <sup>9</sup> | <p>AT, HR, HU, MT, RO: Minghajr restrizzjonijiet għal attivitajiet agrikoli.</p> <p>CY: Partecipazzjoni mhux mill-Unjoni Ewropea tista' ssir sa' 49 fil-mija biss.</p> <p>FR: L-istabbiliment ta' imprizi agrikulturali minn ċittadini mhux mill-UE u l-akkwist ta' vinji minn investituri mhux mill-Unjoni Ewropea huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni.</p> <p>IE: Stabbiliment minn residenti mhux mill-Unjoni Ewropea f'attivitajiet tat-tħin tad-dqiq hu soġġett għall-awtorizzazzjoni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B Foresterija u qtugħ ta' siġar<br>(ISIC rev 3.1: 020) minbarra servizzi ta' pariri u konsulenza                             | BG: Minghajr restrizzjonijiet għal qtugħ ta' siġar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2. IS-SAJD U L-AKKWAKULTURA<br>(ISIC rev.3.1: 0501, 0502) minbarra servizzi ta' pariri u konsulenza                          | <p>AT: Tal-inqas 25 fil-mija mill-bastimenti jridu jkunu reġistrati fl-Awstrija.</p> <p>BE, FI, IE, LV, NL, PT, SK: Investituri barranin mhux inkorporati u li ma għandhomx l-uffiċċju prinċipali tagħhom fil-Belġju, fil-Finlandja, fl-Irlanda, fil-Latvja, fil-Pajjiżi l-Baxxi, fil-Portugall u fir-Repubblika Slovakka rispettivament ma jistgħux ikunu proprjetarji ta' bastimenti b'bandiera Belġjana, Finlandiża, Irlandiża, Latvjana, Olandiża, Portugiża u Slovakka rispettivament</p> <p>CY, EL: Partecipazzjoni mhux mill-Unjoni Ewropea tista' ssir sa' 49 fil-mija biss.</p> <p>DK: Residenti mhux mill-Unjoni Ewropea ma jistax jkunu proprjetarji ta' terz jew aktar, min-negozju li jipparteċipa f'sajd kummerċjali. Residenti mhux mill-UE ma jistgħux jkunu proprjetarji ta' bastimenti b'bandiera Daniża minbarra bis-saħħa ta' impriża inkorporata fid-Danimarka.</p> |

<sup>9</sup> Servizzi ta' pariri u konsulenza relatati ma' agrikoltura, kaċċa, foresterija u sajd jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJU taħt 6.F.f) u 6.F.g).

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <p>FR: Ċittadini mhux mill-Unjoni Ewropea ma jistgħux jipparteċipaw fil-proprjetà marittima tal-Istat għat-tkabbir ta' ħut/frott tal-baħar bil-qoxra/alka. Investituri barranin mhux inkorporati u li ma għandhomx l-uffiċċju prinċipali tagħhom fi Franza ma jistgħux ikunu proprjetarji ta' aktar minn 50 fil-mija minn bastiment bil-bandiera Franċiża.</p> |

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <p>DE: Liċenzja għas-sajd fil-baħar tinghata biss lil bastimenti intitolati li jtajru l-bandiera tal-Ġermanja. Dawn huma bastimenti għas-sajd li l-maġġoranza tal-ishma tagħhom huma ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea jew kumpaniji stabbiliti skont ir-regoli tal-Unjoni Ewropea u li l-post prinċipali ta' negozju tagħhom jinsab fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea. L-użu tal-bastimenti jrid ikun ġestit u sorveljat minn persuni residenti fil-Ġermanja. Sabiex tinkiseb liċenzja għas-sajd, kull bastiment tas-sajd irid jirreġistra mal-istati kostali rilevanti fejn il-bastimenti jkollhom il-port ewlieni tagħhom.</p> <p>EE: Il-bastimenti huma intitolati li jtajru l-bandiera tal-Estonja jekk jinsabu fl-Estonja u l-maġġoranza tal-proprjetà hija ta' ċittadini Estoni f'soċjetà ġenerali u f'kumpaniji b'responsabbiltà limitata, jew entitatijiet legali oħra li jinsabu fl-Estonja bil-maġġoranza tal-voti fil-Bord tad-Diretturi f'idejn ċittadini Estoni.</p> <p>BG, HR, HU, LT, MT, RO: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IT: Barranin li mhumex residenti tal-Unjoni Ewropea ma jistgħux ikunu proprjetarji ta' interess maġġoritarju f'bastimenti bil-bandiera Taljana jew ta' interess ta' kontroll f'kumpaniji proprjetarji ta' bastimenti li għandhom l-uffiċċju prinċipali fl-Italja. Sajd f'ibhra territorjali Taljani hu riżervat għal bastimenti bil-bandiera Taljana.</p> <p>SE: Investituri barranin mhux inkorporati u li ma għandhomx l-uffiċċju prinċipali fl-Isvezja ma jistgħux ikunu proprjetarji ta' aktar minn 50 fil-mija minn bastiment bil-bandiera Svediza. L-akkwist minn investituri barranin ta' 50 fil-mija jew aktar ta' ishma f'kumpaniji li jipparteċipaw f'attivitajiet ta' sajd f'ibhra Svedizi jeħtieġ l-awtorizzazzjoni.</p> <p>SI: Il-bastimenti huma intitolati li jtajru l-bandiera Slovena jekk aktar minn nofs il-bastiment ikun proprjetà ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea jew ta' persuni ġuridiċi li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fi Stat Membri tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>UK: Riżervazzjoni fuq l-akkwist ta' bastimenti bil-bandiera tar-Renju Unit, sakemm tal-inqas 75 fil-mija mill-investment ma jappartjenix lil ċittadini Brittanniċi u/jew lil kumpaniji li jappartjenu f'tal-inqas 75 fil-mija minnhom lil ċittadini Brittanniċi, fil-każijiet kollha residenti u jgħixu fir-Renju Unit. Il-bastimenti għandhom ikunu mmanigġjati, diretti u kkontrollati minn ġewwa r-Renju Unit.</p> |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. MINJIERI U BARRIERI<sup>10</sup></p> <p>A. Minjieri tal-faham u l-lignite; estrazzjoni ta' pit<br/>(ISIC rev 3.1: 10)</p> <p>B. Estrazzjoni ta' petrolium mhux raffinat u ta' gass naturali<sup>11</sup><br/>(ISIC rev 3.1: 1110)</p> <p>C. Minjieri ta' minerali metalliċi<br/>(ISIC rev 3.1: 13)</p> <p>D. Xoghlijiet oħrajn fil-minjieri u fil-barrieri<br/>(ISIC rev 3.1: 14)</p> | <p>UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksibu kontroll tal-attività. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija mehtieġa l-inkorporazzjoni). Mingħajr restrizzjonijiet għall-estraxxjoni ta' żejt mhux raffinat u gass naturali.</p> <p>ES: Mingħajr restrizzjonijiet għall-investiment barrani f'minerali strateġiċi.</p> |
| 4. MANIFATTURA <sup>12</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| A. Manifattura ta' prodotti tal-ikel u xorb<br>(ISIC rev 3.1: 15)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| B. Manifattura ta' prodotti tat-tabakk<br>(ISIC rev 3.1: 16)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| C. Manifattura ta' tessuti<br>(ISIC rev 3.1: 17)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D. Manifattura ta' hwejjeg li jintlibsu; preparazzjoni u tiżbiġ tal-fer<br>(ISIC rev 3.1: 18)                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| E. Kunzatura u l-irfinar tal-ġilda; manifattura ta' baġalji, basktijiet, prodotti tas-sruġ, xdud u żraben<br>(ISIC rev 3.1: 19)                                                                                                                                                                                                                                                             | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

<sup>10</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>11</sup> Ma jinkludix servizzi anċillari għall-minjieri fuq bażi ta' hlaas jew kuntratt f'impjanti taż-żejt u gass li jinstabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.A.

<sup>12</sup> Ma jinkludix servizz ta' konsulenza inċidentali dwar il-manifattura, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZZI taht 6.F.h).

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                          | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F. Manifattura ta' injam u ta' prodotti tal-injam u s-sufra, minbarra l-ghamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u ta' materjali li jinħadmu f'malji<br>(ISIC rev 3.1: 20)                  | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| G. Manifattura ta' karta u prodotti tal-karti<br>(ISIC rev 3.1: 21)                                                                                                                           | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata <sup>13</sup><br>(ISIC rev 3.1: 22, minbarra l-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bazi ta' tariffa jew kuntratt <sup>14</sup> ) | IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-sid ta' kumpaniji tal-ippubblikar u l-istampar.                                                                                                                   |
| I. Manifattura ta' prodotti tal-fran tal-kokk<br>(ISIC rev 3.1: 231)                                                                                                                          | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| J. Manifattura ta' prodotti taż-żejt raffinat <sup>15</sup><br>(ISIC rev 3.1: 232)                                                                                                            | UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu pprojbti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). |
| K. Manifattura ta' kimiċi u ta' prodotti kimiċi għajr splussivi<br>(ISIC rev 3.1: 24 eskluż il-manifattura tal-isplussivi)                                                                    | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| L. Manifattura ta' prodotti tal-gomma u tal-plastik<br>(ISIC rev 3.1: 25)                                                                                                                     | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| M. Manifattura ta' prodotti minerali mhux metalliċi-<br>(ISIC rev 3.1: 26)                                                                                                                    | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| N. Manifattura ta' metalli                                                                                                                                                                    | Ebda                                                                                                                                                                                                    |

<sup>13</sup> Is-settur huwa limitat għal attivitajiet ta' manifattura. Dan ma jinkludix attivitajiet li huma awdjoviżivi jew li jipprezentaw kontenut kulturali.

<sup>14</sup> Il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bazi ta' tariffa jew kuntratt tinstab fis-SERVIZZI FINANZJARJI taht 6.F.p).

<sup>15</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

| Settur jew Subsettur         | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|------------------------------|--------------------------|
| bażiċi<br>(ISIC rev 3.1: 27) |                          |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| O. Manifattura ta' prodotti ta' metall fabbrikat, minbarra makkinarju u tagħmir<br>(ISIC rev 3.1: 28)                                                  | Ebda                     |
| P. Manifattura ta' makkinarju                                                                                                                          |                          |
| a) Manifattura ta' makkinarju għal għanijiet ġenerali<br>(ISIC rev 3.1: 291)                                                                           | Ebda                     |
| b) Manifattura ta' makkinarju bi skopijiet speċjali minbarra armi tan-nar u munizzjonijiet<br>(ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929) | Ebda                     |
| c) Manifattura ta' apparat domestiku n.e.c.<br>(ISIC rev 3.1: 293)                                                                                     | Ebda                     |
| d) Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju, għaž-żamma tal-kotba u għal xogħol tal-kompjuters<br>(ISIC rev 3.1: 30)                                  | Ebda                     |
| e) Manifattura ta' makkinarju u apparat tal-elettriku n.e.c.<br>(ISIC rev 3.1: 31)                                                                     | Ebda                     |
| f) Manifattura ta' tagħmir u apparat għar-radju, it-televiżjoni u l-komunikazzjoni<br>(ISIC rev 3.1: 32)                                               | Ebda                     |
| Q. Manifattura ta' strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u strumenti ottiċi, arloġġi u arloġġi tal-ħajt<br>(ISIC rev 3.1: 33)                               | Ebda                     |
| R. Manifattura ta' vetturi bil-mutur, trejlers u semitrejlers<br>(ISIC rev 3.1: 34)                                                                    | Ebda                     |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. Manifattura ta' tagħmir ieħor ta' trasport (mhux militari)-<br>(ISIC rev 3.1: 35 minbarra l-manifattura ta' vapuri tal-gwerra, ajruplani tal-gwerra u tagħmir ieħor tat-trasport għal użu militari) | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| T. Manifattura ta' għamara; manifattura n.e.c.<br>(ISIC rev 3.1: 361, 369)                                                                                                                             | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| U. Riċiklaġġ<br>(ISIC rev 3.1: 37)                                                                                                                                                                     | Ebda                                                                                                                                                                                                    |
| 5. PRODUZZJONI;<br>TRAŻMISSJONI U<br>DISTRIBUZZJONI TA'<br>ELETTRIKU, GASS, FWAR<br>U MISHUN GĦALL-KONT<br>PROPRJU <sup>16</sup><br><br>(MINBARRA L-<br>ĠENERAZZJONI<br>NUKLEARI TAL-<br>ELETTRIKU)    |                                                                                                                                                                                                         |
| A. Produzzjoni tal-elettriku;<br>trażmissjoni u distribuzzjoni<br>tal-elettriku għall-kont proprju<br>(parti minn ISIC rev 3.1:<br>4010) <sup>17</sup>                                                 | UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). |
| B. Manifattura ta' gass;<br>distribuzzjoni ta' fjuwils fi stat<br>ta' gass permezz tal-mejns<br>għall-kont proprju<br>(parti minn ISIC rev 3.1:<br>4020) <sup>18</sup>                                 | UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). |
| C. Produzzjoni ta' fwar u<br>mishun; distribuzzjoni tal-fwar<br>u l-mishun għall-kont proprju                                                                                                          | UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). |

<sup>16</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>17</sup> Dan ma jinkludix l-operat ta' sistemi ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt, li jinstabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA,

<sup>18</sup> Ma jinkludix it-trasport ta' gass naturali u fjuwils gassużi bil-pipeline, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass fuq bażi ta' tariffi jew kuntratt, u l-bejgħ ta' gass naturali u fjuwils gassużi, li jinstabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

| Settur jew Subsettur                             | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|--------------------------------------------------|--------------------------|
| (parti minn ISIC rev 3.1:<br>4030) <sup>19</sup> |                          |

---

<sup>19</sup> Ma jinkludix it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun fuq bażi ta' tariffi jew kuntratt u l-bejgħ ta' fwar u mishun, li jinstabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. SERVIZZI TAN-NEGOZJU                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A. Servizzi professjonali                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>a) Servizzi legali (CPC 861)<sup>20</sup></p> <p>minbarra servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' dokumentazzjoni u ċertifikazzjoni legali mogħtija minn professjonisti legali li jaqdu funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, <i>huissiers de justice</i> jew <i>officiers publics et ministériels</i> oħrajn</p> | <p>AT: Il-parteeipazzjoni ta' avukati barranin (li għandhom ikunu kkwalifikati bis-shih f'pajjiżhom) fl-ekwità u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe uffieċċju legali ma tistax taqbeż il-25 fil-mija; Ma jistgħux ikollhom influwenza deċiżiva fit-tehid tad-deċiżjonijiet.</p> <p>BE: Japplikaw kwoti biex wiehed jidher quddiem il-“Cour de cassation” f'kawżi mhux kriminali.</p> <p>FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' “avocat auprès de la Cour de Cassation” u “avocat auprès du Conseil d'Etat” huwa suġġett għal kwoti.</p> <p>DK: Huma biss l-avukati b'liċenzja Daniża biex jipprattikaw u uffieċċji legali rreġistrati fid-Danimarka li jistgħu jkollhom ishma f'uffieċċju legali Daniż. Huma biss l-avukati b'liċenzja Daniża li jipprattikaw li jistgħu jkunu fuq il-Bord tad-diretturi jew ikunu parti mill-manigment ta' uffieċċju legali Daniż. Ir-rekwizit tal-eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża.</p> <p>FR: Xi tipi ta' forom legali ("association d'avocats" u "société en parteeipazzjoni d'avocat") huma riżervati għall-avukati ammessi bis-shih fl-Avukatura fi FR. F'uffieċċju legali li joffri servizzi fir-rigward tal-liġi Franċiża jew tal-Unjoni Ewropea, mill-inqas 75 fil-mija tas-shab li jkollhom 75 fil-mija tal-ishma jkunu avukati ammessi bis-shih fl-avukatura fi FR.</p> <p>HR: Ir-rappreżentazzjoni tal-partijiet quddiem il-qrati tista' tiġi prattikata biss mill-membri tal-Kunsill tal-Avukatura tal-Kroazja (titolu Kroat “odvjetnici”). Rekwizit ta' ċittadinanza għal shubija fil-Kunsill tal-Avukatura.</p> <p>HU: Il-preżenza kummerċjali trid tiehu s-sura ta' soċjetà ma' barrister Ungeriz (ügyvéd) jew ma' uffieċċju ta' barrister (ügyvédi iroda), jew uffieċċju rappreżentattiv.</p> <p>PL: Filwaqt li tipi oħra ta' forom legali huma disponibbli għal avukati tal-UE, avukati barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' soċjetajiet rreġistrati u soċjetajiet limitati.</p> |

20

Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentazzjoni legali, arbitrazzjoni legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u dokumentazzjoni legali u ċertifikazzjoni. Il-forniment ta' servizzi legali hu awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika, il-liġi tal-UE u l-liġi ta' kull ġurisdizzjoni fejn l-investitur jew il-persunal tiegħu hu kkwalifikat biex jipprattika bħala avukat, u, bħall-forniment ta' servizzi oħra, hu soġġett għar-rekwiziti ta' liċenzjar u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-UE. Għal avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u liġi barranija, dawn l-obbligi u proċeduri jista' jkollhom, *inter alia* l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orijini (sakemm ma jkunx inkiseb rikonoxximent mat-titolu ospitanti), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, rreġistrazzjoni sempliċi mal-Qorti tal-pajjiż ospitanti jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test tal-aptitudni u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Fil-prinċipju, is-servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Unjoni Ewropea għandhom isiru minn, jew permezz ta' avukat kompletament ikkwalifikat li ġie ammess fl-avukatura tal-UE, li jaġixxi personalment, u servizzi legali fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru tal-UE għandhom fil-prinċipju jsiru minn, jew permezz ta' avukat kompletament ikkwalifikat ammess fl-avukatura ta' dak

| Settur jew Subsettur                                                                                                                             | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) 1. Servizzi tal-Kontabbiltà u taż-Żamma tal-Kotba</p> <p>(CPC 86212 minbarra “servizzi ta’ awditjar”, CPC 86213, CPC 86219u CPC 86220)</p> | <p>AT: Il-parteeċipazzjoni tal-ekwità u tal-ishma ta' kontabbilisti barranin (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-orijini tagħhom) fir-riżultati operattivi ta’ kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 fil-mija, jekk ma jkunux membri tal-Korp Professjonali Awstrijak.</p> <p>CY: L-aċċess hu soġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni tal-impjeg fis-sottosettur.</p> <p>DK: Sabiex jidhlu fi shubija ma' kontabilisti awtorizzati Daniżi, il-kontabilisti barranin għandhom jiksbu permess mill-Aġenzija Daniża tal-Kummerċ u l-Kumpaniji.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>b) 2. Servizzi ta’ awditjar</p> <p>(CPC 86211 u 86212 hlief is-servizzi ta’ kontabbiltà)</p>                                                  | <p>AT: Il-parteeċipazzjoni ta’ awdituri barranin (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-orijini tagħhom) fl-ekwità u l-ishma fir-riżultati operattivi ta’ kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 fil-mija, jekk ma jkunux membri tal-Korp Professjonali Awstrijak.</p> <p>CY: L-aċċess hu soġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni tal-impjeg fis-sottosettur.</p> <p>CZ, SK: Tal-inqas 60 fil-mija tas-sehem kapitali jew id-drittijiet tal-vot huma riżervati għaċ-ċittadini nazzjonali.</p> <p>DK: Sabiex jidhlu fi shubija ma' kontabilisti awtorizzati Daniżi, il-kontabilisti barranin għandhom jiksbu permess mill-Aġenzija Daniża tal-Kummerċ u l-Kumpaniji.</p> <p>FI: Rekwiżit ta’ residenza għal tal-inqas wiehed mill-awdituri ta’ kumpanija b'Responsabbiltà Finlandiża</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet, minbarra li l-awditjar jista’ jsir biss minn persuni ġuridiċi.</p> <p>LV: F’kumpanija kummerċjali ta’ awdituri bil-liċenzja iktar minn 50 fil-mija tal-ishma tal-kapital bid-dritt tal-vot għandu jkun proprjetà ta’ awdituri bil-liċenzja jew kumpaniji kummerċjali ta’ awdituri bil-liċenzja tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>LT: Mhux inqas minn 75 fil-mija tal-ishma għandhom ikunu ta’ awdituri jew kumpaniji tal-awditjar tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>SE: Awdituri approvati fl-Isvezja biss jistgħu jwettqu servizzi legali tal-awditjar f’ċerti entitajiet ġuridiċi, fost oħrajn fil-kumpaniji b'responsabbiltà limitata kollha. Huma biss dawn il-persuni li jistgħu jkunu sidien tal-ishma jew jiffurmaw soċjetajiet f’kumpaniji li jipprattikaw awditjar kwalifikat (għal raġunijiet uffċjali). Residenza mehtieġa għall-approvazzjoni.</p> <p>SI: Is-sehem ta’ persuni barranin f’kumpaniji tal-awditjar ma jistax jaqbeż id-49 fil-mija tal-ekwità.</p> |

L-Istat Membru tal-UE, li jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiħa fl-avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-UE tista’ għalhekk tkun mehtieġa għar-rappreżentazzjoni fil-qrati u awtoritajiet kompetenti oħra fl-Unjoni Ewropea billi tinvolvi l-prattika ta’ liġi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni Ewropea. Madanakollu, f’xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, l-avukati barranin li ma jkunux ammessi bis-shiħ fl-avukatura huma permessi jirrappreżentaw fi proċedimenti ċivili parti li tkun ċittadina jew li tkun tal-Istat fejn l-avukat ikun intitolat jipprattika.

| Settur jew Subsettur                                                                                             | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) Servizzi ta' Pariri dwar it-Taxxa<br>(CPC 863) <sup>21</sup>                                                  | AT: Il-parteċipazzjoni ta' konsulenti barranin dwar it-taxxa (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-orijini tagħhom) fl-ekwità u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 fil-mija; dan japplika biss għal dawk li mhumiex membri fil-Korp Professionali Awstrijak.<br><br>CY: L-aċċess hu soġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni tal-impjieg fis-sottosettur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| d) Servizzi ta' arkitettura u<br>e) Ippjanar urban u servizzi arkitettoniċi ta' pajsagġ<br>(CPC 8671 u CPC 8674) | BG: Għal proġetti ta' importanza nazzjonali u reġjonali, investituri barranin jridu jaġixxu f'soċjetà ma' jew bhala subkuntratturi ta' investituri lokali.<br><br>LV: Għal servizzi arkitettoniċi, prattika ta' tliet (3) snin fil-Latvja fil-qasam ta' proġettar u lawrea mill-università huma mehtieġa sabiex tinghata l-liċenzja li tippermetti li twettaq attività ta' negozju bil-firxa shiha ta' responsabilità legali u drittijiet għall-iffirmar ta' proġetti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| f) Servizzi ta' inġinerija u<br>g) Servizzi ta' inġinerija integrata<br>(CPC 8672 u CPC 8673)                    | BG: Għal proġetti ta' importanza nazzjonali u reġjonali, investituri barranin jridu jaġixxu f'soċjetà ma' jew bhala subkuntratturi ta' investituri lokali.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| h) Servizzi Mediċi (inklużi psikologi) u Dentali<br>(CPC 9312 u parti minn CPC 85201)                            | AT: Mingħajr restrizzjonijiet għajr għal servizzi dentali u għal psikologi u psikoterapisti, fejn: ebda<br><br>DE: Test tal-htigijiet ekonomiċi meta tobba u dentisti jkunu awtorizzati li jikkuraw membri ta' skemi pubbliċi tal-assigurazzjoni. Kriterju ewlieni: nuqqas ta' tobba u dentisti f'reġjun partikolari.<br><br>FI: Mingħajr restrizzjonijiet<br><br>FR: Filwaqt li tipi ohra ta' forum legali huma disponibbli għall-investituri mill-Unjoni Ewropea, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forum legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle".<br><br>LV: It-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: nuqqas ta' tobba u dentisti f'reġjun partikolari.<br><br>BG, LT: Il-forniment ta' servizzi hu soġġett għall-awtorizzazzjoni li hi bbażata fuq pjan tas-servizzi tas-saħħa stabbilit skont il-htigijiet, billi jiġu kkunsidrati l-popolazzjoni u s-servizzi mediċi u dentali diġà eżistenti.<br><br>SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi mediċi soċjali, servizzi sanitarji, servizzi epidemoloġiċi, servizzi mediċi/ekoloġiċi; il-forniment ta' demm, preparazzjonijiet tad-demm kif ukoll trapjanti awtopsja<br><br>UK: Biex it-tobba jipprattikaw taht is-Servizz tas-Saħħa Nazzjonali dan huwa suġġett għall-ippjanar tar-riżorsi umani fil-qasam mediku. |

<sup>21</sup> Ma jinkludix servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' rappreżentanza legali dwar materji ta' taxxa, li jinstabu f'l.A.a). Servizzi legali.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| i) Servizzi veterinarji<br>(CPC 932)                                                                                                                                   | <p>AT: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>BG: It-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: popolazzjoni u densità tan-negozju eżistenti.</p> <p>HU: It-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: kundizzjonijiet tas-suq tax-xogħol fis-settur.</p> <p>FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forum legali huma disponibbli għall-investituri mill-Unjoni Ewropea, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| j) 1. Servizzi tal-qwiebel<br>(parti minn CPC 93191)                                                                                                                   | <p>BG, FI, MT, SI: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forum legali huma disponibbli għall-investituri mill-Unjoni Ewropea, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle".</p> <p>LT: Test tal-htigijiet ekonomiċi jista' jigi applikat. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni tal-impjeg fis-sottosettur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Haddiema Paramediċi<br>(parti minn CPC 93191)                                                               | <p>AT: L-investituri barranin huma awtorizzati biss fl-attivitajiet li ġejjin biss: infermiera, fizjoterapisti, terapisti okkupazzjonali, logoterapisti, esperti tad-dieta u n-nutrizzjoni.</p> <p>BG, MT: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FI, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal Fizjoterapisti u Persunal Paramediku.</p> <p>FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forum legali huma disponibbli għall-investituri mill-Unjoni Ewropea, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle".</p> <p>LT: Test tal-htigijiet ekonomiċi jista' jigi applikat. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni tal-impjeg fis-sottosettur.</p> <p>LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-fizjoterapisti barranin u l-persunal paramediku. Kriterju ewlieni: il-qagħda tal-impjegi fir-reġjun partikolari.</p> |
| k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaceutiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi<br>(CPC 63211)<br>u servizzi oħra pprovduti mill-ispizjara <sup>22</sup> | <p>AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: L-awtorizzazzjoni hija sugġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: id-densità tal-popolazzjoni u dik ġeografika tal-ispizjeri eżistenti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

<sup>22</sup>

Il-forniment tal-farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għal rekwiżiti ta' liċenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Bħala regola ġenerali, din l-attività hija riżervata għall-ispizjara. F'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss huwa riżervat għall-ispizjara.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B. Servizzi tal-Kompjuters u oħrajn Relatati<br>(CPC 84)                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp <sup>23</sup><br>a) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi naturali<br>(CPC 851)<br>b) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-Xjenzi Soċjali u Studji Umanistiċi<br>(CPC 852 hlief servizzi ta' psikologi <sup>24</sup> )<br>c) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp Interdixxiplinarji<br>(CPC 853) | Għal a) u ċ):<br>UE: Għal servizzi ta' Riċerka u Żvilupp iffinanzjati pubblikament, drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjonijiet jistgħu biss jingħataw lil ċittadini tal-UE jew lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-Unjoni Ewropea.<br>Għal b):<br><br>Ebda                                                                                        |
| D. Servizzi ta' Bejgħ ta' Proprjetà Immobbli <sup>25</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| a) Li tinvolvi Proprjetà Proprja jew dik b'Lokazzjoni<br>(CPC 821)                                                                                                                                                                                                                                                              | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| b) Fuq Bażi ta' Tariffa jew Kuntratt<br>(CPC 822)                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| E. Servizzi ta' Kiri/Lokazzjoni mingħajr Operaturi                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| a) Relatati mal-bastimenti<br>(CPC 83103)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | LT: Bastimenti jridu jkunu proprjetà ta' persuni fiżiċi Litwani jew kumpaniji stabbiliti fil-Litwanja.<br>SE: Biex tittajjar il-bandiera Svediża trid tintwera evidenza ta' influwenza operattiva Svediża dominanti f'każ ta' interessi ta' proprjetà barranija fil-bastimenti                                                                                                              |
| b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru<br>(CPC 83104)                                                                                                                                                                                                                                                                                 | UE: Inġenju tal-ajru użat minn operatori mill-Unjoni Ewropea jrid ikun reġistrat fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea li jillicenzja l-operatur jew xi mkien ieħor fl-Unjoni Ewropea. L-inġenju tal-ajru jrid ikun proprjetà ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi ta' nazzjonalità jew minn persuni ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi dwar is-sjeda ta' kapital |

<sup>23</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>24</sup> Parti mis-CPC 85201 li tinstab taht 6.A.h) - Servizzi mediċi u dentali.

<sup>25</sup> Is-servizz involut jikkonċerna l-professjoni tal-aġenti tal-proprjetà u ma jaffettwa l-ebda dritt u/jew restrizzjoni dwar persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprjetà.

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                   |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | u kontroll (inkluża n-nazzjonalità tad-diretturi). Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' lokazzjoni fil-qosor jew f'cirkostanzi eċċezzjonali. |

| Settur jew Subsettur                                                                                     | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) Relatati ma' Tagħmir tat-Transport Iehor<br>(CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)                        | Ebda                                                                                                                                 |
| d) Relatati ma' Makkinarju u Tagħmir Iehor<br>(CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)              | Ebda                                                                                                                                 |
| e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar<br>(CPC 832)                                                | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għal CPC 83202 |
| f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni<br>(CPC 7541)                                                 | Ebda                                                                                                                                 |
| F. Servizzi Ohrajn tan-Negożju                                                                           |                                                                                                                                      |
| a) Reklamar<br>(CPC 871)                                                                                 | Ebda                                                                                                                                 |
| b) Ricerka tas-Suq u Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika<br>(CPC 864)                                         | Ebda                                                                                                                                 |
| c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni<br>(CPC 865)                                                 | Ebda                                                                                                                                 |
| d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni<br>(CPC 866)                                        | HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602).                                              |
| e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi <sup>26</sup><br>(CPC 8676)                               | Ebda                                                                                                                                 |
| f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza dwar l-Agrikoltura, il-Kaċċa u l-Foresterija<br>(parti minn CPC 881) | CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                |

<sup>26</sup>

Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi ta' ttestjar u analizi tekniċi meħtieġa għall-hruġ ta' awtorizzazzjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni jew għall-awtorizzazzjonijiet tal-użu (pereż. spezzjoni tal-karozzi, spezzjoni tal-ikel).

| Settur jew Subsettur                                                     | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| g) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza dwar is-Sajd<br>(parti minn CPC 882) | Ebda                     |

| Settur jew Subsettur                                                                                     | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| h) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Manifattura<br>(parti minn CPC 884u parti minn CPC 885) | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| i) Servizzi ta' Allokazzjoni u Forniment ta' Persunal                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| i) 1. Tfittxija eżekuttiva<br>(CPC 87201)                                                                | BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| i) 2. Servizzi ta' Allokazzjoni<br>(CPC 87202)                                                           | AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>BE, FR, IT: Monopolju tal-Istat<br>DE: L-awtorizzazzjoni hija sugġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni fis-suq tal-impjiegi u l-iżvilupp tiegħu.                                                                                                                                                                                                                            |
| i) 3. Servizzi ta' Forniment ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju<br>(CPC 87203)                         | AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet<br>IT: Monopolju tal-Istat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| i) 4. Servizzi ta' Aġenziji tal-Mudelli<br>(parti minn CPC 87209)                                        | Ebda.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni<br>(CPC 87301)                                                        | BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| j) 2. Servizzi ta' sigurtà<br>(CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)                              | DK: Rekwiżit ta' nazzjonalità u residenza għall-membri tal-Bord tad-Diretturi. Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' gwardjani tal-ajruport<br>BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Il-liċenzja tista' tinħareġ biss liċ-ċittadini u lil organizzazzjonijiet nazzjonali rreġistrati.<br>ES: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). L-aċċess hu soġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel.<br>HR: Mingħajr restrizzjonijiet. |
| k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika <sup>27</sup><br>(CPC 8675)                     | FR: Investituri barranin jeħtieġu awtorizzazzjoni speċifika għas-servizzi ta' esplorazzjoni u prospettar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

<sup>27</sup>

Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għal ċerti attivitajiet relatati mat-thaffir tal-minjieri (minerali, żejt, gass, eċċ.).

| Settur jew Subsettur                                                                         | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti<br>(parti minn CPC 8868)                         | Ebda                                                                                                                                                                                                                                         |
| l) 2. Manutenzjoni u Tiswija tat-Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija<br>(parti minn CPC 8868) | LV: Monopolju tal-Istat.<br><br>SE: Testijiet tal-ħtigijiet ekonomiċi japplikaw meta investitur għandu l-għan li jistabbilixxi l-faċilitajiet ta' infrastruttura terminali tiegħu. Kriterju ewlieni: limitazzjonijiet ta' spazju u kapacità. |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq<br>(CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)                                                                                                        | SE: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi japplikaw meta investitur għandu l-għan li jstabbilixxi l-faċilitajiet ta' infrastruttura terminali tiegħu. Kriterju ewlieni: limitazzjonijiet ta' spazju u kapacità.                                                                                                                 |
| l) 4. Il-Manutenzjoni u t-Tiswija tal-Inġenji tal-Ajru u partijiet minnhom<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                                                                                                                   | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| l) 5. Servizzi ta' Manutenzjoni u Tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar <sup>28</sup><br>(CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866) | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini<br>(CPC 874)                                                                                                                                                                                                                                          | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| n) Servizzi Fotografici<br>(CPC 875)                                                                                                                                                                                                                                                  | CY, EE, MT: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| o) Servizzi ta' Ppakkjar<br>(CPC 876)                                                                                                                                                                                                                                                 | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| p) Stampar u Pubblikazzjoni<br>(CPC 88442)                                                                                                                                                                                                                                            | LT, LV: Stabbiliment tad-drittijiet fis-settur tal-pubblikazzjoni maħruġ biss għal persuni ġuridiċi inkorporati nazzjonalment (mhux ferġat).<br>PL: Rekwizit ta' nazzjonalità għall-editur kap ta' gazzetti u ġurnali.<br>SE: Rekwiziti ta' residenza għall-pubblikatur u s-sid ta' kumpanija tal-ippubblikar u l-istampar. |
| q) Servizzi ta' Konvenzjonijiet<br>(parti minn CPC 87909)                                                                                                                                                                                                                             | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u                                                                                                                                                                                                                                                      | DK: L-awtorizzazzjoni għat-traduttur u interpreti pubbliċi awtorizzati                                                                                                                                                                                                                                                      |

<sup>28</sup>

Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu fi 6.F. l) 1. sa 6.F.l) 4. Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inklużi l-kompjuters (CPC 845) jinstabu f'6.B. Servizzi tal-kompjuters.

| Settur jew Subsettur       | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interpretar<br>(CPC 87905) | <p>tista' tillimita l-ambitu tal-attività.</p> <p>HR: Minghajr restrizzjonijiet għas-servizzi tat-traduzzjoni u l-interpretazzjoni għal/quddiem il-qrati Kroati</p> <p>PL: Minghajr restrizzjoni għall-forniment ta' servizzi ta' interpretazzjoni bil-liċenzja.</p> <p>BG, HU, SK: Minghajr restrizzjonijiet għal traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali.</p> |

| Settur jew Subsettur                                                                        | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| r) 2. Servizzi ta' Arredament Intern u Servizzi ohra ta' Disinn Speċjalizzat<br>(CPC 87907) | Ebda                                                                                                                                                                  |
| r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir<br>(CPC 87902)                                         | IT, PT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-investituri.                                                                                                               |
| r) 4. Servizzi ta' rappurtar tal-kreditu<br>(CPC 87901)                                     | BE: Għal banek ta' dejta għall-kreditu tal-konsumaturi, il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-investituri.<br>IT, PT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-investituri. |
| r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni<br>(CPC 87904) <sup>29</sup>                               | Ebda                                                                                                                                                                  |
| r) 6. Servizzi ta' konsulenza fit-telekomunikazzjoni<br>(CPC 7544)                          | Ebda                                                                                                                                                                  |
| r) 7. Servizzi tat-tweġib tat-telefon<br>(CPC 87903)                                        | Ebda                                                                                                                                                                  |

<sup>29</sup>

Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinstabu taht 6.F p).

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 7. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                          |
| <p>A. Servizzi Postali u tal-Kurier</p> <p>(Servizzi relatati mal-manigġjar<sup>30</sup> ta' oġġetti postali<sup>31</sup> skont il-lista li ġejja ta' subsetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet domestiċi u kemm jekk għal dawk barranin: (i) Maniġġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku<sup>32</sup>, inkluż is-servizz ta' posta Ibrida u l-posta Diretta, (ii) Maniġġjar ta' pakketti u imballaġġi indirizzati<sup>33</sup>, (iii) Maniġġjar ta' prodotti stampati indirizzati<sup>34</sup>, (iv) maniġġjar tal-oġġetti msemmija minn (i) sa (iii) hawn fuq bħala posta rreġistrata jew assicurata, (v) Servizzi ta' kunsinna express<sup>35</sup> għall-oġġetti msemmija f'minn (i) sa (iii) hawn fuq, vi) Maniġġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, (vii) Skambju ta' dokumenti<sup>36</sup></p> | Ebda <sup>37</sup>       |

<sup>30</sup> It-terminu "maniġġjar" għandu jinftehem li jinkludi l-approvazzjoni doganali, l-issortjar, il-ġarr u t-qassim.

<sup>31</sup> "Oġġett postali" tfisser oġġetti maniġġjati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

<sup>32</sup> Eż. ittri, kartolini.

<sup>33</sup> Kotba, katalgi huma inkluzi hawn taht.

<sup>34</sup> Ġurnali, gazzetti, rivisti.

<sup>35</sup> Servizzi ta' kunsinna express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u affidabilità akbar, elementi ta' valur mizjud bħal ma huma għir mill-punt tal-orijini, kunsinna personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, il-possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, u konferma tal-wasla.

<sup>36</sup> Provvista tal-mezzi, inkluzi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiprodu ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. Oġġett postali tirreferi għall-oġġetti maniġġjati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

<sup>37</sup> Għas-subsetturi minn i) sa iv), jistgħu jkunu meħtieġa liċenzji individwali li jimponu obbligi partikolari għas-servizzi universali u/jew kontribuzzjoni finanzjarja f'fond ta' kumpens.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <p>Is-subsetturi (i), (iv) u (v), madankollu, huma esklużi meta dawn jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riżervati, jiġifieri: għal oġġetti ta' korrispondenza li l-prezz tagħhom ikun inqas minn darbtejn u nofs it-tariffa bazika pubblika, sakemm dawn ikunu jiżnu inqas minn 50 gramma<sup>38</sup>, kif ukoll għas-servizz tal-posta rreġistrata fil-proċess ta' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi.)</p> <p>(parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235<sup>39</sup> u parti minn CPC 73210<sup>40</sup>)</p> |                          |
| <p>B. Servizzi ta' Telekomunikazzjoni</p> <p>Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti fil-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi tat-telekomunikazzjoni għall-garr tiegħu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                          |

<sup>38</sup> “Oġġetti ta' korrispondenza”: komunikazzjoni bil-miktub fuq kull tip ta' mezz fiziku mibgħut u kkunsinnat fl-indirizz indikat minn min jibagħtu fuq l-oġġett innifsu jew fuq it-tgeżwir tiegħu. Kotba, katalogi, gazzetti u rivisti ma jitqisux bħala oġġetti ta' korrispondenza.

<sup>39</sup> It-trasport ta' posta għall-kont proprju b'kull mezz fuq l-art.

<sup>40</sup> It-trasport ta' oġġetti postali għall-kont proprju bl-ajru.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                    | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tas-sinjali bi kwalunkwe mezz elettromanjetiku <sup>41</sup> , minbarra x-xandir <sup>42</sup>                     | Ebda <sup>43</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| b) Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita <sup>44</sup>                                                                                                                        | UE: fornituri tas-servizzi f'dan is-settur jistgħu jkunu soġġetti għal obbligi biex jissalvagwardjaw l-oġġetti ta' interess ġenerali relatati mat-twassil ta' kontenut bl-użu tan-netwerk tagħhom b'konformità mal-qafas regolatorju tal-Unjoni Ewropea għall-komunikazzjonijiet elettronici.<br>BE: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)                                                            | BG: Għal proġetti ta' importanza nazzjonali u reġjonali, investituri barranin jridu jaġixxu f'soċjetà ma' jew bhala subkuntratturi ta' investituri lokali.<br>CY, CZ, HU, MT, SK: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI<br>(eskluz id-distribuzzjoni ta' armi tan-nar, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra)<br>Is-subsetturi kollha msemija hawn taht <sup>45</sup> | AT: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' oġġetti piroteknici, ta' oġġetti li jaqbd u kif ukoll ta' tagħmir tal-blasting u ta' sustanzi tossici. Għad-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi u ta' prodotti tat-tabakk, id-drittijiet esklussivi u/jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Unjoni Ewropea u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni Ewropea.<br>FI: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku u prodotti farmaċewtiċi.<br>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' tabakk jew prodotti tat-tabakk. |

<sup>41</sup> Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni onlajn u/jew ipproċessar ta' dejta (inkluż l-ipproċessar ta' tranżazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinstabu taht l.B. Servizzi tal-kompjuters.

<sup>42</sup> Ix-xandir huwa definit bhala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

<sup>43</sup> Nota ta' qiegħ il-paġna għal raġunijiet ta' kjarifika: Xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom parteċipazzjoni pubblika f'ċerti operaturi tat-telekomunikazzjoni. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jzommu d-dritt li jzommu tali parteċipazzjoni pubblika fil-futur. Mhemm l-ebda limitu għall-aċċess fis-suq. Fil-Belġju, il-partiċipazzjoni tal-gvern u d-drittijiet tal-vot fil-Belgacom huma stabbiliti b'mod liberu taht setgħat leġislativi, kif inhu bhalissa l-każ taht il-liġi tal-21 ta' Marzu 1991 dwar ir-riforma ta' intraprizi ekonomiċi tal-Istat.

<sup>44</sup> Dawn is-servizzi jkopru s-servizz tat-telekomunikazzjoni li jikkonsisti fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tax-xandir bir-radju u t-televiżjoni permezz tas-satellita (il-katina mhux interrotta ta' trażmissjoni bis-satellita meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' sinjali ta' programmi tat-TV u tar-radju lill-pubbliku ġenerali). Dan ikopri l-bejgħ tal-użu tas-servizzi bis-satellita, iżda ma jinkludix il-bejgħ ta' pakketti ta' programmi televiżivi lill-unitajiet domestiċi.

<sup>45</sup> Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għad-distribuzzjoni ta' prodotti kimiċi, farmaċewtiċi, prodotti għall-użu mediku bħall-istrumenti mediċi u tal-kirurgija, sustanzi mediċi u oġġetti għall-użu mediku, tagħmir militari u metalli (u haġar) prezzjużi u f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea anki għad-distribuzzjoni tat-tabakk u prodotti tat-tabakk u tax-xorb alkoholiku.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                  | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Servizzi ta' Aġenti Kummissjonanti                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| a) Servizzi tal-Aġenti kummissjonanti ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121 ) | Ebda                                                                                                                                                                                                                                  |
| b) Servizzi Ohra ta' Aġenti Kummissjonanti (CPC 621)                                                                                                                                  | Ebda                                                                                                                                                                                                                                  |
| B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                       |
| a) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121 )   | Ebda                                                                                                                                                                                                                                  |
| b) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' tagħmir terminali tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)                                                                                | Ebda                                                                                                                                                                                                                                  |
| c) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa oħrajn (CPC 622 għajr servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija <sup>46</sup> )                                                  | FR, IT: Monopolju tal-Istat fuq it-tabakk.<br>FR: L-awtorizzazzjoni ta' spiżeriji bl-imnut hija suġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: id-densità tal-popolazzjoni u dik ġeografika tal-ispjizeriji eżistenti. |

<sup>46</sup>

Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinstabu taht is-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.D.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>C. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut<sup>47</sup></p> <p>Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ta' vetturi bil-mutur, muturi u snow mobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom</p> <p>(CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121 )</p> <p>Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni</p> <p>(parti minn CPC 7542)</p> <p>Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' ikel</p> <p>(CPC 631)</p> <p>Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti oħra (mhux tal-enerġija), hlief bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi<sup>48</sup></p> <p>(CPC 632 eskluż CPC 63211 u 63297)</p> | <p>ES, FR, IT: Monopolju tal-Istat fuq it-tabakk.</p> <p>BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: L-awtorizzazzjoni għal hwienet kbar (fil-każ ta' FR għal hwienet kbar biss) hija suġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: in-numru ta' hwienet eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda.</p> <p>IE, SE: Minghajr restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-imnut ta' xorb alkoholiku.</p> <p>SE: L-awtorizzazzjoni għall-kummerċ temporanju fl-ilbies, iż-żraben, u l-ikel li ma jiġux ikkunsmati fejn jinbiegħu tista' tkun suġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: impatt fuq hwienet eżistenti fiż-żona ġeografika kkonċernata.</p> |
| <p>D. Franchising</p> <p>(CPC 8929)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

<sup>47</sup> Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija li jinstabu taht SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 6.B. u 6.F.I).

Ma jinkludux servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti tal-enerġija li jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.E u 18.F.

<sup>48</sup> Il-bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jintsab taht SERVIZZI PROFESSJONALI f'1.A.k).

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                       | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. SERVIZI EDUKATTIVI<br>(servizzi ffinanzjati mill-privat biss)                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja<br/>(CPC 921)</p> <p>B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja<br/>(CPC 922)</p> <p>C. Servizzi ta' Edukazzjoni Oghla<br/>(CPC 923)</p> <p>D. Servizzi ta' Edukazzjoni għall-Adulti<br/>(CPC 924)</p> | <p>UE: Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-network tal-edukazzjoni hija sugġetta għal konċessjoni.</p> <p>AT: Mingħajr restrizzjonijiet għas-Servizzi tal-Edukazzjoni Oghla. Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' edukazzjoni għall-adulti permezz tar-radju jew xandir televiżiv.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi edukattivi tal-primarja u/jew tas-sekondarja minn persuni fiżiċi barranin u assoċjazzjonijiet u għall-forniment ta' Servizzi tal-Edukazzjoni Oghla.</p> <p>CZ, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi. Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' edukazzjoni għolja, hlief għal servizzi ta' edukazzjoni postsekondarja teknika u vokazzjonali (CPC 92310).</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi fi skejjel primarji u sekondarji. Mingħajr restrizzjonijiet għal istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla li jagħtu diplomi rikonoxxuti tal-Istat.</p> <p>ES, IT: Htieġa ta' test għall-ftuh ta' universitajiet privati awtorizzati biex johorġu diplomi u lawrei rikonoxxuti; il-proċedura tinvolvi parir mill-Parlament. Kriterju ewlieni: popolazzjoni u densità ta' stabbilimenti eżistenti.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal Servizzi fl-Edukazzjoni Primarja (CPC 921). Għal Servizzi fl-Edukazzjoni Sekondarja: Ebda għal persuni ġuridiċi.</p> <p>HU, SK: L-għadd ta' skejjel li jiġu stabbiliti jista' jiġi limitat mill-awtoritajiet lokali (jew fil-każ ta' skejjel postsekondarji u istituzzjonijiet oħra tal-edukazzjoni għolja mill-awtoritajiet ċentrali) inkarigati biex jagħtu l-liċenzji.</p> <p>LV: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi tal-edukazzjoni marbuta ma' servizzi edukattivi tat-tip tal-iskejjel sekondarji tekniċi u vokazzjonali għal studenti bi bżonnijiet speċjali (CPC 9224).</p> <p>SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal skejjel primarji. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi fi skejjel sekondarji u għolja.</p> |
| E. Servizzi edukattivi oħra<br>(CPC 929)                                                                                                                                                                                                   | <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>CZ, SK: Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-network tal-edukazzjoni hija sugġetta għal konċessjoni. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <p>11. SERVIZI AMBJENTALI<sup>49</sup></p> <p>A.) Servizzi ta' Ilma Mormi (CPC 9401)<sup>50</sup></p> <p>B. Ġestjoni tal-iskart solidu/perikoluż, minbarra t-trasport transfruntier ta' skart perikoluż</p> <p>a) Servizzi ta' Rimi ta' Skart (CPC 9402)</p> <p>b) Servizzi ta' Sanità u Servizzi Simili (CPC 9403)</p> <p>C. Protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima (CPC 9404)<sup>51</sup></p> <p>D. Rimedjar u tindif ta' ħamrija u ilma</p> <p>a) Trattament, rimedjar ta' ħamrija u ilma kontaminati/imniġġsa (parti minn CPC 9406)<sup>52</sup></p> <p>E. It-tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjonijiet (CPC 9405)</p> <p>F. Il-protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajsaġġ</p> <p>a) Servizzi ta' protezzjoni tan-natura u l-pajsaġġ (parti minn CPC 9406)</p> <p>G. Servizzi ambjentali u servizzi anċillari ohra (CPC 9409)</p> | Ebda                     |

<sup>49</sup> Japplika l-limitu orizzontali dwar l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>50</sup> Tikkorrispondi għas-servizzi tad-drenaġġ.

<sup>51</sup> Tikkorrispondi għas-Servizzi ta' Tindif tal-Gassijiet tal-Egżost.

<sup>52</sup> Tikkorrispondi għas-Servizzi ta' Protezzjoni tan-Natura u l-Pajsaġġ.

| Settur jew Subsettur                                         | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12. SERVIZI FINANZJARJI                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| A. Servizzi tal-assigurazzjoni u relatati mal-assigurazzjoni | <p>AT: Il-liċenzja għall-fergħat ta' assikuraturi barranin ma tinharigx jekk l-assikuratur, f'pajjiżu stess, ma jkollux forma legali li tikkorrispondi jew tkun paragonabbli ma' kumpanija b'ishma kongunti jew assoċjazzjoni mutwa tal-assigurazzjoni.</p> <p>BG, ES: Qabel ma jistabbilixxu fergħa jew aġenzija fil-Bulgarija jew fi Spanja biex jipprovdu ċerti klassijiet ta' assigurazzjoni, l-assikuraturi barranin irid ikunu ngħataw l-awtorizzazzjoni biex joperaw fl-istess klassijiet ta' assigurazzjoni fil-pajjiż tal-orġini għal mill-inqas hames snin.</p> <p>EL: Id-dritt ta' stabbiliment ma jkoprix il-holqien ta' uffiċċji rappreżentattivi jew permanenti ohra ta' kumpaniji tal-assigurazzjoni, hlief fejn dawn l-uffiċċji jkunu stabbiliti bhala aġenziji, fergħat jew uffiċċji ċentrali.</p> <p>FI: Mill-inqas nofs il-promoturi u l-membri tal-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju ta' kumpanija tal-assigurazzjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-Unjoni Ewropea, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. L-assikuraturi barranin ma tistax tinharigħom liċenzja fil-Finlandja bhala fergħa biex jipprovdu servizzi ta' assigurazzjoni tal-pensjoni statutorja.</p> <p>IT: L-awtorizzazzjoni għat-twaqqif tal-fergħat hija fl-aħħar mill-aħħar sugġetta għall-valutazzjoni tal-awtoritajiet superviżorji.</p> <p>BG, PL: L-intermedjarji tal-assigurazzjoni jridu jkunu inkorporati fil-pajjiż (mhux fergħat).</p> <p>PT: Biex jistabbilixxu fergħa fil-Portugall, il-kumpaniji barranin tal-assigurazzjoni jehtigilhom jagħtu prova ta' esperjenza preċedenti fil-qasam ta' mill-inqas hames snin. Fergħat diretti mhux permessi għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni; dawn huma riżervati għal kumpaniji ffurmati skont il-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>SK: Ċittadin barrani jista' jistabbilixxi kumpanija tal-assigurazzjoni fil-forma ta' kumpanija b'ishma kongunti jew jista' jwettaq negozju tal-assigurazzjoni permezz tas-sussidjarji tiegħu b'uffiċċji rreġistrati fir-Repubblika Slovakkja (mhux fergħat).</p> <p>SE: Impriži tal-intermedjarji tal-assigurazzjoni mhux inkorporati fl-Isvezja jistgħu jistabbilixxu ruħhom biss permezz ta' fergħa.</p> |

| Settur jew Subsettur                                                         | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni) | <p>UE: Kumpaniji li jkollhom l-uffiċċju registrat tagħhom fl-Unjoni Ewropea biss jistgħu jaġixxu bħala depożitorji tal-assi ta' fondi għall-investment. L-istabbiliment ta' kumpanija manigerjali speċjalizzata, li jkollha l-uffiċċju ċentrali u l-uffiċċju rreġistrat tagħha fl-istess Stat Membru tal-UE, hu meħtieġ sabiex il-kumpanija twettaq attivitajiet ta' ġestjoni ta' unit trusts u kumpaniji tal-investment.</p> <p>BG: L-assigurazzjoni tal-pensjonijiet tkun implimentata permezz ta' parteċipazzjoni f'kumpaniji inkorporati tal-assigurazzjoni tal-pensjonijiet (mhux ferġat). Ir-residenza permanenti fil-Bulgarija hija rikjesta għall-president tal-bord manigerjali u l-president tal-bord tad-diretturi.</p> <p>CY: Membri (sensara) tal-Borża ta' Ċipru biss jistgħu jwettqu negozju relatat mas-senserija tat-titoli f'Ċipru. Impriza ta' senserija tista' tkun reġistrata biss bħala membru tal-Borża ta' Ċipru jekk tkun ġiet stabbilita u reġistrata skont il-Liġi tal-Kumpaniji ta' Ċipru (mhux ferġat).</p> <p>FI: Mill-inqas nofs il-fundaturi, il-membri tal-bord tad-diretturi, mill-inqas membru ordinarju u viċi membru tal-bord superviżorju u l-persuna intitolata tiffirma f'isem l-istituzzjoni tal-kreditu għandu jkollhom ir-residenza permanenti fl-UE. Eżenzjoni minn dawn ir-rekwiżiti tista' tingħata mill-awtoritajiet kompetenti.</p> <p>HR: Ebda, hlief għal servizzi ta' saldu u kklirjar fejn l-Aġenzija Depożitarja Ċentrali (ADĊ) tkun l-uniku fornitur fil-Kroazja. Aċċess għas-servizzi tal-ADĊ jingħata lill-persuni mhux residenti fuq bażi nondiskriminatorja.</p> <p>HU: Ferġat ta' istituzzjonijiet barranin mhux permessi jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi għal fondi privati tal-pensjonijiet jew ġestjoni ta' kapital tar-riskju. Il-bord ta' istituzzjoni finanzjarja għandu jinkludi mill-anqas żewġ membri, li huma ċittadini Ungerizi, residenti fis-sens tar-regolamenti rilevanti tal-kambju u li għandhom residenza permanenti fl-Ungerija għal mill-anqas sena.</p> <p>IE: Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investment kostitwiti bħala fondi komuni ta' investment u kumpaniji ta' kapital varjabbli (hlief għal imprizi ta' investment kollettiv f'titoli trasferibbli, UCITS), il-fiduċjarju/depożitorju u l-kumpanija tal-ġestjoni jeħtieġ li jkunu inkorporati fl-Irlanda jew fi Stat Membru ieħor tal-UE (mhux ferġat). Fil-każ ta' soċjetà tal-investment b'responsabbiltà limitata, mill-inqas soċju generali wiehded irid ikun inkorporat fl-Irlanda. Biex issir membru tal-Borża tal-Irlanda, l-entità trid jew (I) tkun inkorporata fl-Irlanda, li tfisser li tkun inkorporata jew tkun soċjetà bl-uffiċċju prinċipali registrat fl-Irlanda, jew (II) tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor tal-UE skont id-Direttiva tal-UE dwar is-Servizzi tal-Investment.</p> |

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <p>IT: Sabiex tkun awtorizzata timmaniġġja s-sistema tas-saldu tat-titoli bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija meħtieġa tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferġhat). Sabiex tkun awtorizzata tmexxi s-sistema ta' servizzi ċentrali ta' depożitorju tat-titoli bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija meħtieġa tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferġhat). Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment għajr għall-UCITS armonizzati skont il-leġislazzjoni tal-UE, il-fiduċjarju/depożitorju jeħtieġ li jkun inkorporat fl-Italja jew fi Stat Membru iehor tal-UE u stabbilit permezz ta' ferġha fl-Italja. Il-kumpaniji manigerjali tal-UCITS li mhux armonizzati skont il-leġislazzjoni tal-UE huma wkoll meħtieġa jkunu inkorporati fl-Italja (mhux ferġhat). Huma biss banek, kumpaniji tal-assigurazzjoni, kumpaniji tal-investiment u kumpaniji li jmexxu UCITS armonizzati skont il-leġislazzjoni tal-Unjoni Ewropea li jkollhom l-uffiċċju legali prinċipali tagħhom fl-Unjoni Ewropea, kif ukoll UCITS inkorporati fl-Italja li jistgħu jwettqu attivitajiet ta' ġestjoni tar-riżorsi tal-fondi tal-pensjonijiet. Biex ikunu jistgħu jbigħu bieb bieb, l-intermedjarji jridu jqabbdu bejjiegħa tal-prodotti finanzjarji awtorizzati residenti fit-territorju ta' Stat Membru tal-UE. L-uffiċċji rappreżentattivi ta' intermedjarji barranin ma jistgħux iwettqu attivitajiet bl-iskop li joffru servizzi ta' investiment.</p> <p>LT: Għall-fini ta' ġestjoni tal-assi, hi neċessarja l-inkorporazzjoni ta' kumpanija speċjalizzata fil-manigment (mhux ferġhat). Jistgħu jkunu depożitorji tal-assi biss daww l-imprizi li għandhom l-uffiċċju rreġistrat fil-Litwanja.</p> <p>PT: Ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni tista' ssir biss minn kumpaniji speċjalizzati inkorporati fil-Portugall għal dak l-iskop u minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Portugall u awtorizzati li jwettqu n-negozju tal-assigurazzjoni tal-hajja jew minn entitajiet awtorizzati għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet fi Stati Membri oħra tal-UE (mingħajr restrizzjonijiet għal ferġhat diretti minn pajjiżi mhux tal-UE).</p> <p>RO: Ferġhat ta' istituzzjonijiet barranin ma jistgħux jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi.</p> <p>SK: Servizzi tal-investiment fir-Repubblika Slovakkja jistgħu jiġu forniti minn banek, kumpaniji ta' investiment, fondi ta' investiment u operatori titolari li jkollhom forma ġuridika ta' kumpanija b'ishma kongunti b'kapital f'ekwità skont il-ligi (mhux ferġhat).</p> <p>SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal fondi privati tal-pensjonijiet (fondi tal-pensjonijiet mhux obbligatorji).</p> <p>SE: Fundatur ta' bank tat-tfaddil għandu jkun persuna fiżika residenti fl-Unjoni.</p> |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                            | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>13. SERVIZI TAS-SAHHA U S-SERVIZZI SOĊJALI<sup>53</sup></p> <p>(servizzi ffinanzjati mill-privat biss)</p>                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>A. Servizzi ta' Sptar (CPC 9311)</p> <p>B. Servizzi ta' Ambulanza (CPC 93192)</p> <p>C. Faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptar (CPC 93193)</p> <p>D. Servizzi soċjali (CPC 933)</p> | <p>UE: Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk tas-sahha u n-netwerk soċjali hija suġġetta għal konċessjoni. Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi jistgħu japplikaw. Kriterju ewlieni: in-numru ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-holqien ta' impjiegi ġodda.</p> <p>AT, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' ambulanza.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' sptar, għal servizzi tal-ambulanza u għal faċilitajiet residenzjali tas-sahha li mhux servizzi ta' sptar.</p> <p>CZ, FI, MT, SE, SK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>HU, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi soċjali.</p> <p>PL: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarijiet u għal servizzi soċjali.</p> <p>BE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarijiet u għal servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalexzenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.</p> <p>CY: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' sptarijiet, servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarijiet u għal servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalexzenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.</p> |
| <p>14. SERVIZI RELATATI MAT-TURIŻMU U L-IVVJAĠĠAR</p>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>A. Lukandi, Restoranti u Forniment tal-ikel (CPC 641, CPC 642 u CPC 643)</p> <p>minbarra l-forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport bl-ajru<sup>54</sup></p>                                             | <p>BG: Hija mehtieġa l-inkorporazzjoni (mhux ferġat).</p> <p>IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati għal bars, kafetteriji u ristoranti. Kriterju ewlieni: popolazzjoni u densità ta' stabbilimenti eżistenti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivvjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inklużi l-manigiers tal-ġiti)</p>                                                                                               | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija mehtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>PT: Rekwiżit ta' kostituzzjoni ta' kumpanija kummerċjali b'bażi korporattiva fil-Portugall (mingħajr restrizzjonijiet għall-ferġat).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

<sup>53</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>54</sup> Il-forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinstab taht SERVIZI AWŻILJARJI GHAS-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'17.D.a) Servizzi tal-ġestjoni fuq l-art.

| Settur jew Subsettur                          | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                  |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| (CPC 7471)                                    | CZ: Test tal-htigijiet ekonomiċi bbażat fuq il-kriterju ta' popolazzjoni. |
| C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi<br>(CPC 7472) | BG, CY, HU, LT, MT, PL: Minghajr restrizzjonijiet                         |

| Settur jew Subsettur                                                                                                        | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15. SERVIZI<br>RIKREATTIVI, KULTURALI<br>U SPORTIVI (minbarra<br>servizzi awdjoviżivi)                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A. Servizzi ta' Divertiment<br>(inklużi s-Servizzi ta' Teatru,<br>Gruppi li Jdoqu Live, Ċirku u<br>Diskoteki)<br>(CPC 9619) | CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: Mingħajr restrizzjonijiet<br><br>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għajr għal servizzi ta' divertiment ta' produtturi teatrali, gruppi tal-kant, baned u orkestri (CPC 96191), servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti individwali ohra (CPC 96192) u servizzi teatrali anċillari (CPC 96193).<br><br>EE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ohra ta' divertiment (CPC 96199) hlief għal servizzi tas-swali taċ-ċinema.<br><br>LV: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' operat tas-swali taċ-ċinema (parti minn CPC 96199). |
| B. Servizzi tal-Aħbarijiet u<br>Aġenziji tal-Istampa<br>(CPC 962)                                                           | FR: Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji li jipubblikaw pubblikazzjonijiet bil-lingwa Franċiża ma tistax taqbeż 20 fil-mija tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot fil-kumpanija. It-twaqqif ta' aġenziji tal-istampa minn investituri barranin huwa soġġett għar-reċiproċità.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| C. Biblijoteki, arkivji,<br>mużewijiet u servizzi kulturali<br>ohra <sup>55</sup><br>(CPC 963)                              | BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet<br><br>AT, LT: Il-parteċipazzjoni ta' operatori privati fin-netwerk tas-servizzi tal-libreriji, l-arkivji, l-mużewijiet u servizzi kulturali ohra hija suġġetta għal konċessjoni jew liċenzja.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| D. Servizzi sportivi<br>(CPC 9641)                                                                                          | AT, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' skejjel tal-iskijjar u gwidi fuq il-muntanji.<br><br>BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| E. Servizzi tal-ġonna<br>rikreattivi u xtajtiet<br>(CPC 96491)                                                              | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 16. SERVIZI<br>TAT-TRASPORT                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A. Trasport Marittimu <sup>56</sup>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| a) Trasport internazzjonali tal-<br>passiġġieri<br>(CPC 7211 eskluż il-kabottaġġ)                                           | UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-istabbiliment ta' kumpanija rreġistrata sabiex topera flotta taht bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment.<br><br>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

<sup>55</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>56</sup> Il-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplika għas-servizzi tal-port u għal servizzi ohra ta' trasport marittimu li jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

<sup>57</sup> Jinkludi servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) u moviment tat-tagħmir minn fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali bejn portijiet li jinstabu fl-istess Stat fejn ma hemmx dhul finanzjarju involut.

| Settur jew Subsettur                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nazzjonali).<br>b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija<br>(CPC 7212 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali) <sup>57</sup> | inkorporazzjoni).<br>BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI, SE:<br>Servizzi ta' distribuzzjoni (feederi) bl-awtorizzazzjoni. |

| Settur jew Subsettur                                                                                                       | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B. Trasport bil-Moghdijiet tal-Ilma Interni <sup>58</sup>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221)<br>b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222)                                            | <p>UE: Miżuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-moghdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li ġew wara l-konnessjoni Rhine-Main-Danube) jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi konċernati u li jissodisfaw kriterji ta' ċittadinanza fir-rigward tal-pussess. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni Mannheim dwar it-Tbajh fir-Rhine.</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-istabbiliment ta' kumpanija rreġistrata sabiex topera flotta taht bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment.</p> <p>AT: Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità sabiex tiġi stabbilita kumpanija tat-tbajh minn persuni fiżiċi. Fil-każ tat-twaqqif minn persuna ġuridika, kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-bord tad-diretturi u tal-bord tas-supervizjoni. Kumpanija rreġistrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija hija meħtieġa. Barra minn hekk, il-magġoranza tal-ishma tan-negożju għandhom ikunu fil-pussess ta' ċittadini tal-UE.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>FI: Is-servizzi jistgħu jingħataw biss minn bastimenti li joperaw bil-bandiera Finlandiża.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> |
| C. Trasport bil-ferrovija <sup>59</sup><br>a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111)<br>b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112) | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| D. Trasport fuq l-Art <sup>60</sup>                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)                                                                          | <p>UE: Investituri barranin ma jistgħux jipprovdu servizzi tat-trasport fi Stat Membru tal-UE (kabottaġġ), għajr għal kiri ta' servizzi mhux skedati ta' karożzi tal-linja bl-operatur.</p> <p>UE: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi tat-taxi. Kriterju ewlieni: in-numru ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda.</p> <p>AT, BG: Drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjoni jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi mill-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

<sup>58</sup> Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għal servizzi tal-port u servizzi oħra tat-trasport fuq l-ilmijiet interni li jirrikjedu l-użu tal-ispazju pubbliku.

<sup>59</sup> Il-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplika għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija li jkunu jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

<sup>60</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

| Settur jew Subsettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                          |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <p>inkorporazzjoni).</p> <p>FI, LV: Awtorizzazzjoni mehtieġa, mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra.</p> <p>LV, SE: Rekwizit fuq entitajiet stabbiliti biex jużaw vetturi bir-reġistrazzjoni nazzjonali.</p> |

| Settur jew Subsettur                                                                                                        | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                             | <p>ES: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal CPC 7122. Kriterju ewlieni: Domanda lokali.</p> <p>IT, PT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal servizzi ta' limousine. Kriterju ewlieni: in-numru ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda.</p> <p>ES, IE, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Kriterju ewlieni: in-numru ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda.</p> <p>FR: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra</p> |
| b) Trasport ta' Merkanzija <sup>61</sup><br>(CPC 7123, għajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont proprju <sup>62</sup> ) | <p>AT, BG: Drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjoni jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Unjoni Ewropea u lil persuni ġuridiċi mill-UE li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-Unjoni Ewropea.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>FI, LV: Awtorizzazzjoni meħtieġa, mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra.</p> <p>LV, SE: Rekwiżit fuq entitajiet stabbiliti biex jużaw vetturi b'registrazzjoni nazzjonali.</p> <p>IT, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni hu d-domanda lokali.</p>                                                                                                                                                                                                |
| E. It-trasport bil-pajplajn ta' prodotti li mhumex f'juwil <sup>63 64</sup><br>(CPC 7139)                                   | AT: Drittijiet esklussivi jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 17. SERVIZZI AWŻILJARJI GĦAT-TRASPORT <sup>65</sup>                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

<sup>61</sup> Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea.

<sup>62</sup> Parti minn CPC 71235, li tinstab fis-SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI taħt 7.A. Servizzi postali u tal-kurier.

<sup>63</sup> It-trasport ta' fjuwils bil-pipelines jinstab taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 18.B.

<sup>64</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>65</sup> Ma jinkludix servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinstabu f'SERVIZZI TAN-NEGOZJU taħt 6.F.I) 1 sa 6.F.I) 4.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A. Servizzi awżiljarji tat-Transport Marittimu<sup>66</sup></p> <p>a) Servizzi Marittimi ta' Maniġġjar tat-Taghbija</p> <p>b) Servizzi ta' ħzin u magazzinaġġ</p> <p>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p> <p>d) Stazzjon tal-Kontejners u Servizzi ta' Hażna</p> <p>e) Servizzi ta' Aġenzija Marittima</p> <p>f) Servizzi Marittimi tad-Dispaċċ tal-Merkanzija</p> | <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ, servizzi ta' mbuttar u rmunkar u servizzi tal-appoġġ għat-transport marittimu.</p> <p>IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi tal-maniġġ tat-taghbija marittima. Kriterju ewlieni: in-numru ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, u l-ħolqien ta' impjiegi godda.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). Il-parteciġazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija.</p> <p>SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu approvazzjoni doganali.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal c) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali, d) għal Servizzi tal-Istazzjon tal-Kontejners u Servizzi ta' Hażna, e) Servizzi ta' Aġenzija Marittima u f) Servizzi Marittimi ta' Dispaċċ tal-Merkanzija Għal a) Servizzi Marittimi ta' Maniġġjar tal-Merkanzija, b) Servizzi ta' ħzin u magazzinaġġ, j) Servizzi oħrajn ta' sostenn u awżiljari (inkluż forniment tal-ikel), h) Servizzi ta' l-imbuttar u l-irmunkar u i) Servizzi ta' sostenn għat-transport marittimu: Ebda, hlief li dik il-persuna ġuridika barranija hija meħtieġa li tistabbilixxi kumpanija fil-Kroazja li għandha tingħata konċessjoni mill-awtorità tal-port, wara proċedura ta' sejha għall-offerti pubblika. In-numru ta' fornituri jista' jkun limitat li jirrifletti l-limitazzjonijiet fil-kapaċità tal-port.</p> |

<sup>66</sup>

Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi tal-port, servizzi awżiljarji għat-transport marittimu li jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku u l-imbuttar u l-irmunkar.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ<br/>(CPC 7213)</p> <p>h) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar<br/>(CPC 7214)</p> <p>i) Servizzi ta' sostenn għat-trasport marittimu<br/>(parti minn CPC 745)</p> <p>j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra (inkluż forniment tal-ikel)<br/>(parti minn CPC 749)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet interni tal-ilma<sup>67</sup></p> <p>a) Servizzi ta' maniġġjar tat-tagħbija<br/>(parti minn CPC 741)</p> <p>b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br/>(parti minn CPC 748)</p> <p>d) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ<br/>(CPC 7223)</p> <p>e) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar<br/>(CPC 7224)</p> <p>f) Servizzi ta' sostenn għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni<br/>(parti minn CPC 745)</p> <p>g) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra<br/>(parti minn CPC 749)</p> | <p>UE: Miżuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li ġew wara l-konnessjoni Rhine-Main-Danube) jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi konċernati u li jissodisfaw kriterji ta' ċittadinanza fir-rigward tal-pussess. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni Mannheim dwar it-Tbaħħir fir-Rhine.</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ, servizzi ta' mbuttjar u rmunkar u servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni.</p> <p>AT: Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità sabiex tiġi stabbilita kumpanija tat-tbaħħir minn persuni fiżiċi. Fil-każ tat-twaqqif minn persuna ġuridika, kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-bord manigerjali u tal-bord tas-supervizjoni. Kumpanija registrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija hija meħtieġa. Barra minn hekk, il-maġġoranza tal-ishma tan-negożju għandhom ikunu fil-pussess ta' ċittadini tal-UE.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). Il-parteeċipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija.</p> <p>HU: Il-parteeċipazzjoni tal-Istat tista' tkun rikjesta fi stabbiliment.</p> <p>SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu approvazzjoni doganali.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> |

<sup>67</sup>

Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi tal-port, servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu li jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku u l-imbuttjar u l-irmunkar.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>C. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-ferrovija<sup>68</sup></p> <p>a) Servizzi ta' maniġġjar tat-tagħbija<br/>(parti minn CPC 741)</p> <p>b) Servizzi ta' hżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br/>(parti minn CPC 748)</p> <p>d) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar<br/>(CPC 7113)</p> <p>e) Servizzi ta' sostenn għat-trasport bil-ferrovija<br/>(CPC 743)</p> <p>f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari ohra<br/>(parti minn CPC 749)</p> <p>c) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p> | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). Il-partecipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija</p> <p>SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu approvazzjoni doganali</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal d) servizzi tal-imbuttjar u tal-irmonk u g) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p> <p>HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>PL: restrizzjonijiet nazzjonali jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' approvazzjoni doganali: dan jista' jsir minn aġenti tad-dwana biss li jkollhom ir-residenza f'territorju tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>FR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief jekk tingħata reċiproċità shiħa.</p> <p>FI: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti</p> <p>NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif stipulat fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumieks residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.</p> |
| <p>D. Servizzi awżiljari għat-trasport fuq l-art<sup>69</sup></p> <p>a) Servizzi ta' maniġġjar tat-tagħbija<br/>(parti minn CPC 741)</p> <p>b) Servizzi ta' hżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br/>(parti minn CPC 748)</p> <p>d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-triq bl-Operaturi</p>                                                                                                                                                                                                          | <p>AT: Għal kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq bl-operaturi, awtorizzazzjoni tista' tkun mogħtija biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni). Il-partecipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija.</p> <p>FI: Għal kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq bl-operaturi, awtorizzazzjoni meħtieġa, mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra.</p> <p>SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu approvazzjoni doganali.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal d) Kiri ta' Vetturi tat-Triq Kummerċjali b'Operaturi u g) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p> <p>HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' permessi tad-dwana</p> <p>PL: restrizzjonijiet nazzjonali jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' approvazzjoni doganali: dan jista' jsir minn aġenti tad-</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

<sup>68</sup> Il-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplika meta s-servizzi jkunu jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

<sup>69</sup> Il-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplika meta s-servizzi jkunu jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                             | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (CPC 7124)<br>e) Servizzi ta' sostenn għal trasport fit-triq<br>(CPC 744)<br>f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra<br>(parti minn CPC 749)<br>c) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali | dwana biss li jkollhom ir-residenza f'territorju tal-Unjoni Ewropea.<br>FR: Minghajr restrizzjonijiet hlief jekk tinghata reċiproċità shiha.<br>FI: Minghajr restrizzjonijiet għal ferghat diretti<br>NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif stipulat fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Generali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumix residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess. |

| Settur jew Subsettur                                                      | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art (inkluz il-forniment tal-ikel)         | <p>UE: Il-kategoriji tal-attivitajiet jiddependu mid-daqs tal-ajruport. In-numru ta' fornituri f'kull ajruport jista' jkun limitat minhabba l-limitu ta' spazju disponibbli u għal mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| b) Servizzi ta' ħzin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)                   | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>PL: Għal servizzi ta' ħzin ta' oġġetti ffrizati jew imkesshin u Servizzi ta' ħzin bl-ingrossa ta' likwidi jew gassijiet, il-kategoriji tal-attivitajiet jiddependu mid-daqs tal-ajruport. In-numru ta' fornituri f'kull ajruport jista' jkun limitat minhabba l-limitu ta' spazju disponibbli u għal mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>HU: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu approvazzjoni doganali.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| d) Kiri ta' inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ (CPC 734)                        | <p>UE: Inġenji tal-ajru użati minn operatori tal-Unjoni Ewropea jridu jkunu reġistrati fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea li jagħti l-liċenzja lill-operatur jew, jekk l-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea li jagħti l-liċenzja jippermetti dan, xi mkien iehor fl-Unjoni Ewropea.</p> <p>Biex ikun reġistrat, ajruplan jista' jkun meħtieġ li jkun ta' persuni fiżiċi li jilhqgħu kriterji speċifiċi ta' nazzjonalità jew ta' persuni ġuridiċi li jilhqgħu kriterji speċifiċi marbuta mal-pussess ta' kapital u kontroll.</p> <p>L-inġenju tal-ajru għandu jkun imhaddem minn operatori tal-ajru li huma proprjetà ta' persuni fiżiċi li jilhqgħu kriterji nazzjonali speċifiċi jew ta' persuni ġuridiċi li jilhqgħu kriterji speċifiċi fir-rigward tas-sjieda tal-kapital u l-kontroll.</p> |
| e) Bejgħ u Kummerċjalizzazzjoni                                           | <p>UE: Obbligi speċifiċi għall-investituri li joperaw is-sistemi ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati minn operatori tal-ajru.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Sistema ta' Riżervazzjoni permezz tal-Kompjuter                        | <p>UE: Obbligi speċifiċi għall-investituri li joperaw is-sistemi ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati minn operatori tal-ajru.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                                       | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| g) Ġestjoni tal-ajruporti <sup>70</sup>                                                                                                                                                                                                    | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>PL: Partecipazzjoni barranija hi limitata għal 49 fil-mija.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| h) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali                                                                                                                                                                                                     | <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).</p> <p>SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu approvazzjoni doganali.</p> <p>HR, HU: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>PL: restrizzjonijiet nazzjonali jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' approvazzjoni doganali: dan jista' jsir biss minn aġenti tad-dwana li jkollhom ir-residenza f'territorju tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>FR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief jekk tinghata reċiproċità shiha.</p> <p>FI: Mingħajr restrizzjonijiet għal ferġat diretti</p> <p>NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif stipulat fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.</p> |
| <p>E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajplajn ta' prodotti li mhumex f'juwil<sup>71</sup></p> <p>a) Servizzi ta' hażna u magazzinaġġ ta' oġġetti għajr f'juwil trasportat bil-pipeline<sup>72</sup></p> <p>(parti minn CPC 742)</p> | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

<sup>70</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>71</sup> Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pipeline jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.C.

<sup>72</sup> Japplika l-limitu orizzontali dwar l-utilitajiet pubbliċi.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18. SERVIZI TAL-ENERĠIJA                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A. Servizzi Relatati mal-Minjieri <sup>73</sup><br>(CPC 883) <sup>74</sup>                                                                                                                         | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| B. Trasport tal-fjuwils bil-pipeline <sup>75</sup><br>(CPC 7131)                                                                                                                                   | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| C. Hżin u magazzinaġġ ta' fjuwils trasportati bil-pipeline <sup>76</sup><br>(parti minn CPC 742)                                                                                                   | CY, CZ, MT, PL, SK: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbati milli jiksibu kontroll tal-attività. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferghat diretti (hija mehteġa l-inkorporazzjoni).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| D. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' fjuwils solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati<br>(CPC 62271)<br>u servizzi kummerċjali bl-ingrossa tal-elettriku, il-fwar u l-mishun <sup>77</sup> | UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| E. Servizzi bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni<br>(CPC 613)<br>F. Bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil, gass fiċ-ċilindri, faham u njam<br>(CPC 63297)<br>u servizzi ta' bejgħ bl-imnut             | UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni, elettriku, gass (mhux fiċ-ċilindri), fwar u mishun.<br><br>BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Għal bejgħ bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass bottiljat, faham u injam, l-awtorizzazzjoni għal department stores (fil-każ ta' Franza għal department stores kbar biss) hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: in-numru ta' hwienet eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda. |

<sup>73</sup>

<sup>74</sup>

Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Tinkludi s-servizzi segwenti mogħtija b'tariffa jew fuq bażi kuntrattwali: servizzi ta' pariri u ta' konsulenza dwar il-minjieri, dwar it-thejjija tas-sit fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir (rigs) fuq l-art, it-thaffir, is-servizzi tal-golji tat-thaffir, is-servizzi tal-casing u tat-tubi tat-thaffir, l-inġinerija tat-tajn u l-provvista, il-kontroll tas-solidi, fishingu operazzjonijiet downhole speċjali, il-ġeologija tal-bjar u l-kontroll tat-thaffir, it-tehid ta' kampjuni (cores) mill-art, l-ittestjar tal-bjar, is-servizzi wireline, il-forniment u t-thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), il-forniment u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, simentar (l-ippumpjar taħt pressjoni), is-servizzi ta' stimolazzjoni (it-tixxiq, l-aċidifikar u l-ippumpjar taħt pressjoni), is-servizzi ta' workover u ta' tiswija tal-bjar, l-issigillar u l-abbandunar tal-bjar. Ma tinkludix l-aċċess dirett għal jew l-isfruttar ta' riżorsi naturali. Ma tinkludix xogħol ta' preparazzjoni fuq is-sit għat-thaffir għal riżorsi minbarra ż-żejt u l-gass (CPC 5115), li jinstab taħt 8. SERVIZI TA' KOSTRUZZJONI.

<sup>75</sup>

<sup>76</sup>

<sup>77</sup>

Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

| Settur jew Subsettur                                              | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| ta' elettriku, gass (mhux bottiljat), fwar u mishun <sup>78</sup> |                          |

---

<sup>78</sup> Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

| Settur jew Subsettur                                                                                                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G. Servizzi relatati mad-distribuzzjoni tal-enerġija <sup>79</sup><br>(CPC 887)                                                                                                                                                    | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet għajr għal servizzi ta' konsulenza, fejn: ebda<br><br>SI: Minghajr restrizzjonijiet għajr għal servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni ta' gass, fejn: ebda |
| 19. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI BANDA OHRA                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Kkullurar<br>(CPC 9701)                                                                                                                                                                            | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| b) Servizzi tax-Xagħar<br>(CPC 97021)                                                                                                                                                                                              | IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta japplika, jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' imprints. Kriterju ewlieni: popolazzjoni u densità tan-negozju eżistenti.                                        |
| c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manikura u pedikura<br>(CPC 97022)                                                                                                                                                           | IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta japplika, jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' imprints. Kriterju ewlieni: popolazzjoni u densità tan-negozju eżistenti.                                        |
| d) Servizzi ohra ta' trattamenti estetici n.e.c<br>(CPC 97029)                                                                                                                                                                     | IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta japplika, jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' imprints. Kriterju ewlieni: popolazzjoni u densità tan-negozju eżistenti.                                        |
| e) Servizzi ta' spa u massaġġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' rjabilitazzjoni <sup>80</sup><br><sup>81</sup><br>(CPC ver. 1.0 97230) | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| g) Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet<br>(CPC 7543)                                                                                                                                                               | Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

<sup>79</sup> Hlief għal servizzi ta' konsulenza, japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

<sup>80</sup> Servizzi ta' massaġġi terapewtiċi u ta' kura termali jinstabu taħt 6.A.h) Servizzi mediċi, 6.A.j) 2 Servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (13.A u 13 C).

<sup>81</sup> Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi tas-Spas u massaġġi mhux terapewtiċi pprovduti fil-qasam tal-utilità pubblika bħal ċerti sorsi tal-ilma.

## ANNEX IV

(Taqsimha B tal-Anness VIII tal-Ftehim imsemmija fl-Artikolu 118 tal-Ftehim)  
LISTA TA' IMPENJI RELATATI MAL-PROVVISTA TRANSFRUNTIERA TA'  
SERVIZZI

(imsemmija fl-Artikolu 118 ta' dan il-Ftehim)

'TAQSIMA B  
PARTI TAL-UE

Jintużaw it-taqsiriet li ġejjin:

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| AT | L-Awstrija                                              |
| BE | Il-Belġju                                               |
| BG | Il-Bulgarija                                            |
| CY | Ċipru                                                   |
| CZ | Ir-Repubblika Ċeka                                      |
| DE | Il-Ġermanja                                             |
| DK | Id-Danimarka                                            |
| ES | Spanja                                                  |
| EE | L-Estonja                                               |
| UE | L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha |
| FI | Il-Finlandja                                            |
| FR | Franza                                                  |
| EL | Il-Greċja                                               |
| HR | Il-Kroazja                                              |
| HU | L-Ungerija                                              |
| IE | L-Irlanda                                               |
| IT | L-Italja                                                |
| LV | Il-Latvja                                               |
| LT | Il-Litwanja                                             |
| LU | Il-Lussemburgu                                          |
| MT | Malta                                                   |
| NL | Il-Pajjiżi l-Baxxi                                      |
| PL | Il-Polonja                                              |
| PT | Il-Portugall                                            |
| RO | Ir-Rumanija                                             |
| SK | Ir-Repubblika Slovakka                                  |

|    |               |
|----|---------------|
| SI | Is-Slovenja   |
| SE | L-Isvezja     |
| UK | Ir-Renju Unit |

1. Il-lista tal-impenji ta' hawn taht tindika s-setturi tas-servizzi liberalizzati skont l-Artikolu 121 ta' dan il-Ftehim, u, permezz ta' rizervi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali li japplikaw għas-servizzi u l-fornituri tas-servizzi f'dawk is-setturi tal-Pajjiżi Andini firmatarji. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:
  - (a) L-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur li l-Parti impenjat ruhha għalih, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-rizervi; u
  - (b) It-tieni kolonna li tiddeskrivi r-rizervi applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija taht is-subparagrafu (b) tinkludi biss rizervi speċifiċi għal Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li mhumix imsemmijin hemmekk jiehdu impenji fis-settur konċernat mingħajr rizervi<sup>82</sup>.

Il-forniment transfruntier ta' servizzi fis-setturi jew fis-sottosetturi koperti b'dan il-Ftehim u li mhumix imsemmija fil-lista li tinsab hawn taht mhuwix sugġett għal impenji.
2. Fl-identifikazzjoni ta' setturi jew sottosetturi individwali:
  - (a) "CPC" tfisser il-Klassifika Ċentrali tal-Prodotti kif stipulata fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, u
  - (b) "CPC ver. 1.0" tfisser Klassifika Ċentrali tal-Prodotti kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, N° 77, CPC ver 1.0, 1998.
3. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri għal-liċenzjar meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu aċċess għas-suq jew limitazzjoni għat-trattament nazzjonali fit-tifsira tal-Artikoli 119 u 120 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhumix elenkati, japplikaw f'kull każ għall-fornituri tas-servizzi firmatarji tal-Pajjiżi Andini.
4. Il-lista ta' hawn taht hija bla ħsara għall-fattibbiltà tal-Mod 1 f'ċerti setturi jew subsetturi ta' servizzi u bla ħsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritt fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
5. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji jew għotjiet mogħtija mill-Partijiet.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awtoeżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

<sup>82</sup> In-nuqqas ta' rizervi speċifiċi għall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea f'settur partikolari huwa bla ħsara għal rizervi orizzontali jew għal rizervi settorjali mal-Unjoni Ewropea kollha li jistgħu japplikaw.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                    | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IS-SETTURI KOLLHA                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Proprietà</p> <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Restrizzjonijiet fuq l-akkwizizzjoni ta' art u proprietà immobbli minn investitori barranin<sup>83</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1. SERVIZI TAN-NEGOZJU                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| A. Servizi professionali                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>a) Servizi legali (CPC 861)<sup>84</sup></p> <p>ghajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali pprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubblici, bhal nutara, huissiers de justice jew officiers publics et ministériels ohra</p> | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtiega għall-prattika tal-ligi domestika (tal-UE u l-Istat Membri tagħha), hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-prattika tal-ligi Kroata.</p> <p>BE, FI: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtiega għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità, flimkien ma' rekwiżiti ta' residenza. Fil-Belġju japplikaw kwoti biex jidhru quddiem il-“Cour de cassation” f'każijiet mhux kriminali.</p> <p>BG: Avukati barranin jistgħu biss jipprovdu servizzi ta' rappreżentazzjoni legali ta' ċittadin tal-pajjiż tal-orijini tagħhom u soġġetti għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali hi mehtiega r-residenza permanenti.</p> <p>FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' “avocat auprès de la Cour de Cassation” u “avocat auprès du Conseil d'Etat” huwa suġġett għall-kwoti u għall-kundizzjoni ta' nazzjonalità.</p> <p>HU: L-ammissjoni shiha fl-avukatura hi soġġetta għall-Kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-rekwiżiti tar-residenza. Għal avukati barranin l-ambitu tal-attivitajiet legali hu limitat għall-forniment ta' pariri legali.</p> |

<sup>83</sup> Rigward is-setturi tas-servizzi, dawn il-limitazzjonijiet ma jmorrux lil hinn mil-limitazzjonijiet riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

<sup>84</sup> Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentazzjoni legali, arbitrazzjoni legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u dokumentazzjoni legali u ċertifikazzjoni. It-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi legali hu awtorizzat biss fir-rigward tal-ligi internazzjonali pubblika, ligi tal-Unjoni Ewropea u l-ligi ta' kull ġurisdizzjoni fejn l-investitur jew il-persunal tiegħu ikun ikkwalifikat biex jipprattika bħala avukat, u, bħat-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi ohra, hu soġġett għar-rekwiżiti ta' liċenzjar u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Għal avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tal-ligi internazzjonali pubblika u ligi barranija, dawn l-obbligi u proċeduri jista' jkollhom, fost oħrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orijini (sakemm inkiseb rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitanti), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, reġistrazzjoni sempliċi mal-Qorti tal-pajjiż ospitanti jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domiċilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Fil-prinċipju, is-servizzi legali fir-rigward tal-ligi tal-Unjoni Ewropea għandhom isiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih li gie ammess fl-avukatura tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment, u servizzi legali fir-rigward tal-ligi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandhom fil-prinċipju jsiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiha fl-avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-UE tista' għalhekk tkun mehtiega għar-rappreżentazzjoni fil-qrati u awtoritajiet kompetenti ohra fl-Unjoni Ewropea billi tinvolvi l-prattika ta' ligi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni Ewropea.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                  | <p>LV: Ir-reqwizit ta' nazzjonalità għal avukati bil-liċenzja, li għalihom ir-rappreżentanza legali fi proċedimenti kriminali hi riżervata.</p> <p>DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pariri legali hija riżervata għal avukati b'liċenzja tal-prattika Daniża u għal uffiċċji legali rreġistrati fid-Danimarka. Ir-reqwizit tal-eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża.</p> <p>SE: Is-shubija fil-Kamra tal-Avukati, meħtieġa biss għall-użu tat-titolu Svediż “advokat”, hija suġġetta għar-reqwizit tar-residenza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>b) 1. Servizzi tal-Kontabbiltà u taż-Żamma tal-Kotba</p> <p>(CPC 86212 minbarra “servizzi ta' awditjar”, CPC 86213, CPC 86219u CPC 86220)</p> | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>FR, HU, IT, MT, RO, SI: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>b) 2. Servizzi ta' awditjar</p> <p>(CPC 86211 u 86212 hlief is-servizzi ta' kontabbiltà)</p>                                                  | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentanza quddiem l-awtoritajiet kompetenti u sabiex iwettqu awditi previsti f'liġijiet speċifiċi tal-Awstrija (pereżempju, l-att dwar il-kumpaniji b'ishma kongunti, l-att dwar il-Borża, l-att dwar il-banek, eċċ.).</p> <p>HR: Kumpaniji ta' kontabbiltà barranin jistgħu jipprovdu servizzi ta' awditjar fit-territorju Kroat fejn ikollhom fergħa stabbilita.</p> <p>SE: Awdituri approvati fl-Isvezja biss jistgħu jwettqu servizzi legali tal-awditjar f'ċerti entitajiet ġuridiċi, fost oħrajn fil-kumpaniji b'responsabbiltà limitata kollha. Huma biss dawn il-persuni li jistgħu jkunu sidien tal-ishma jew jiffurmaw soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar kwalifikat (għal raġunijiet uffiċjali). Residenza meħtieġa għall-approvazzjoni.</p> <p>LT: Rapport ta' awditur irid ikun ippreparat flimkien ma' awditur akkreditat biex jipprattika fil-Litwanja</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p> |
| <p>c) Servizzi ta' Pariri dwar it-Taxxa</p> <p>(CPC 863)<sup>85</sup></p>                                                                        | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>AT: Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentanza quddiem l-awtoritajiet kompetenti.</p> <p>CY: Aġenti tat-taxxa jridu jkunu awtorizzati kif xieraq mill-Ministeru</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Madanakollu, f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, l-avukati barranin li ma jkunux ammessi bis-shih fl-avukatura huma permessi jirrappreżentaw fi proċedimenti ċivili parti li tkun ċittadina jew li tagħmel parti mill-Istat fejn l-avukat ikun intitolat jipprattika.

<sup>85</sup>

Ma jinkludix servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' rappreżentanza legali dwar materji ta' taxxa, li jinstabu f'l.A.a). Servizzi legali.

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>tal-Finanzi. L-awtorizzazzjoni hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji użati huma analogi għal dawk li jagħtu permess għall-investment barrani (elenkati fis-sezzjoni orizzontali), peress li japplikaw għal dan is-subsettur, billi dejjem tigi kkunsidrata s-sitwazzjoni tal-impjegi fis-subsettur</p> <p>BG, MT, RO, SI: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>d) Servizzi ta' arkitettura u</p> <p>e) Ippjanar urban u servizzi arkitettoniċi ta' pajsagġ (CPC 8671 u CPC 8674)</p> | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT: Mingħajr restrizzjonijiet minbarra għal servizzi ta' ppjanar.</p> <p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali fuq pagamenti u s-salarji għas-servizzi kollha li huma mwettqa barra.</p> <p>HR: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu servizzi arkitettoniċi wara approvazzjoni mill-Kamra tal-Periti Kroata. Disinn jew proġett imfassal barra mill-pajjiż irid jiġi rikonoxxut (validat) minn persuna fiżika jew ġuridika awtorizzata fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tagħha mal-Liġi Kroata. Mingħajr restrizzjonijiet għal ippjanar urban.</p> <p>HU, RO: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi arkitettoniċi tal-pajsaġġ</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p> |
| <p>f) Servizzi ta' inġinerija; u</p> <p>g) Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)</p>                   | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, SI: Mingħajr restrizzjonijiet minbarra servizzi ta' ppjanar.</p> <p>BG, CY, EL, IT, MT, PT: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>HR: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu servizzi arkitettoniċi wara approvazzjoni mill-Kamra tal-Inġinieri Kroata. Disinn jew proġett imfassal barra mill-pajjiż irid jiġi rikonoxxut (validat) minn persuna fiżika jew ġuridika awtorizzata fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tagħha mal-Liġi Kroata.</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>h) Servizzi mediċi (inklużi Psikologi), u Servizzi dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)</p>                      | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għat-telemedicina.</p> <p>SI: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' medicina soċjali, sanità, epidemjoloġija, mediċi/ekoloġiċi, il-forniment tad-demmi, il-preparazzjonijiet tad-demmi u t-trapjanti u l-awtopsja.</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>i) Servizzi veterinarji (CPC 932)</p>                                                                                 | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>UK: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal laboratorju veterinarju u servizzi tekniċi pprovduti minn kirurġi veterinarji, konsulenza ġenerali, gwida u informazzjoni (pereżempju, nutrizzjoni, imġiba u kura ta' animali domestiċi).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                        | Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| j) 1. Servizzi tal-qwiebel<br>(parti minn CPC 93191)<br>j) 2. Servizzi pprovduti minn<br>Infermiera, Fizjoterapisti u<br>Haddiema Paramediċi<br>(parti minn CPC 93191) | Ghall-Modalità 1<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT,<br>LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>FI, PL: Mingħajr restrizzjonijiet għall-infermiera.<br>HR: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għat-telemedicina.<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaceutiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211)</p> <p>u servizzi oħra pprovduti mill-ispizjara<sup>86</sup></p>                                                                                                    | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI. UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>CZ, LV, LT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-xiri b'korrispondenza.</p> <p>HU: Mingħajr restrizzjonijiet minbarra CPC 63211.</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                             |
| <p>B. Servizzi tal-Kompjuters u oħrajn Relatati (CPC 84)</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp</p>                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>a) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851)</p> <p>b) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-Xjenzi Soċjali u Studji Umanistiċi (CPC 852 hlief servizzi ta' psikologi<sup>87</sup>)</p> <p>c) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp Interdixxiplinarji (CPC 853)</p> | <p>Għal a) u ċ):</p> <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>UE: Għal servizzi ta' Riċerka u Żvilupp iffinanzjati pubblikament, drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-UE jew lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-Unjoni Ewropea.</p> <p>Għal b):</p> <p>Ebda</p> |
| <p>D. Servizzi ta' Bejgħ ta' Proprjetà Immobbli<sup>88</sup></p>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>a) Li tinvolvi Proprjetà Proprja jew dik b'Lokazzjoni (CPC 821)</p>                                                                                                                                                                                                           | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>HR: Preżenza kummerċjali meħtieġa.</p> <p>Għall-Modalità 2</p>                                                                                                                                                                      |

<sup>86</sup> Il-forniment ta' prodotti farmaceutiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-forniment ta' servizzi oħra, hu sogġett għal rekwiżiti ta' liċenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Bħala regola ġenerali, din l-attività hija riżervata għall-ispizjara. F'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-forniment ta' medicina bir-riċetta biss hi riżervata għall-ispizjara.

<sup>87</sup> Parti minn CPC 85201, li tinstab taħt l.A.h. Servizzi mediċi u dentali.

<sup>88</sup> Is-servizz involut jikkonċerna l-professjoni tal-aġenti tal-proprjetà u ma jaffettwax xi drittijiet u/jew restrizzjonijiet dwar persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprjetà.

| Settur jew Sottosettur                            | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | Ebda                                                                                                                                                                |
| b) Fuq Bazi ta' Tariffa jew Kuntratt<br>(CPC 822) | Ghall-Modalità 1<br>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Minghajr restrizzjonijiet<br>HR: Preżenza kummerċjali meħtieġa.<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |
| E. Servizzi ta' Kiri minghajr Operaturi           |                                                                                                                                                                     |
| a) Relatati mal-bastimenti<br>(CPC 83103)         | Ghall-Modalità 1<br>BG, CY, DE, HU, MT, RO: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                   |

| Settur jew Sottosettur                                                                      | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru<br>(CPC 83104)                                             | Għal Modi 1 u 2:<br>BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>UE: Inġenji tal-ajru użati minn operaturi tal-ajru tal-UE jridu jkunu reġistrati fi Stat Membru tal-UE li jagħti l-liċenzja lill-operatur tal-ajru jew xi mkien ieħor fl-UE. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' lokazzjoni fil-qosor jew f'cirkostanzi eċċezzjonali. |
| c) Relatati ma' Tagħmir tat-Transport Ieħor<br>(CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)           | Għall-Modalità 1<br>BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Għall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| d) Relatati ma' Makkinarju u Tagħmir Ieħor<br>(CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109) | Għall-Modalità 1<br>BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Għall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar<br>(CPC 832)                                   | Għall-Modalitajiet 1 u 2<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>EE: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw cassettes tal-vidjo rrekordjati minn qabel għall-użu fid-dar.                                                          |
| f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni<br>(CPC 7541)                                    | Għal Modi 1 u 2:<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| F. Servizzi Ohrajn tan-Negozju                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| a) Reklamar<br>(CPC 871)                                                                    | Għal Modi 1 u 2:<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| b) Ricerka tas-Suq u Stharrig tal-Opinjoni Pubblika<br>(CPC 864)                            | Għal Modi 1 u 2:<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni<br>(CPC 865)                                    | Għal Modi 1 u 2:<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni<br>(CPC 866)                           | Għal Modi 1 u 2:<br>HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602).                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Settur jew Sottosettur                                               | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi<br/>(CPC 8676)</p> | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>IT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-professjoni ta' bijologu u analist tal-kimika.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi relatati mal-ħruġ ta' ċertifikati obbligatorji u dokumenti uffiċjali simili.</p> <p>BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi relatati mal-ħruġ ta' ċertifikati obbligatorji u dokumenti uffiċjali simili.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                         | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agrikoltura, il-Kaċċa u l-Foresterija<br>(parti minn CPC 881) | Ghall-Modalità 1<br>IT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-attivitajiet rixervati għal agronomisti u "periti agrari".<br>CY, EE, MT, RO, SI: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                |
| g) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza dwar is-Sajd<br>(parti minn CPC 882)                                       | Ghall-Modalità 1<br>LV, MT, RO, SI: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                      |
| h) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Manifattura<br>(parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885)      | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| i) Servizzi ta' Allokazzjoni u Forniment ta' Persunal                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| i) 1. Tfittxija eżekuttiva<br>(CPC 87201)                                                                      | Ghall-Modalità 1<br>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet                                                             |
| i) 2. Servizzi ta' Allokazzjoni<br>(CPC 87202)                                                                 | Ghall-Modalità 1<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet |
| i) 3. Servizzi ta' Forniment ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju<br>(CPC 87203)                               | Ghall-Modalità 1<br>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet                                     |
| j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni                                                                             | Ghall-Modalitajiet 1 u 2                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                          |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (CPC 87301)            | BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Minghajr restrizzjonijiet |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                         | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| j) 2. Servizzi ta' sigurtà<br>(CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)                                                                                                    | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>HU: Minghajr restrizzjonijiet ghas-CPC 87304, CPC 87305.<br>BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Minghajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                                                                                             |
| k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika<br>(CPC 8675)                                                                                                         | Ghall-Modalità 1<br>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Minghajr restrizzjonijiet ghal servizzi ta' esplorazzjoni.<br>HR: Servizzi ta' konsulenza dwar thaffir ġeoloġiku, ġeodetiku u ta' minjieri kif ukoll servizzi ta' konsulenza dwar il-protezzjoni ambjentali relatati fit-territorju tal-Kroazja jista' jsir biss konguntement ma'/jew permezz ta' persuni ġuridiċi domestiċi.<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |
| l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                                           | Ghall-Modalità 1<br>Ghal bastimenti tat-trasport marittimu: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghal bastimenti tat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni: UE: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                  |
| l) 2. Manutenzjoni u Tiswija tat-Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                   | Ghall-Modalità 1<br>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq<br>(CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868) | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| l) 4. Il-Manutenzjoni u t-Tiswija tal-Inġenji tal-Ajru u partijiet minnhom<br>(parti minn CPC 8868)                                                                            | Ghall-Modalità 1<br>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                    | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l) 5. Servizzi ta' Manutenzjoni u Tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar <sup>89</sup><br><br>(CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866) | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br><br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                         |
| m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)                                                                                                                                                                                                                                                 | Ghall-Modalità 1<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet<br><br>Ghall-Modalità 2<br><br>Ebda                                                                                                    |
| n) Servizzi Fotografici (CPC 875)                                                                                                                                                                                                                                                         | Ghall-Modalità 1<br>CY, MT: Mingħajr restrizzjonijiet<br>BG, EE, LV, LT, PL, SE, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi fotografici mill-ajru.<br>HR, LV: Mingħajr restrizzjonijiet servizzi fotografici ta' speċjalità (CPC 87504).<br><br>Ghall-Modalità 2<br><br>Ebda |
| o) Servizzi ta' Ppakkjar (CPC 876)                                                                                                                                                                                                                                                        | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br><br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                         |
| p) Stampar u Pubblikazzjoni (CPC 88442)                                                                                                                                                                                                                                                   | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br><br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                         |
| q) Servizzi ta' Konvenzjonijiet (parti minn CPC 87909)                                                                                                                                                                                                                                    | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br><br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                         |
| r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretar (CPC 87905)                                                                                                                                                                                                                                  | Ghall-Modalità 1<br>PL: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' interpreti bil-liċenzja.<br>HU, SK: Mingħajr restrizzjonijiet għal traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali.<br><br>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal dokumenti uffiċjali.                                              |

<sup>89</sup> Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir għat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu taht l.F. l) 1 sa l.F.l) 4. Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inklużi l-kompjuters (CPC 845) jinstabu f' l.B. SERVIZZI TAL-KOMPJUTERS.

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi |
|------------------------|--------------------------|
|                        | Ghall-Modalità 2<br>Ebda |

| Settur jew Sottosettur                                                                    | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| r) 2. Servizzi ta' arredament intern u servizzi ohra fid-disinn speċjalizzati (CPC 87907) | Ghall-Modalità 1<br>DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali fuq pagamenti u s-salarji għas-servizzi kollha li huma mwettqa barra.<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                       |
| r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir (CPC 87902)                                          | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet                         |
| r) 4. Servizzi ta' rappurtar tal-kreditu (CPC 87901)                                      | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet                         |
| r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) <sup>90</sup>                                | Ghall-Modalità 1<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |
| r) 6. Servizzi ta' konsulenza fit-telekomunikazzjoni (CPC 7544)                           | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda                                                                                                                                                      |
| r) 7. Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)                                         | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda                                                                                                                                                      |

<sup>90</sup>

Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442u jinstabu taht 1.F p).

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Deskrizzjoni tar-Rizervi                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |
| A. Servizzi Postali u tal-Kurrier<br>(Servizzi relatati mal-manigġjar <sup>91</sup> ta' oġġetti postali <sup>92</sup> skont il-lista li ġejja ta' subsetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet domestiċi u kemm jekk għal daww barranin:<br>(i) Manigġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku <sup>93</sup> , inkluż is-servizz ta' posta Ibrida u l-posta Diretta,<br>(ii) Manigġjar ta' pakketti u imballaġġi indirizzati <sup>94</sup> , (iii) Manigġjar ta' prodotti stampati indirizzati <sup>95</sup> , (iv) ) Manigġjar tal-oġġetti msemija minn f'minn (i) sa (iii) hawn fuq bħala posta rreġistrata jew assicurata,<br>(v) Servizzi ta' kunsinna express <sup>96</sup> għall-oġġetti msemija f'minn (i) sa (iii) hawn fuq, (vi) Manigġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, (vii) Skambju ta' dokumenti <sup>97</sup> . | Għall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda <sup>98</sup> |

<sup>91</sup> It-terminu "manigġjar" għandu jinftehem li jinkludi l-approvazzjoni doganali, l-issortjar, il-ġarr u t-qassim.

<sup>92</sup> "Oġġett postali" tfisser oġġetti pproċessati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

<sup>93</sup> Eż. ittri, kartolini.

<sup>94</sup> Kotba, katalgi huma inkluzi hawn taht.

<sup>95</sup> Ġurnali, gazzetti, rivisti.

<sup>96</sup> Servizzi ta' kunsinna express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u affidabilità akbar, elementi ta' valur mizjud bħal ma huma għir mill-punt tal-orijini, kunsinna personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, il-possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, u konferma tal-wasla.

<sup>97</sup> Provvista tal-mezzi, inkluzi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiprodu ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. Oġġett postali tfisser oġġetti pproċessati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

<sup>98</sup> Għas-subsetturi minn i) sa iv), jistgħu jkunu meħtieġa liċenzji individwali li jimponu obbligi partikolari għas-servizzi universali u/jew kontribuzzjoni finanzjarja f'fond ta' kumpens.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Deskrizzjoni tar-Rizervi                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <p>Is-subsettori (i), (iv) u (v), madankollu, huma esklużi meta dawn jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu rizervati għal oġġetti ta' korrispondenza li l-prezz tagħhom ikun inqas minn darbtejn u nofs it-tariffa bazika pubblika, sakemm dawn ikunu jiżnu inqas minn 50 gramma<sup>99</sup>, kif ukoll għas-servizz tal-posta rreġistrata fil-proċess ta' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi.)</p> <p>(parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235<sup>100</sup> u parti minn CPC 73210<sup>101</sup>)</p> |                                             |
| <p>B. Servizzi ta' Telekomunikazzjoni</p> <p>Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti fil-forniment ta' kontenut li jeħtieġ is-servizzi tat-telekomunikazzjoni għall-garr tiegħu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |
| <p>a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tas-sinjali bi kwalunkwe mezz elettromanjetiku<sup>102</sup>, minbarra x-xandir<sup>103</sup></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>Ebda</p> |

<sup>99</sup> “Oġġetti ta' korrispondenza” tfisser komunikazzjoni bil-miktub fuq kull tip ta' mezz fiziku mibgħut u kkunsinnat fl-indirizz indikat minn min jibagħtu fuq l-oġġett innifsu jew fuq it-tgeżwir tiegħu. Kotba, katalogi, gazzetti u rivisti ma jitqisux bħala oġġetti ta' korrispondenza.

<sup>100</sup> It-trasport ta' posta għall-kont proprju b'kull mezz fuq l-art.

<sup>101</sup> It-trasport ta' oġġetti postali għall-kont proprju bl-ajru.

<sup>102</sup> Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni onlajn u/jew ipproċessar ta' dejta (inkluż l-ipproċessar ta' tranżazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinstabu taħt l-B. Servizzi tal-kompjuters.

<sup>103</sup> Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita <sup>104</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>UE: Ebda minbarra li fornituri ta' servizzi f'dan is-settur jistgħu jkunu soġġetti għal obbligi biex jissalvagwardjaw l-għanijiet ta' interess generali relatati mat-twassil ta' kontenut permezz tan-netwerk tagħhom skont il-qafas regolatorju tal-UE għall-komunikazzjonijiet elettronici.</p> <p>BE: Mingħajr restrizzjonijiet</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>CY, CZ, HU, LV, MT, SK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI</p> <p>(eskluz id-distribuzzjoni ta' armi tan-nar, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra)</p> <p>A. Servizzi ta' Aġenti Kummissjonanti</p> <p>a) Servizzi tal-Aġenti kummissjonanti ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121 )</p> <p>b) Servizzi Ohra ta' Aġenti Kummissjonanti (CPC 621)</p> <p>B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa</p> <p>a) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121 )</p> | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti kimiċi, metalli prezzjużi (u haġar).</p> <p>AT: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' oġġetti pirotekniċi, ta' oġġetti li jaqdbu kif ukoll ta' tagħmir tal-blast u ta' sustanzi tossiċi.</p> <p>AT, BG: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti għal użu mediku bħal ma huwa apparat mediku u kirurġiku, sustanzi mediċi u oġġetti għal użu mediku.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal prodotti tat-tabakk.</p> <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BG, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni tat-tabakk jew prodotti tat-tabakk.</p> <p>IT: Għal servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa, il-monopolju tal-istat fuq it-tabakk.</p> <p>BG, FI, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku.</p> <p>SE: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni bl-imnut ta' xorb alkoholiku</p> <p>AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi.</p> <p>BG, HU, PL: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' sensara ta' komodità.</p> <p>FR: Għal servizzi tal-aġenti kummissjonanti, mingħajr restrizzjonijiet għal negozjanti u sensara li jahdmu fi 17-il suq ta' interess nazzjonali fi</p> |

<sup>104</sup>

Dawn is-servizzi jkopru s-servizz tat-telekomunikazzjoni li jikkonsisti fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tax-xandir bir-radju u t-televiżjoni permezz tas-satellita (il-katina mhux interrotta ta' trażmissjoni bis-satellita meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' sinjali ta' programmi tat-TV u tar-radju lill-pubbliku ġenerali). Dan ikopri l-bejgħ tal-użu tas-servizzi bis-satellita, iżda ma jinkludix il-bejgħ ta' pakketti ta' programmi televiżivi lill-familji.

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>prodotti tal-ikel frisk. Mingħajr restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-ingrossa tal-farmaċewtiċi.</p> <p>MT: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi tal-aġenti kummissjonanti.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut, mingħajr restrizzjonijiet minbarra ordnijiet bil-posta.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Deskrizzjoni tar-Riżervi |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <p>b) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' tagħmir terminali tat-telekomunikazzjoni<br/>(parti minn CPC 7542)</p> <p>c) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa oħrajn<br/>(CPC 622 esklużi servizzi ta' bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija<sup>105</sup>)</p> <p>C. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut<sup>106</sup></p> <p>Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ta' vetturi bil-mutur, muturi u snow mobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom<br/>(CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)</p> <p>Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni<br/>(parti minn CPC 7542)</p> <p>Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' ikel<br/>(CPC 631)</p> <p>Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti oħra (mhux tal-enerġija), hlief bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi<sup>107</sup><br/>(CPC 632 eskluż CPC 63211 u 63297)</p> <p>D. Franchising<br/>(CPC 8929)</p> |                          |

<sup>105</sup> Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinstabu taħt is-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 18.D.

<sup>106</sup> Ma jinkludix manutenzjoni u tiswija, li jinstabu taħt SERVIZZI TAN-NEGOZJU taħt 1.B. u 1.F.I). Ma jinkludix servizzi bl-imnut tal-prodotti tal-enerġija li jinstabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 13.E. u 13.F.

<sup>107</sup> Il-bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jintsab taħt SERVIZZI PROFESSJONALI f'1.A.k).

| Settur jew Sottosettur                                            | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. SERVIZZI EDUKATTIVI<br>(servizzi ffinanzjati mill-privat biss) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja<br>(CPC 921)                 | Ghall-Modalità 1<br>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Mingħajr restrizzjonijiet                                                                                                                                                                                          |
| B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja<br>(CPC 922)               | Ghall-Modalità 1<br>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>CY, FI, MT, RO, SE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>LV: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi edukattivi relatati ma' servizzi ta' edukazzjoni sekondarja teknika u vokazzjonali għal studenti b'dizabilità (CPC 9224). |
| C. Servizzi ta' Edukazzjoni Oghla<br>(CPC 923)                    | Ghall-Modalità 1<br>AT, BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>CZ, SK: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' edukazzjoni għolja, minbarra servizzi ta' edukazzjoni postsekondarja teknika u vokazzjonali (CPC 92310).  |
| D. Servizzi ta' Edukazzjoni għall-Adulti<br>(CPC 924)             | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>AT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' edukazzjoni għall-adulti permezz ta' xandiriet bir-radju jew bit-televiżjoni.<br>CY, FI, MT, RO, SE: Mingħajr restrizzjonijiet.                                                                                                                                                 |
| E. Servizzi edukattivi ohra<br>(CPC 929)                          | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.<br>HR: Ebda għal edukazzjoni bil-korrispondenza jew edukazzjoni permezz ta' telekomunikazzjonijiet                                                                                               |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. SERVIZI AMBJENTALI</p> <p>A. Servizi ta' Ilma Mormi<br/>(CPC 9401)<sup>108</sup></p> <p>B. Ġestjoni tal-iskart solidu/perikoluż, minbarra t-trasport transfruntier ta' skart perikoluż</p> <p>a) Servizi ta' Rimi ta' Skart<br/>(CPC 9402)</p> <p>b) Servizi ta' Sanità u Servizi Simili<br/>(CPC 9403)</p> <p>C. Protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima<br/>(CPC 9404)<sup>109</sup></p> <p>D. Rimedjar u tindif ta' ħamrija u ilma</p> <p>a) Trattament, rimedjar ta' ħamrija u ilma kontaminati/imniġġsa<br/>(parti minn CPC 94060)<sup>110</sup></p> <p>E. It-tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjonijiet<br/>(CPC 9405)</p> <p>F. Il-protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajsaġġ</p> <p>a) Servizi ta' protezzjoni tan-natura u l-pajsaġġ<br/>(parti minn CPC 9406)</p> <p>G. Servizi ambjentali u servizi anċillari oħra<br/>(CPC 94090)</p> | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet minbarra servizi ta' konsulenza.</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p> |

<sup>108</sup> Tikkorrisponi għal servizi tad-drenaġġ.

<sup>109</sup> Tikkorrisponi għas-Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

<sup>110</sup> Tikkorrisponi għal partijiet tas-Servizzi ta' Protezzjoni tan-Natura u l-Pajsaġġ.

| Settur jew Sottosettur                                      | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7. SERVIZI FINANZJARJI                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| A. Servizi tal-assigurazzjoni u relatati mal-assigurazzjoni | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' assicurazzjoni diretta hlief għall-assigurazzjoni ta' riskji li għandhom x'jaqsmu ma':</p> <p>(i) Tbahħhir marittimu u avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u merkanzija (inklużi s-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri uħud u jew kollox minn dawn li ġejjin: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabilità oħra li tista' tinqala'; u</p> <p>(ii) oġġetti fi tranzitu internazzjonali.</p> <p>AT: Attività promozzjonali u intermedjazzjoni f'isem kumpanija sussidjarja li ma tkunx stabbilita fl-Unjoni Ewropea jew f'isem fergħa li ma tkunx stabbilita fl-Awstrija (hlief għar-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni) huma pprojbiti. L-assigurazzjoni obligatorja tat-trasport bl-ajru, hlief għall-assigurazzjoni tat-trasport internazzjonali kummerċjali bl-ajru, tista' tiġi sottomskritta biss minn kumpanija sussidjarja bi preżenza stabbilita fl-Unjoni jew permezz ta' fergħa fl-Awstrija. Taxxa oghla hija dovuta fuq il-primjum għall-kuntratti ta' assicurazzjoni (hlief għall-kuntratti ta' riassigurazzjoni u ta' retroċessjoni) sottomskritti minn kumpanija sussidjarja li mhix stabbilita fl-Unjoni jew minn fergħa li mhix stabbilita fl-Awstrija. Eċċezzjoni minn taxxa oghla tista' tkun mogħtija.</p> <p>DK: L-assigurazzjoni obligatorja għat-trasport bl-ajru tista' tkun sottomskritta biss minn ditti stabbiliti fl-Unjoni Ewropea. L-ebda persuna jew kumpanija (inklużi l-kumpaniji tal-assigurazzjoni) ma jistghu, għal raġunijiet ta' negozju fid-Danimarka, jassistu fl-effettwar ta' assicurazzjoni diretta għal persuni residenti fid-Danimarka, għal bastimenti Daniżi jew għall-proprjetà fid-Danimarka, minbarra kumpaniji tal-assigurazzjoni licenzjati fil-liġi Daniża jew mill-awtoritajiet Daniżi kompetenti.</p> <p>DE: Il-poloż tal-assigurazzjoni obligatorja għat-trasport bl-ajru jistghu jkunu sottomskritti biss minn kumpanija sussidjarja stabbilita fl-Unjoni Ewropea jew minn fergħa stabbilita fil-Ġermanja. Jekk kumpanija barranija tal-assigurazzjoni tistabbilixxi fergħa fil-Ġermanja, din tista' tissottomskrivi kuntratti tal-assigurazzjoni fil-Ġermanja relatati mat-trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa stabbilita fil-Ġermanja.</p> <p>FR: L-assigurazzjoni ta' riskji relatati mat-trasport fuq l-art tista' tkun imwettqa biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-UE.</p> <p>PL: Mingħajr restrizzjonijiet għal assicurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni għajr għal riskji relatati mal-prodotti f'kummerċ internazzjonali.</p> |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>PT: Assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u marittimu, li tkopri prodotti, inġenji tal-ajru, b'wieq u responsabbiltà tista' tiġi sottoskritta biss minn kumpaniji stabbiliti fl-UE; persuni jew kumpaniji stabbiliti fl-UE biss jistgħu jaġixxu bħala intermedjarji għal negozju tal-assigurazzjoni simili fil-Portugall.</p> <p>RO: Riassigurazzjoni fis-suq internazzjonali hija permessa biss jekk ir-riskju riassigurat ma jistax jitpoġġa fis-suq domestiku.</p> <p>ES: Għal servizzi attwarjali, rekwiżit tar-residenza u esperjenza rilevanti ta' tliet (3) snin.</p> <p>Għall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni hlief għall-assigurazzjoni tar-riskju marbuta ma':</p> <p>(i) Tbahħir marittimu u avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u merkanzija (inklużi s-satelliti), b'livell ta' assigurazzjoni li jkopri uħud u jew kollox minn dawn li ġejjin: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' tinqala'; u</p> <p>(ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali.</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-assigurazzjoni diretta, għajr għas-servizzi furnuti minn fornituri barranin lil persuni barranin fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija. L-assigurazzjoni tat-trasport, li tkopri l-prodotti, assigurazzjoni tal-vetturi bħala tali u assigurazzjoni tar-responsabbiltà dwar ir-riskji li jinstabu fir-Repubblika tal-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin. Kumpanija barranija tal-assigurazzjoni tista' tikkonkludi kuntratti tal-assigurazzjoni permezz ta' fergħa biss. Bla restrizzjoni għall-assigurazzjoni ta' depożiti u skemi simili ta' kumpens, kif ukoll skemi ta' assigurazzjoni obbligatorja.</p> <p>CY, LV, MT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' assigurazzjoni diretta hlief għall-assigurazzjoni ta' riskji li għandhom x'jaqsmu ma':</p> <p>(i) Tbahħir marittimu u avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u merkanzija (inklużi s-satelliti), b'livell ta' assigurazzjoni li jkopri uħud u jew kollox minn dawn li ġejjin: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' tinqala'; u</p> <p>(ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali.</p> <p>LT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' assigurazzjoni diretta hlief għall-assigurazzjoni ta' riskji li għandhom x'jaqsmu ma':</p> <p>(i) Tbahħir marittimu u avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u merkanzija (inklużi s-satelliti), b'livell ta' assigurazzjoni li jkopri uħud u jew kollox minn dawn li ġejjin: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' tinqala'; u</p> <p>(ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali, hlief dawk relatati mat-trasport</p> |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                       |
|------------------------|------------------------------------------------|
|                        | fuq l-art fejn ir-riskju jinstab fil-Litwanja. |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>BG, LV, LT, PL: Mingħajr restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni.</p> <p>FI: Kumpaniji tal-assigurazzjoni li għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom fl-UE biss jew li għandhom il-fergħa tagħhom fil-Finlandja jistgħu joffru servizzi ta' assicurazzjoni (inkluża l-koassigurazzjoni) diretta. Il-forniment ta' servizzi ta' sensara tal-assigurazzjoni huwa suġġett għal post permanenti ta' negozju fl-Unjoni Ewropea.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni hlief</p> <p>a) assicurazzjoni fuq il-hajja: għall-provvista ta' assicurazzjoni fuq il-hajja għal persuni barranin residenti fil-Kroazja;</p> <p>b) assicurazzjoni mhux fuq il-hajja: għall-provvista ta' assicurazzjoni mhux fuq il-hajja għal persuni barranin residenti fil-Kroazja hlief responsabbiltà tal-karozzi.</p> <p>c) marin, avjazzjoni, trasport.</p> <p>HU: Il-forniment ta' assicurazzjoni diretta fit-territorju tal-Ungerija bil-kumpaniji tal-assigurazzjoni mhux stabbiliti fl-Unjoni Ewropea huwa permess biss minn uffiċċju ta' fergħa rreġistrata fl-Ungerija.</p> <p>IT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-professjoni attwarjali. L-assigurazzjoni għat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bhala tali u l-assigurazzjoni rigward riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea. Din ir-riserva ma tapplikax għat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-prodotti importati fl-Italja.</p> <p>SE: Il-provvista ta' assicurazzjoni diretta hija permessa biss permezz ta' fornitur ta' servizz tal-assigurazzjoni awtorizzat fl-Isvezja, bil-kundizzjoni li l-fornitur barrani tas-servizz u l-kumpanija tal-assigurazzjoni Svediża jkunu proprjetà tal-istess grupp ta' kumpaniji jew għandhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom.</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni.</p> <p>BG: Għall-assigurazzjoni diretta, persuni fiżiċi u ġuridiċi Bulgari, kif ukoll persuni barranin li jwettqu attività ta' negozju fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, jistgħu jikkonkludu kuntratti tal-assigurazzjoni ma' fornituri biss fir-rigward tal-attività tagħhom fil-Bulgarija, li huma lliċenzjati biex iwettqu attività tal-assigurazzjoni fil-Bulgarija. Il-kumpens ta' assicurazzjoni li jirriżulta minn dawn il-kuntratti għandu jithallas fil-Bulgarija. Bla restrizzjoni għall-assigurazzjoni ta' depożiti u skemi simili ta' kumpens, kif ukoll skemi ta' assicurazzjoni obbligatorja.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni hlief</p> <p>a) assicurazzjoni fuq il-hajja: għall-kapaċità tal-persuni barranin</p> |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>residenti fil-Kroazja biex jiksbu assigurazzjoni tal-hajja;</p> <p>b) assigurazzjoni mhux tal-hajja:</p> <p>(i) għall-kapaċità tal-persuni barranin residenti fil-Kroazja biex jiksbu assigurazzjoni mhux tal-hajja hlief responsabbiltà tal-karozzi</p> <p>(ii) - assigurazzjoni ta' riskju personali jew tal-proprjetà li ma tkunx disponibbli fir-Repubblika tal-Kroazja; - kumpaniji li jixtru assigurazzjoni minn barra b'konnessjoni ma' xogħlijiet ta' investiment barra mill-pajjiż inkluż it-tagħmir għal dawk ix-xogħlijiet; - għall-assigurazzjoni tar-ritorn ta' self barrani (assigurazzjoni kollaterali); - assigurazzjoni personali u tal-proprjetà ta' intrapriżi akkwiziżi totalment u impriżi kongunti li jwettqu attività ekonomika f'pajjiż barrani, jekk dan ikun skont ir-regolamenti ta' dak il-pajjiż jew huwa meħtieġ mir-registrazzjoni tiegħu; - vapuri li qed jinbnew u li jkun qed isir ilhom tiġdid maġġuri jekk ikun stipulat mill-kuntratt konkluz mal-klijent barrani (xerrej);</p> <p>c) marin, avjazzjoni, trasport.</p> <p>IT: L-assigurazzjoni għat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bħala tali u l-assigurazzjoni rigward riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea. Din ir-riserva ma tapplikax għat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-prodotti importati fl-Italja.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                       | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni) | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet hlief għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljari oħra minbarra l-intermedjazzjoni.</p> <p>BE: Huma meħtieġa stabbiliment fil-Belġju biex jingħataw servizzi ta' konsulenza dwar l-investment.</p> <p>BG: Limitazzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-netwerk ta' telekomunikazzjoni jistgħu japplikaw.</p> <p>CY: Minghajr restrizzjonijiet hlief għall-kummerċ ta' titoli trasferibbli, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljari oħra minbarra l-intermedjazzjoni.</p> <p>EE: Għall-aċċettar ta' depożiti, hi meħtieġa l-awtorizzazzjoni minn Awtorità Supervizorja finanzjarja tal-Estonja u registrazzjoni skont il-Liġi tal-Estonja bħala kumpanija b'ishma kongunti, sussidjarja jew fergħa.</p> <p>EE: L-istabbiliment ta' kumpanija tal-manigment speċjalizzata hija meħtieġa biex jitwettqu attivitajiet ta' manigment ta' fondi ta' investment, u huma biss dawk il-kumpaniji li għandhom l-uffiċċju tagħhom irregiŕtrat fl-Unjoni li jistgħu jaġixxu bħala depożitorji tal-assi ta' fondi għall-investment.</p> <p>HR: Minghajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' self, lokazzjoni finanzjarja, hłas u servizzi ta' trażmissjoni ta' flus, garanziji u impenji, sensar tal-flus, forniment u trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u servizzi konsultattivi u servizzi finanzjarji awżiljari oħra, hlief għal intermedjazzjoni.</p> <p>LT: L-istabbiliment ta' kumpanija tal-manigment speċjalizzata huwa meħtieġ biex jitwettqu attivitajiet ta' manigment ta' fondi fiduċjarji tal-unitajiet u ta' kumpaniji għall-investment, u huma biss dawk il-kumpaniji li għandhom l-uffiċċju tagħhom irregiŕtrat fl-Unjoni li jistgħu jaġixxu bħala depożitorji tal-assi ta' fondi għall-investment.</p> <p>IE: Il-ghoti ta' servizzi tal-investment jew parir tal-investment teħtieġ jew:</p> <p>(I) awtorizzazzjoni fl-Irlanda, li normalment teħtieġ li l-entità tkun inkorporata jew tkun soċjetà jew negozjant uniku, f'kull każ b'uffiċċju prinċipali/ewlieni fl-Irlanda (l-awtorizzazzjoni tista' ma tkunx meħtieġa f'ċerti każi, eż. fejn fornitur tas-servizzi minn pajjiż terz m'għandu l-ebda preżenza kummerċjali fl-Irlanda u u s-servizz mhuwiex provdut għal individwi privati), jew</p> <p>(II) awtorizzazzjoni fi Stat Membru iehor tal-UE skont id-Direttiva tal-UE dwar is-Servizzi tal-Investment.</p> <p>IT: Minghajr restrizzjonijiet għal “promotori di servizi finanziari” (bejjiegħa finanzjarji).</p> <p>LV: Minghajr restrizzjonijiet għajr għall-parteeipazzjoni fil-hruġ tat-tipi kollha ta' titoli, għall-provvizjoni ta' informazzjoni finanzjarja u l-</p> |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>ipproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji ohra għajr l-intermedjazzjoni.</p> <p>LT: Il-preżenza kummerċjali hi meħtieġa għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet</p> <p>MT: Mingħajr restrizzjonijiet hliet għall-aċċettazzjoni tad-depożiti, għall-ġħoti ta' self ta' kull tip, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljari ohra minbarra l-intermedjazzjoni.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                           | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | <p>PL: Għal the għoti u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat: Rekwizit għall-użu tan-netwerk pubbliku tat-telekomunikazzjoni, jew in-netwerk ta' operatur ieħor awtorizzat.</p> <p>RO: Mingħajr restrizzjonijiet għal-lokazzjoni finanzjarja, negozjar tal-istrumenti tas-suq tal-flus, għall-kambju, prodotti derivattivi, strumenti tar-rati tal-kambju u tar-rati tal-interess, titoli trasferibbli u strumenti negozjabbli oħra u assi finanzjarji, għall-partecipazzjoni fil-hruġ tat-tipi kollha ta' titoli, għall-ġestjoni tal-assi u s-servizzi ta' saldu u l-ikklerjar għall-assi finanzjarji. Servizzi ta' hlasijiet u trasmissjoni tal-flus jistgħu jitwettqu biss permezz ta' bank residenti.</p> <p>SI:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Il-partecipazzjoni fil-hruġ ta' bonds tat-Teżor, ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet: Mingħajr restrizzjonijiet.</li> <li>(2) Is-subsetturi l-oħra kollha, minbarra l-għoti u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, l-aċċettar ta' krediti (teħid ta' self ta' kull tip), u l-aċċettar ta' garanziji u impenji minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin minn entitajiet legali domestiċi u sidien uniċi u servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra: Mingħajr restrizzjonijiet</li> </ol> <p>Membri tal-Borża tas-Slovenja jridu jkunu inkorporati fir-Repubblika tas-Slovenja jew ikunu ferġat ta' kumpaniji jew banek ta' investiment barrani.</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>BG: Limitazzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-netwerk ta' telekomunikazzjoni jistgħu japplikaw.</p> <p>PL: Għal the għoti u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat: Rekwizit għall-użu tan-netwerk pubbliku tat-telekomunikazzjoni, jew in-netwerk ta' operatur ieħor awtorizzat.</p> |
| <p>8. SERVIZZI TAS-SAĦĦA U S-SERVIZZI SOĖJALI</p> <p>(servizzi ffinanzjati mill-privat biss)</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A. Servizzi ta' Sptar<br/>(CPC 9311)</p> <p>C. Faċilitajiet ta' saħħa residenzjali minbarra servizzi ta' sptar<br/>(CPC 93193)</p>                                    | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                               |
| <p>D. Servizzi soċjali<br/>(CPC 933)</p>                                                                                                                                 | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>BE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalescenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.</p> |
| <p>9. SERVIZI RELATATI MAT-TURIŻMU U L-IVVJAĠĠAR</p>                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>A. Lukandi, Restoranti u Forniment tal-ikel<br/>(CPC 641, CPC 642 u CPC 643)</p> <p>minbarra l-forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport bl-ajru<sup>111</sup></p> | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet minbarra għall-forniment tal-ikel.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                  |
| <p>B. Servizzi ta' Aġenziji tal-Ivvjaġġar u Operaturi Turistiċi (inklużi manigġers tal-vjaġġi turistiċi)<br/>(CPC 7471)</p>                                              | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>BG, CY, HU, MT, SK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                       |
| <p>C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi<br/>(CPC 7472)</p>                                                                                                                    | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                  |

<sup>111</sup> Il-kejtering fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinstabu f'SERVIZZI AWŻILJARJI Għas-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'12.D.a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art.

| Settur jew Sottosettur                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| A. Servizzi ta' Divertiment (inklużi s-Servizzi ta' Teatru, Gruppi li Jdoqqu Live, Ċirku u Diskoteki) (CPC 9619) | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>BG: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal servizzi ta' divertiment ta' produttori teatrali, grupp tal-kant, baned u orkestri (CPC 96191); servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti individwali oħra (CPC 96192); servizzi teatrali anċillari (CPC 96193).</p> <p>EE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi oħrajn ta' divertiment (CPC 96199), għajr għal servizzi ta' swali taċ-ċinema.</p> <p>LT, LV: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' operat tas-swali taċ-ċinema (parti minn CPC 96199).</p> |
| B. Servizzi tal-Ahbarijiet u Aġenziji tal-Istampa (CPC 962)                                                      | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| C. Biblijoteki, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra (CPC 963)                                          | <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 2</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| D. Servizzi sportivi (CPC 9641)                                                                                  | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>AT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' skejjel tal-iskijjar u gwidi fuq il-muntanji.</p> <p>BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Mingħajr restrizzjonijiet</p> <p>Ghall-Modalità 1</p> <p>CY, EE: Mingħajr restrizzjonijiet</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| E. Servizzi ta' parks rikreattivi u xtajtiet (CPC 96491)                                                         | <p>Ghall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                              | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11. SERVIZI<br>TRASPORT                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A. Trasport Marittimu<br>a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri<br>(CPC 7211 trasport b'inqas kabottaġġ nazzjonali).<br>b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija<br>(CPC 7212 eskluż il-kabottaġġ nazzjonali) <sup>112</sup> | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI u SE: Servizi ta' distribuzzjoni (feeder) bl-awtorizzazzjoni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| B. Trasport bil-Mogħdijiet tal-Illma Interni<br>a) Trasport tal-passiġġieri<br>(CPC 7221)<br>b) Trasport tal-merkanzija<br>(CPC 7222)                                                                                               | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>UE: Mizuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li ġew wara l-konnessjoni Rhine-Main-Danube) jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi konċernati u li jissodisfaw kriterji ta' ċittadinanza fir-rigward tal-pussess. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni Mannheim dwar it-Tbajr fir-Rhine.<br>AT: Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità sabiex tiġi stabbilita kumpanija tat-tbajr minn persuni fiżiċi. Fil-każ ta' stabbiliment bħala persuna legali, il-Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi manigerjali, il-bord tad-diretturi u l-bord tas-supervizjoni. Kumpanija registrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija hija meħtieġa. Barra minn hekk, il-maġġoranza tal-ishma tan-negozju iridu jkunu fil-pussess ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea.<br>BG, CY, CZ, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Mingħajr restrizzjonijiet |
| C. Trasport bil-ferrovija<br>a) Trasport tal-passiġġieri<br>(CPC 7111)<br>b) Trasport tal-merkanzija<br>(CPC 7112)                                                                                                                  | Ghall-Modalità 1<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

<sup>112</sup> Jinkludi servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) u moviment tat-tagħmir minn fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali bejn portijiet li jinstabu fl-istess Stat fejn ma hemmx dħul finanzjarju involut.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D. Trasport fuq l-art</p> <p>a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)</p> <p>b) Trasport ta' merkanzija (CPC 7123, għajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont proprju<sup>113</sup>)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>E. It-trasport bil-pajplajn ta' prodotti li mhumiex fjuwil<sup>114</sup> (CPC 7139)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Għall-Modalità 1:</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>Għall-Modalità 2:</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>12. SERVIZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT<sup>115</sup></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>A. Servizi awżiljarji tat-Transport Marittimu</p> <p>a) Servizi Marittimi ta' Maniġġjar tat-Tagħbija</p> <p>b) Servizi ta' hżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizi ta' Approvazzjoni Doganali</p> <p>d) Stazzjoni tal-Kontejners u Servizi ta' Hażna</p> <p>e) Servizi ta' Aġenzija Marittima</p> <p>f) Servizi marittimi ta' dispaċċ tal-merkanzija</p> <p>g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213)</p> <p>h) Servizi ta' mbuttjar u rmunkar (CPC 7214)</p> | <p>Għall-Modalità 1:</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizi ta' maniġġjar tal-merkanzija marittima, servizi ta' hżin u magazzinaġġ, servizi ta' approvazzjoni doganali, servizi ta' stazzjon u depot tal-kontejners, servizi tal-imbuttjar u tal-irmunkar, u servizi ta' appoġġ għat-trasport marittimu</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ.</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għajr għal f) servizi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija.</p> <p>Għall-Modalità 2:</p> <p>Ebda</p> |

<sup>113</sup> Parti minn CPC 71235, li tinstab fis-SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI taht 2.A. Servizi postali u tal-kurrier.

<sup>114</sup> It-trasport bil-pipeline ta' fjuwils jinstab fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 13.B.

<sup>115</sup> Ma jinkludux servizi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 1.F.1) 1 to 1.F.1) 4.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Rizervi |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| i) Servizzi ta' sostenn għat-trasport marittimu<br>(parti minn CPC 745)<br>j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra<br>(parti minn CPC 749) |                          |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet interni tal-ilma</p> <p>a) Servizzi ta' manigġjar tat-tagħbija<br/>(parti minn CPC 741)</p> <p>b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br/>(parti minn CPC 748)</p> <p>d) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ<br/>(CPC 7223)</p> <p>e) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar<br/>(CPC 7224)</p> <p>f) Servizzi ta' sostenn għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni<br/>(parti minn CPC 745)</p> <p>g) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra<br/>(parti minn CPC 749)</p> | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>UE: Mizuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li ġew wara l-konnessjoni Rhine-Main-Danube) li jirrizervaw xi drittijiet tat-traffiku għal operaturi bbażati fil-pajjiżi kkonċernati u li jilhqqu l-kriterji nazzjonali dwar is-sjieda. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni Mannheim dwar it-Tbajhir fir-Rhine.</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' manigġjar tal-merkanzija marittima, servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ, servizzi tal-imbuttjar u l-irmunkar, u servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>Għall-Modalità 2:</p> <p>Ebda</p> |
| <p>C. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-ferrovija</p> <p>a) Servizzi ta' manigġjar tat-tagħbija<br/>(parti minn CPC 741)</p> <p>b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br/>(parti minn CPC 748)</p> <p>d) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar<br/>(CPC 7113)</p> <p>e) Servizzi ta' sostenn għat-</p>                                                                                                                                                                                                                                | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' mbuttjar u rmunkar.</p> <p>HR: Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Settur jew Sottosettur                                                                                              | Deskrizzjoni tar-Rizervi |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| trasport bil-ferrovija<br>(CPC 743)<br>f) Servizzi ta' sostenn u servizzi<br>awżiljari oħra<br>(parti minn CPC 749) |                          |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D. Servizzi awżiljari għat-trasport fuq l-art</p> <p>a) Servizzi ta' manigġjar tat-tagħbija<br/>(parti minn CPC 741)</p> <p>b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br/>(parti minn CPC 748)</p> <p>d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-triq bl-Operaturi<br/>(CPC 7124)</p> <p>e) Servizzi ta' sostenn għas-servizzi tat-trasport fit-triq<br/>(CPC 744)</p> <p>f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra<br/>(parti minn CPC 749)</p> | <p>Għall-Modalità 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi</p> <p>HR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija u f) u servizzi ta' sostenn għal trasport fit-triq li huma soġġetti għal permess.</p> <p>Għall-Modalità 2</p> <p>Ebda</p> |
| E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| a) Servizzi ta' assistenza fuq l-art (inkluż servizzi ta' forniment ta' ikel)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għajr għall-forniment tal-ikel</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ<br>(parti minn CPC 742)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija<br>(parti minn CPC 748)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>Ebda</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| d) Kiri ta' inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ<br>(CPC 734)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>UE: Inġenji tal-ajru użati minn operaturi tal-ajru tal-UE jridu jkunu reġistrati fl-Istat Membri tal-UE li jillicenzjaw lill-operatur tal-ajru jew xi mkien ieħor fl-UE. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' lokazzjoni fil-qosor jew f' cirkostanzi eċċezzjonali.</p>                                                                          |
| e) Bejgħ u Kummerċjalizzazzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Għall-Modalitajiet 1 u 2</p> <p>UE: Obbligi speċifiċi għall-fornituri tas-servizzi li joperaw sistemi ta' riserva bil-kompjuter li huma proprjetà jew huma kkontrollati minn</p>                                                                                                                                                                                                               |
| f) Sistema ta' Rizervazzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi |
|------------------------|--------------------------|
| permezz tal-Kompjuter  | operaturi tal-ajru.      |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| g) Ġestjoni tal-ajruporti                                                                                                                                                                                            | Ghall-Modalità 1<br>UE: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                             |
| F. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil <sup>116</sup><br><br>Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen ta' oġġetti minbarra l-fjuwil trasportat bil-pipeline, (parti minn CPC 742) | Ghall-Modalità 1:<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                            |
| 13. SERVIZI TAL-ENERĠIJA                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                           |
| A. Servizzi Relatati mat-Thaffir tal-Minjieri (CPC 883) <sup>117</sup>                                                                                                                                               | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda                                                                                                                                                                          |
| B. Trasport tal-fjuwil bil-pipeline (CPC 7131)                                                                                                                                                                       | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Minghajr restrizzjonijiet.<br>Ghall-Modalità 2:<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet |
| C. Hażna u mhażen ta' fjuwil trasportat bil-pipeline (parti minn CPC 742)                                                                                                                                            | Ghall-Modalità 1:<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                            |

<sup>116</sup> Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pipeline jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 13.C.

<sup>117</sup> Tinkludi s-servizzi segwenti mogħtija b'tariffa jew fuq bażi kuntrattwali: servizzi ta' forniment ta' pariri u ta' konsulenza dwar it-thaffir tal-minjieri, dwar it-thejjija tas-sit fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir (rigs) fuq l-art, it-thaffir, is-servizzi tal-golji tat-thaffir, is-servizzi tal-casing u tat-tubi tat-thaffir, l-inġinerija tat-tajn u l-provvista, il-kontroll tas-solidi, fishing u operazzjonijiet downhole speċjali, il-ġeologija tas-siti tal-bjar u l-kontroll tat-thaffir, it-teħid ta' kampjuni (cores) mill-art, l-ittestjar tal-bjar, is-servizzi wireline, il-forniment u t-thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), il-forniment u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, cementing (l-ippumpjar taht pressjoni), is-servizzi ta' stimulazzjoni (it-tixqiq, l-aċidifikar u l-ippumpjar taht pressjoni), is-servizzi ta' workover u ta' tiswija tal-bjar, l-issigillar u l-abbandunar tal-bjar. Ma tinkludix l-aċċess dirett għal jew l-isfruttar ta' riżorsi naturali. Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhumiex żejt jew gass (CPC 5115), li jinstab fit-3; SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' fjuwils solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati<br>(CPC 62271)<br>u servizzi kummerċjali bl-ingrossa tal-elettriku, il-fwar u l-mishun | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                               |
| E. Servizzi bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni<br>(CPC 613)                                                                                                                         | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F. Bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil, gass fiċ-ċilindri, faħam u njam<br>(CPC 63297)<br>u servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux bottiljat), fwar u mishun           | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux bottiljat), fwar u mishun.<br>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal Bejgħ bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass bottiljat, faħam u injam, mingħajr restrizzjonijiet għajr għal ordni bil-posta fejn: ebda<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |
| G. Servizzi relatati mad-distribuzzjoni tal-enerġija<br>(CPC 887)                                                                                                                    | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet għajr għal servizzi ta' konsulenza, fejn: ebda<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 14. SERVIZZI OĦRA MHUX INKLUŻI BANDA OĦRA                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Kkularar<br>(CPC 9701)                                                                                                                               | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| b) Servizzi ta' hairdressing<br>(CPC 97021)                                                                                                                                          | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| c) Trattament kozmetiku,                                                                                                                                                             | Ghall-Modalità 1:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Settur jew Sottosettur                          | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| servizzi ta' manikura u pedikura<br>(CPC 97022) | UE: Minghajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                              | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| d) Servizzi ohra ta' trattamenti estetici n.e.c<br>(CPC 97029)                                                                                                                                                      | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |
| e) Servizzi ta' spa u massagġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' rijabilitazzjoni <sup>118</sup><br>(CPC ver. 1.0 97230) | Ghall-Modalità 1:<br>UE: Mingħajr restrizzjonijiet<br>Ghall-Modalità 2<br>Ebda |
| g) Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7543)                                                                                                                                                   | Ghall-Modalitajiet 1 u 2<br>Ebda                                               |

Ebda

<sup>118</sup> Servizzi ta' massagġi terapewtiċi u ta' kura termali jinstabu taħt 1.A.h) Servizzi mediċi, 1.A.j) 2 Servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (8.A u 8 C).

## ANNEX V

(Taqsimha B tal-Appendiċi 1 tal-Anness IX tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 124 tal-Ftehim)

### RIŻERVI RIGWARD IL-PREŻENZA TEMPORANJA TA' PERSUNI FIŻIĊI GĦAL SKOPIJIET KUMMERĊJALI

#### APPENDIĊI 1

#### RIŻERVI DWAR PERSUNAL U APPRENDISTI GRADWATI EWLENIN

(imsemmija fl-Artikolu 124 ta' dan il-Ftehim)

#### 'TAQSIMA B

#### PARTI TAL-UE

Jintużaw it-taqsiriet li ġejjin:

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| AT | L-Awstrija                                              |
| BE | Il-Belġju                                               |
| BG | Il-Bulgarija                                            |
| CY | Ċipru                                                   |
| CZ | Ir-Repubblika Ċeka                                      |
| DE | Il-Ġermanja                                             |
| DK | Id-Danimarka                                            |
| ES | Spanja                                                  |
| EE | L-Estonja                                               |
| UE | L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha |
| FI | Il-Finlandja                                            |
| FR | Franza                                                  |
| EL | Il-Greċja                                               |
| HR | Il-Kroazja                                              |
| HU | L-Ungerija                                              |
| IE | L-Irlanda                                               |
| IT | L-Italja                                                |
| LV | Il-Latvja                                               |
| LT | Il-Litwanja                                             |
| LU | Il-Lussemburgu                                          |
| MT | Malta                                                   |
| NL | Il-Pajjiżi l-Baxxi                                      |
| PL | Il-Polonja                                              |
| PT | Il-Portugall                                            |

|    |                        |
|----|------------------------|
| RO | Ir-Rumanija            |
| SK | Ir-Repubblika Slovakka |
| SI | Is-Slovenja            |
| SE | L-Isvezja              |
| UK | Ir-Renju Unit          |

1. Il-lista ta' riżervi ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim li għalihom japplikaw il-limitazzjonijiet fuq il-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 124 ta' dan il-Ftehim, u tispeċifika dawn il-limitazzjonijiet. Il-listi jikkonsistu fl-elementi li ġejjin:

(a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn japplikaw il-limitazzjonijiet; u

(b) tieni kolonna tiddekrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija taht is-subparagrafu (b) tinkludi biss riżervi speċifiċi għal Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li mhumix imsemmijin hemmekk jiehdu impenji fis-settur konċernat mingħajr riżervi<sup>119</sup>.

L-UE u l-Istati Membri tagħha ma jiehdu l-ebda impenn f'attivitajiet ekonomiċi li mhumix liberalizzati (jibqgħu mingħajr restrizzjonijiet) għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim.

<sup>119</sup> In-nuqqas ta' riżervi speċifiċi għal Stat Membru tal-Unjoni Ewropea f'settur partikolari, huwa bla ħsara għal riservi orizzontali jew għal riżervi mifruxin madwar l-Unjoni Ewropea li jistgħu jkunu applikabbli.

2. Fl-identifikazzjoni ta' setturi jew sottosetturi individwali:
  - (a) "ISIC rev 3.1" tfisser il-Klassifika Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stipulat fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti;
  - (b) "CPC" tfisser il-Klassifika Ċentrali tal-Prodotti kif stipulata fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti; u
  - (c) "CPC ver. 1.0" tfisser il-Klassifika Ċentrali tal-Prodotti kif stipulata fid-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC ver 1.0, 1998 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti.
3. Impenji fuq il-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati ma japplikawx f'każijiet meta l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom tkun ta' interferenza jew meta jaffettwaw b'mod ieħor ir-riżultat aħhari ta' kwistjoni jew negozjar relatata max-xogħol/il-ġestjoni.
4. Il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, u miżuri dwar il-kundizzjonijiet tal-impjigi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jikkostitwixxu ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, il-htieġa li wiehed ikollu domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, il-htieġa ta' konformità mar-regoli u l-prattiki nazzjonali li jikkonċernaw il-pagi minimi u mal-ftehimiet tal-pagi kollettivi fil-pajjiż ospitanti), anki jekk mhumix elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati tal-investituri ta' Parti oħra. B'konformità mal-Artikolu 107 paragrafu 3 ta' dan il-Ftehim, il-lista li tinsab hawn taħt ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
5. Ir-rekwiżiti kollha tal-ligijiet u r-regolamenti tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha dwar id-dhul, il-permanenza, ix-xogħol u l-miżuri tas-sigurtà soċjali għandhom jibqgħu japplikaw, inklużi r-regoli dwar il-perjodu ta' permanenza, il-pagi minimi kif ukoll il-ftehimiet dwar il-pagi kollettivi anki jekk mhumix elenkati hawn taħt.

6. Din il-lista li tinsab hawn taht hija minghajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklużivi kif deskritt fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
7. F'dawk is-setturi fejn huma applikati t-testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterju ewlieni tagħhom ser ikun il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tas-suq rilevanti fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea jew fir-reġjun fejn ser jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tal-ghadd ta' fornituri tas-servizzi eżistenti u l-impatt fuqhom.
8. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' riżervi ma għandu jkollhom l-ebda effett ta' awtoeżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.



| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                               | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. MANIFATTURA <sup>121</sup>                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata<br>(ISIC rev 3.1: 22), minbarra l-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bazi ta' tariffa jew kuntratt <sup>122</sup> )                                                                                    | HR: Rekwizit ta' residenza għall-pubblikaturi.<br>IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-pubblikatur.<br>PL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-editor kap ta' gazzetti u ġurnali.<br>SE: Rekwiziti ta' residenza għall-pubblikatur u sid ta' kumpanija tal-ippubblikar u l-istampar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6. SERVIZZI TAN-NEGOZJU                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A. Servizzi professjonali                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| a) Servizzi legali<br>(CPC 861) <sup>123</sup><br>għajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali pprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, huissiers de justice jew officiers publics et ministériels ohra | AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtieġa għall-prattika tal-liġi domestika (tal-UE u l-Istat Membri tagħha), hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità. Għal ES, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu eżenzjonijiet.<br><br>BE, FI: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtieġa għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità, flimkien ma' rekwiziti ta' residenza. Fil-Belġju japplikaw kwoti biex wiehed jidher quddiem il-“Cour de cassation” f'kazijiet mhux kriminali.<br><br>BG: Avukati barranin jistgħu biss jipprovdu servizzi ta' rappreżentazzjoni legali ta' ċittadin tal-pajjiż tal-origini tagħhom u soġġetti għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali hi mehtieġa r-residenza permanenti.<br><br>FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' “avocat auprès de la Cour de Cassation” u “avocat auprès du Conseil d'Etat” huwa suġġett għall-kwoti u għall-kundizzjoni ta' nazzjonalità.<br><br>HR: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtieġa għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità, flimkien ma' rekwiziti ta' residenza.<br><br>HU: L-ammissjoni shiha fl-avukatura hi soġġetta għall-Kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-rekwiziti tar-residenza. Għal avukati barranin l-ambitu tal-attivitajiet legali hu limitat għall-provvizjoni tal-parir legali, li għandha ssehh fuq il-bażi ta' kuntratt ta' kollaborazzjoni konkluż ma' avukat Ungeriz jew uffiċċju legali. |

<sup>121</sup> Dan is-settur ma jinkludix servizz ta' konsulenza relatti mal-manifattura, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 6.F.h).

<sup>122</sup> Il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bazi ta' tariffa jew kuntratt tinstab fis-SERVIZZI FINANZJARJI taht 6.F.p).

<sup>123</sup> Jinkludu servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentanza legali, arbitraġġ legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u servizzi ta' dokumentazzjoni u ċertifikazzjoni legali. It-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi legali hu awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika, liġi tal-Unjoni Ewropea u l-liġi ta' kull ġurisdizzjoni fejn l-investitur jew il-persunal tiegħu ikun ikkwalifikat biex jipprattika bħala avukat, u, bħall-forniment ta' servizzi ohra, hu soġġett għar-rekwiziti ta' liċenzjar u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Għal avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u liġi barranija, dawn l-obbligi u proċeduri jista' jkollhom, fost ohrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                        | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                               | <p>LV: Ir-rekwiżit ta' nazzjonalità għal avukati bil-liċenzja, li għalihom ir-rappreżentanza legali fi proċedimenti kriminali hi riżervata.</p> <p>DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pariri legali hija riżervata għal avukati b'liċenzja tal-prattika Daniża. Ir-rekwiżit tal-eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża.</p> <p>LU: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-forniment ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Lussemburgu u tal-UE.</p> <p>SE: Is-shubija fl-Avukatura, mehtieġa biss għall-użu tat-titolu Svediż "advokat", hija suġġetta għar-rekwiżit tar-residenza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>b) 1. Servizzi tal-Kontabbiltà u taż-Żamma tal-Kotba<br/>(CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219u CPC 86220)</p> | <p>FR: Għoti ta' servizzi ta' kontabbiltà u żamma tal-kotba tiddependi minn deċizzjoni tal-Ministru tal-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, bi ftehim mal-Ministru tal-Affarijiet Barranin. Ir-rekwiżit tar-residenza ma jistax jaqbeż il-5 snin.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>b) 2. Servizzi ta' awditjar<br/>(CPC 86211 u 86212 hlief is-servizzi ta' kontabbiltà)</p>                                                  | <p>AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentanza quddiem l-awtoritajiet kompetenti u għat-twettiq ta' awditi previsti f'liġijiet speċifiċi Awstrijaki (pereżempju, il-liġi dwar il-kumpaniji azzjonarji, il-liġi dwar il-Borża, il-liġi dwar il-banek, eċċ.)</p> <p>DK: Rekwiżit ta' residenza.</p> <p>ES: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-awdituri statutorji u l-amministraturi, id-diretturi u s-shab ta' kumpaniji minbarra daww koperti mit-8 direttiva tal-KEE dwar il-liġi tal-kumpaniji.</p> <p>FI: Rekwiżit ta' residenza għal tal-inqas wiehded mill-awdituri ta' kumpanija Finlandiża ta' Responsabbiltà.</p> <p>EL: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-awdituri statutorji.</p> <p>HR: Awdituri ċċertifikati biss li jkollhom liċenzja rikonossuta formalment mill-Kamra tal-Awdituri Kroati jistgħu jipprovdu servizzi ta' awditjar.</p> <p>IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-amministraturi, id-diretturi u s-shab ta' kumpaniji minbarra daww koperti mit-8 direttiva tal-KEE dwar il-liġi tal-kumpaniji. Rekwiżit tar-residenza għall-awdituri individwali.</p> <p>SE: Awdituri approvati fl-Isvezja jistgħu jwettqu servizzi legali tal-</p> |

titolu tal-orijini (sakemm inkiseb rikonossiment mat-titolu tal-pajjiż ospitanti), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, reġistrazzjoni sempliċi mal-Qorti tal-pajjiż ospitanti jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Fil-prinċipju, is-servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Unjoni Ewropea għandhom isiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih li ġie ammess fl-avukatura fl-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment, u servizzi legali fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandhom fil-prinċipju jsiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiha fl-avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-UE tista' għalhekk tkun mehtieġa għar-rappreżentazzjoni fil-qrati u awtoritajiet kompetenti ohra fl-Unjoni Ewropea billi tinvolvi l-prattika ta' liġi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni Ewropea. Madanakollu, f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, l-avukati barranin li ma jkunux ammessi bis-shih fl-avukatura huma permessi jirrappreżentaw fi proċedimenti ċivili parti li tkun ċittadina jew li tagħmel parti mill-Istat fejn l-avukat ikun intitolat jipprattika.

| Settur jew Sottosettur                                           | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | awditjar f'ċerti entitajiet legali, fost oħrajn fil-kumpaniji kollha limitati. Residenza mehtieġa għall-approvazzjoni.                                                               |
| c) Servizzi ta' Pariri dwar it-Taxxa<br>(CPC 863) <sup>124</sup> | AT: Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentanza quddiem l-awtoritajiet kompetenti.<br>BG, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti.<br>HU: Rekwizit tar-residenza |

<sup>124</sup>

Mhumiex inkluzi s-servizzi ta' pariri legali u ta' rappreżentazzjoni legali dwar it-taxxa, li jinstabu taht l.A.a). Servizzi legali.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                  | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>d) Servizzi ta' arkitettura u</p> <p>e) Ippjanar urban u servizzi arkitettoniċi ta' pajaġġ (CPC 8671 u CPC 8674)</p> | <p>EE: Tal-inqas persuna reponsabbli (maniger tal-proġetti jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja</p> <p>BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza fil-qasam tal-kostruzzjoni għal tal-inqas sentejn. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal servizzi ta' ppjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajaġġ</p> <p>EL, HR, HU, SK: Rekwizit tar-residenza</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>f) Servizzi ta' inġinerija u</p> <p>g) Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)</p>                   | <p>EE: Tal-inqas persuna reponsabbli (maniger tal-proġetti jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja</p> <p>BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza fil-qasam tal-kostruzzjoni għal tal-inqas sentejn.</p> <p>EL, HR, HU, SK: Rekwizit ta' residenza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>h) Servizzi Mediċi (inklużi psikologi) u Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)</p>                               | <p>CZ, IT, SK: Rekwizit ta' residenza.</p> <p>CZ, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin.</p> <p>BE, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin.</p> <p>BG, CY, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.</p> <p>DE: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità li tista' titneħħa f'każi eċċezzjonali ta' interess għas-saħħa pubblika.</p> <p>DK: Awtorizzazzjoni limitata għat-tweġġ ta' funzjoni speċifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xhar u teħtieġ ir-residenza.</p> <p>FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess huwa possibbli fi hdan kwoti stabbiliti annwalment.</p> <p>LV: Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin teħtieġ permess mill-awtorità tas-saħħa lokali, ibbażat fuq il-htigijiet ekonomiċi għal tobba u dentisti f'reġjun partikolari.</p> <p>PL: Il-prattika tal-professjoni medika mill-barranin teħtieġ permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati sabiex jivvutaw fil-kmamar professjonali.</p> <p>PT: Rekwizit tar-residenza għall-psikologi.</p> |
| <p>i) Servizzi veterinarji (CPC 932)</p>                                                                                | <p>BG, CY, DE, EE, EL, FR, HR, HU, MT, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.</p> <p>CZ, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwizit tar-residenza.</p> <p>IT: Rekwizit ta' residenza.</p> <p>PL: Rekwizit ta' nazzjonalità Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess biex jipprattikaw</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                  | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| j) 1. Servizzi tal-qwiebel<br>(parti minn CPC 93191)                                                                                                                    | <p>AT: Sabiex tistabbilixxi prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna konċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni inkwistjoni għal tliet snin qabel tistabbilixxi dik il-prattika professjonali.</p> <p>BE, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin.</p> <p>CZ, CY, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin.</p> <p>FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess huwa possibbli fi hdan kwoti stabbiliti annwalment.</p> <p>HU: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.</p> <p>IT: Rekwizit ta' residenza.</p> <p>LV: Htiġijiet ekonomiċi determinati min-numru totali ta' qwiebel fir-reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet lokali tas-saħħa.</p> <p>PL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess sabiex jipprattikaw.</p>                                                                                                                                                                                                                          |
| j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fiżjoterapisti u Haddiema Paramediċi<br>(parti minn CPC 93191)                                                                | <p>AT: Il-fornituri ta' servizzi barranin huma awtorizzati fl-attivitajiet li ġejjin biss: infermiera, fiżjoterapisti, terapisti okkupazzjonali, logoterapisti, esperti tad-dieta u n-nutrizzjoni. Sabiex tistabbilixxi prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna konċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni inkwistjoni għal tliet snin qabel tistabbilixxi dik il-prattika professjonali.</p> <p>BE, FR, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin.</p> <p>HU: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.</p> <p>DK: Awtorizzazzjoni limitata għat-twettiq ta' funzjoni speċifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xhar u teħtieġ ir-residenza.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: Suġġett għal test ta' htiġijiet ekonomiċi: id-deċiżjoni hija suġġetta għal pożizzjonijiet battala u skarsezzi reġjonali.</p> <p>LV: Htiġijiet ekonomiċi determinati min-numru totali ta' infirmiera f'reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet lokali tas-saħħa.</p> |
| k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi<br>(CPC 63211)<br>u servizzi oħra pprovduti mill-ispizjara <sup>125</sup> | <p>FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, fil-limiti tal-kwoti stabbiliti, l-aċċess għal ċittadini ta' pajjiż terz hu possibbli jekk il-fornitur tas-servizz għandu lawrea Franċiża fil-farmaċija.</p> <p>DE, EL, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità</p> <p>HU: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għajr għal bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211).</p> <p>IT, PT: Rekwizit ta' residenza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

<sup>125</sup>

Il-forniment ta' prodotti farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-forniment ta' servizzi oħra, hu soġġett għal rekwiziti ta' licenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni

| Settur jew Sottosettur                                                                                      | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D. Servizzi ta' Bejgh ta' Proprjetà Immobbli <sup>126</sup>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| a) Li tinvolvi Proprjetà Proprja jew dik b'Lokazzjoni (CPC 821)                                             | FR, HU, IT, PT: Rekwizit ta' residenza.<br>LV, MT, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| b) Fuq Bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)                                                              | DK: Rekwizit tar-residenza sakemm ma jgħix eżentat mill-Aġenzija Daniża għall-Kummerċ u l-Kumpaniji.<br>FR, HU, IT, PT: Rekwizit tar-residenza<br>LV, MT, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                         |
| E. Servizzi ta' Kiri mingħajr Operaturi                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)                                                      | UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati.<br>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti                                                                                                                                                                         |
| f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)                                                       | UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| F. Servizzi Ohrajn tan-Negożju                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)                                                   | IT, PT: Rekwiziti tar-residenza għall-bijologu u l-analist tal-kimika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agrikoltura, il-Kaċċa u l-Foresterija (parti minn CPC 881) | IT: Rekwiziti tar-residenza għall-agronomisti u "periti agrari".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| j) 2. Servizzi ta' Sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)                                    | BE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwizit tar-residenza għal persunal amministrattiv.<br>BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwizit tar-residenza.<br>DK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwizit tar-residenza għal manigers u servizzi ta' gwardjani fl-ajruporti.<br>ES, PT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal persunal speċjalizzat. |

126

Ewropea. Bhala regola ġenerali, din l-attività hija riżervata għall-ispjżara. F'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-forniment ta' medċina bir-riċetta biss hi riżervata għall-ispjżara. Is-servizz involut jikkonċerna l-professjoni tal-aġenti tal-proprjetà u ma jaffettwa l-ebda dritt u/jew restrizzjoni dwar persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprjetà.

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi manġerjali u d-diretturi.</p> <p>IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni neċessarja għas-servizzi ta' gwardjani tas-sigurtà u t-trasport ta' oġġetti ta' valur.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                 | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika<br>(CPC 8675)                                                                                                                                                                                                                 | BG: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti.<br>DE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal periti tekniċi li ġejjin mis-settur pubbliku.<br>FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal operazzjonijiet ta' perizja marbuta mat-twaqqif ta' drittijiet tal-proprietà u mal-liġi tal-art.<br>IT, PT: Rekwizit ta' residenza. |
| l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                                                                                                                                                   | MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| l) 2. Manutenzjoni u Tiswija tat-Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                                                                                                                           | LV: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq<br>(CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)                                                                                                         | UE: Għal manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles, kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.                                                                                                                                                                   |
| l) 5. Servizzi ta' Manutenzjoni u Tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar <sup>127</sup><br>(CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866) | UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.                                                                                                                                                                                                                                            |
| m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini<br>(CPC 874)                                                                                                                                                                                                                                           | CY, EE, MT, PL, RO, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| n) Servizzi Fotografici<br>(CPC 875)                                                                                                                                                                                                                                                   | HR, LV: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal servizzi fotografici ta' speċjalità.<br>PL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-provvista ta' servizzi fotografici mill-ajru.                                                                                                                                                   |
| p) Stampar u Pubblikazzjoni                                                                                                                                                                                                                                                            | HR: Rekwizit ta' residenza għall-pubblikaturi.                                                                                                                                                                                                                                                                           |

<sup>127</sup>

Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu fi 6.F. l) 1. sa 6.F.l) 4. Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inklużi l-kompjuters (CPC 845) jinstabu f' 6.B. Servizzi tal-kompjuters.

| Settur jew Sottosettur                                      | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (CPC 88442)                                                 | SE: Rekwiżiti ta' residenza għall-pubblikatur u sid ta' kumpanija tal-ippubblikar u l-istampar                                                                                                                    |
| r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretar<br>(CPC 87905) | FI: Rekwiżit tar-residenza għal tradutturi ċertifikati<br>DK: Rekwiżit tar-residenza għal tradutturi u interpreti pubbliċi awtorizzati, sakemm ma jigix eżentat mill-Aġenzija Daniża għall-Kummerċ u l-Kumpaniji. |
| q) Servizzi ta' Konvenzjonijiet<br>(parti minn CPC 87909)   | SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                 |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                       | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| r) 3. Servizzi ta' Agenzija tal-Ġbir<br>(CPC 87902)                                                                          | BE, EL, IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| r) 4. Servizzi ta' rappurtar tal-kreditu<br>(CPC 87901)                                                                      | BE, EL, IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni<br>(CPC 87904) <sup>128</sup>                                                               | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.<br>LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-ispeċjalisti u kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati.                                                                                                      |
| 8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518) | BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza fil-qasam tal-konstruzzjoni għal tal-inqas sentejn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI<br>(eskluża d-distribuzzjoni ta' armi, munizzjon u materjal tal-gwerra)                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| C. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut <sup>129</sup>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| c) Servizzi ta' bejgħ tal-ikel bl-imnut<br>(CPC 631)                                                                         | FR: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-bejjiegħa tat-tabakk (jigifieri buraliste)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10. SERVIZZI EDUKATTIVI<br>(servizzi ffinanzjati mill-privat biss)                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja<br>(CPC 921)                                                                            | FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksbu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva u biex jgħallmu.<br>IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-fornituri tas-servizzi li huma awtorizzati biex jagħtu diplomi rikonoxxuti mill-Istat.<br>EL: il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ghalliema. |

<sup>128</sup>

<sup>129</sup>

Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinstabu taht 6.F p).

Ma jinkludux manutenzjoni u tiswija, li jinstabu taht SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 6.B. u 6.F.I).

Ma jinkludux servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti tal-enerġija li jinstabu taht is-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.E u 18.F.

| Settur jew Sottosettur                                      | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja<br/>(CPC 922)</p> | <p>FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksbu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva u biex jgħallmu.</p> <p>IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-fornituri tas-servizzi li huma awtorizzati biex jagħtu diplomi rikonoxxuti mill-Istat.</p> <p>EL: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-għalliema.</p> <p>LV: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi edukattivi relatati ma' servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali fi skejjel sekondarji għal studenti b'diżabbiltà (CPC 9224)</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                       | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C. Servizzi ta' Edukazzjoni Oghla<br>(CPC 923)                               | <p>FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksbu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva u biex jgħallmu.</p> <p>CZ, SK: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi tal-edukazzjoni oghla, għajr għas-servizzi edukattivi postsekondarji tekniċi u vokazzjonali (CPC 92310).</p> <p>IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-fornituri tas-servizzi li huma awtorizzati biex jagħtu diplomi rikonoxxuti mill-Istat.</p> <p>DK: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-professuri.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12. SERVIZI FINANZJARJI                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| A. Servizzi tal-assigurazzjoni u relatati mal-assigurazzjoni                 | <p>AT: Il-ġestjoni ta' fergħa trid tikkonsisti minn żewġ persuni fiżiċi residenti fl-Awstrija.</p> <p>EE: Għall-assigurazzjoni diretta, il-korp tal-ġestjoni ta' kumpanija tal-assigurazzjoni b'ishma kongunti b'parteċipazzjoni ta' kapital barrani jista' jinkludi ċittadini minn pajjiżi mhux tal-Unjoni Ewropea biss bi proporzjon għall-parteċipazzjoni barranija u mhux aktar minn nofs il-membri tal-grupp maniġerjali. Id-direttur maniġerjali ta' kumpanija sussidjarja jew ta' kumpanija indipendenti jrid ikun residenti b'mod permanenti fl-Estonja.</p> <p>ES: Rekwiżit tar-residenza u tliet snin esperjenza għall-professjoni attwarjali.</p> <p>HR: Rekwiżit tar-residenza.</p> <p>IT: Rekwiżit tar-residenza għall-professjoni attwarjali.</p> <p>FI: Id-diretturi maniġerjali u almenu awditur wiehed ta' kumpanija tal-assigurazzjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-Unjoni Ewropea, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. L-aġent ġenerali tal-kumpanija barranija tal-assigurazzjoni għandu jkollu r-residenza tiegħu fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija m'għandhiex l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-UE.</p> <p>PL: Rekwiżit tar-residenza għall-intermedjarji tal-assigurazzjoni</p> |
| B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni) | <p>BG: Residenza permanenti fil-Bulgarija rikjesta għal diretturi eżekuttivi u l-aġent maniġerjali.</p> <p>FI: Id-diretturi maniġerjali u tal-inqas awditur wiehed tal-istituzzjonijiet tal-kreditu għandu jkollhom ir-residenza tagħhom fl-UE, sakemm ma jkunux ingħataw eżenzjoni mill-Awtorità Superviżorja Finanzjarja. Is-sensar (persuna individwali) għall-iskambju ta' derivattivi għandu jkollu r-residenza tiegħu fl-UE.</p> <p>HR: Rekwiżit tar-residenza. Il-bord ta' ġestjoni jidderiegi n-negozju ta' istituzzjoni tal-kreditu mit-territorju tar-Repubblika tal-Kroazja. Mill-inqas membru wiehed tal-bord ta' ġestjoni għandu jkun jaf jitkellem sew bil-lingwa Kroata.</p> <p>IT: Kundizzjoni tar-residenza fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għal "promotori di servizi finanziari" (bejjiegha finanzjarji)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                       |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>LT: Tal-inqas maniger wiehed irid ikun ċittadin tal-UE.</p> <p>PL: Rekwizit ta' nazzjonalità għal mill-anqas wiehed mill-uffiċjali eżekuttivi tal-bank.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>13. SERVIZI TAS-SAĦĦA U S-SERVIZZI SOĊJALI</p> <p>(servizzi ffinanzjati mill-privat biss)</p> <p>A. Servizzi ta' Sptar (CPC 9311)</p> <p>B. Servizzi ta' Ambulanza (CPC 93192)</p> <p>C. Faċilitajiet ta' saħħa residenzjali minbarra servizzi ta' sptar (CPC 93193)</p> <p>E. Servizzi Soċjali (CPC 933)</p> | <p>FR: L-awtorizzazzjoni neċessarja għall-aċċess għall-funzjonijiet tal-immaniġġjar tikkunsidra d-disponibbiltà tal-manigġers lokali.</p> <p>LV: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi għal tobba, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku.</p> <p>PL: Il-prattika tal-professjoni medika mill-barranin teħtieġ permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati sabiex jivvutaw fil-kmamar professjonali.</p> |
| 14. SERVIZI RELATATI MAT-TURIŻMU U L-IVVJAĠĠAR                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>A. Lukandi, Restoranti u Forniment tal-ikel (CPC 641, CPC 642 u CPC 643)</p> <p>minbarra l-forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport bl-ajru<sup>130</sup></p>                                                                                                                                             | <p>BG: In-numru ta' manigġers barranin ma għandux jaqbeż in-numru ta' manigġers li huma ċittadini Bulgari, f'każi fejn is-sehem pubbliku (stat u/jew municiġipju) fil-kapital tal-ekwiā ta' kumpanija Bulgara jaqbeż il-50 fil-mija</p> <p>HR: Ir-rekwiāit ta' nazzjonalitā għal servizzi ta' ospitalitā u forniment tal-ikel funitajiet domestiċi u proprjetajiet residenzjali rurali (homesteads).</p>                                   |
| <p>B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivvjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inkluāi l-manigġers tal-ġiti) (CPC 7471)</p>                                                                                                                                                                                     | <p>BG: L-ghadd ta' manigġers barranin ma għandux jaqbeż in-numru ta' manigġers li huma ċittadini Bulgari, f'każi fejn is-sehem pubbliku (stat u/jew municiġipju) fil-kapital tal-ekwiā ta' kumpanija Bulgara jaqbeż il-50 fil-mija</p>                                                                                                                                                                                                     |
| <p>C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>ES, FR, EL, HR, IT, PL, PT: Kundizzjoni tan-nazzjonalitā</p> <p>ES, IT: Id-dritt ta' twettiq tal-professjoni hu riżervat għall-organizzazzjonijiet lokali ta' gwidi turistiċi</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 15. SERVIZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviāivi)                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>A. Servizzi ta' Divertiment (inkluāi s-Servizzi ta' Teatru, Gruppi li Jdoqqu Live, Ćirku u</p>                                                                                                                                                                                                                | <p>FR: L-awtorizzazzjoni neċessarja għall-aċċess tal-funzjonijiet tal-immaniġġjar hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalitā meta l-</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

<sup>130</sup>

Il-forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinstabu f'SERVIZZI AWŻILJARJI GHAS-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'17.D.a) servizzi ta' Groundhandling

| Settur jew Sottosettur   | Deskrizzjoni tar-Riżervi                              |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|
| Diskoteki)<br>(CPC 9619) | awtorizzazzjoni għal aktar minn sentejn tkun meħtieġa |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                     | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16. SERVIZI<br>TRASPORT                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| A. Trasport Marittimu                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri<br>(CPC 7211 trasport b'inqas kabottaġġ nazzjonali).<br>b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija<br>(CPC 7212 eskluż il-kabottaġġ nazzjonali) <sup>131</sup> | UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi tal-bastimenti<br>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi manijerjali                                                                                                   |
| D. Trasport fuq l-art                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| a) Trasport tal-passiġġieri<br>(CPC 7121 u CPC 7122)                                                                                                                                                       | AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà<br>DK, HR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza għall-manijers.<br>BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità |
| b) Trasport ta' merkanzija<br>(CPC 7123, għajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont proprju <sup>132</sup> )                                                                                             | AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà<br>BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità<br>HR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għall-manijers.     |
| E. It-trasport bil-pajplajn ta' prodotti li mhumiex f'juwil <sup>133</sup><br>(CPC 7139)                                                                                                                   | AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi manijerjali.                                                                                                                                                                                     |
| 17. SERVIZI AWŻILJARJI<br>GĦAT-TRASPORT <sup>134</sup>                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |

<sup>131</sup> Jinkludi servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) u moviment tat-tagħmir minn fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali bejn portijiet li jinsabu fl-istess Stat fejn m'hemmx dhul finanzjarju involut.

<sup>132</sup> Parti minn CPC 71235, li tinstab fis-SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI taħt 7.A. Servizzi postali u tal-kurrier.

<sup>133</sup> It-trasport ta' fjuwils bil-pipelines jinstab taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 18.B.

<sup>134</sup> Ma jinkludix servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinstabu f'SERVIZZI TAN-NEGOZJU taħt 6.F.I) 1 sa 6.F.I) 4.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A. Servizzi awżiljarji tat-Transport Marittimu</p> <p>a) Servizzi Marittimi ta' Maniġġjar tat-Tagħbija</p> <p>b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ<br/>(parti minn CPC 742)</p> <p>c) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p> <p>d) Stazzjoni tal-Kontejners u Servizzi ta' Hażna</p> <p>e) Servizzi ta' Aġenzija Marittima</p> <p>f) Servizzi Marittimi tad-Dispaċċ tal-Merkanzija</p> | <p>UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi tas-servizzi tal-imbuttar, irmunkar u għas-servizzi ta' appoġġ għat-transport marittimu.</p> <p>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi manigerjali għal a), d), h), g), h), u i).</p> <p>BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità</p> <p>DK: Rekwizit tar-residenza għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>IT: Rekwizit tar-residenza għar-“raccomandatorio marittimo”</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                                              | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ<br/>(CPC 7213)</p> <p>h) Servizzi ta' mbuttari u rmunkar<br/>(CPC 7214)</p> <p>i) Servizzi ta' sostenn għat-trasport marittimu<br/>(parti minn CPC 745)</p> <p>j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra<br/>(parti minn CPC 749)</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet interni tal-ilma</p> <p>e) Servizzi ta' mbuttari u rmunkar<br/>(CPC 7224)</p> <p>f) Servizzi ta' sostenn għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni<br/>(parti minn CPC 745)</p>                                          | <p>UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>C. Servizzi awżiljari għat-trasport fuq l-art</p> <p>d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-triq bl-Operaturi<br/>(CPC 7124)</p> <p>e) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p>                                                                                                      | <p>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà għas-servizzi ta' kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq bl-operaturi.</p> <p>BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità</p> <p>DK: Rekwizit tar-residenza għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>PL: Restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' approvazzjoni doganali: dan jista' jsir biss minn aġenti tad-dwana li jkollhom ir-residenza fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>FR: Mingħajr restrizzjonijiet sakemm ma tingħatax reċiproċità shiha.</p> <p>NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumieks residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma mehtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D. Servizzi awżiljari għat-trasport fuq l-art<sup>135</sup></p> <p>a) Servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> | <p>BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità</p> <p>DK: Rekwizit tar-residenza għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>PL: Restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' approvazzjoni doganali: dan jista' jsir biss minn aġenti tad-dwana li jkollhom ir-residenza fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>FR: Mingħajr restrizzjonijiet sakemm ma tingħatax reċiproċità shiha.</p> <p>NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma mehtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.</p> |
| <p>E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru</p> <p>a) Servizzi ta' Approvazzjoni Doganali</p>                | <p>BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità</p> <p>DK: Rekwizit tar-residenza għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' approvazzjoni doganali</p> <p>PL: Restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' approvazzjoni doganali: dan jista' jsir biss minn aġenti tad-dwana li jkollhom ir-residenza fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.</p> <p>FR: Mingħajr restrizzjonijiet sakemm ma tingħatax reċiproċità shiha.</p> <p>NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma mehtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.</p> |

<sup>135</sup> Il-limitu orizzontali dwar l-utilitajiet pubbliċi japplika meta s-servizzi jkunu jehtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                         | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex f'juwil <sup>136</sup><br>a) Servizzi ta' hażna u mhażen ta' oġġetti għajr f'juwil trasportati bil-pipeline<br>(parti minn CPC 742) | AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi manigerjali.                                                                                                                                                                                          |
| 18. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A. Servizzi Relatati mat-Thaffir tal-Minjieri<br>(CPC 883) <sup>137</sup>                                                                                                                                      | SK: Rekwizit ta' residenza.                                                                                                                                                                                                                           |
| 19. SERVIZZI OĦRA MHUX INKLUŻI BANDA OĦRA                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Kkulurar<br>(CPC 9701)                                                                                                                                                         | UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati                                                                                                                                                                      |
| b) Servizzi ta' hairdressing<br>(CPC 97021)                                                                                                                                                                    | BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.<br>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati. |

<sup>136</sup>

<sup>137</sup>

Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pipeline jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.C.

Tinkludi s-servizzi segwenti mogħtija b'tariffa jew fuq bażi kuntrattwali: Servizzi ta' forniment ta' pariri u ta' konsulenza dwar it-thaffir tal-minjieri, dwar it-thejjija tas-siti fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir (rigs) fuq l-art, it-thaffir, is-servizzi tal-golji tat-thaffir, is-servizzi tal-casing u tat-tubi tat-thaffir, l-inġinerija tat-tajn u l-provvista, il-kontroll tas-solidi, l-operazzjonijiet ta' fishing u operazzjonijiet downhole speċjali, il-ġeoloġija tas-siti tal-bjar u l-kontroll tat-thaffir, it-teħid ta' kampjuni (cores) mill-art, l-ittestjar tal-bjar, is-servizzi wireline, il-forniment u t-thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), il-forniment u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, cementing (l-ippumpjar taht pressjoni), is-servizzi ta' stimulazzjoni (it-tixxiq, l-aċidifikar u l-ippumpjar taht pressjoni), is-servizzi ta' workover u ta' tiswija tal-bjar, l-issigillar u l-abbandunar tal-bjar. Ma tinkludix l-aċċess dirett għal jew l-isfruttar ta' riżorsi naturali. Ma tinkludix xogħol ta' preparazzjoni fuq is-sit għat-thaffir għal riżorsi minbarra ż-żejt u l-gass (CPC 5115), li jinstab taht 8. SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manikura u pedikura (CPC 97022)                                                                                                                                            | BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.<br>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati. |
| d) Servizzi oħra ta' trattamenti estetici n.e.c (CPC 97029)                                                                                                                                                      | BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.<br>AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati. |
| e) Servizzi ta' spa u massaġġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' rijabilitazzjoni <sup>138</sup> (CPC ver. 1.0 97230) | UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u l-apprendisti gradwati.                                                                                                                                                                         |

Ebda

<sup>138</sup> Servizzi ta' massaġġi terapewtiċi u ta' kura termali jinstabu taħt 6.A.h) Servizzi mediċi, 6.A.j) 2 Servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (13.A u 13 C).

## ANNESS VI

(Taqsimha B tal-Appendiċi 2 fl-Anness IX tal-Ftehim imsemmija fl-Artikoli 126 u 127 tal-Ftehim)

### RIŻERVI RIGWARD IL-PREŻENZA TEMPORANJA TA' PERSUNI FIŻIĊI GĦAL SKOPIJIET KUMMERĊJALI

#### APPENDIĊI 2

#### RIŻERVI DWAR IL-FORNITURI TA' SERVIZZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI

(li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 126 u 127 ta' dan il-Ftehim)

#### 'TAQSIMA B PARTI TAL-UE

Jintużaw it-taqsiriet li ġejjin:

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| AT | L-Awstrija                                              |
| BE | Il-Belġju                                               |
| BG | Il-Bulgarija                                            |
| CY | Ċipru                                                   |
| CZ | Ir-Repubblika Ċeka                                      |
| DE | Il-Ġermanja                                             |
| DK | Id-Danimarka                                            |
| ES | Spanja                                                  |
| EE | L-Estonja                                               |
| UE | L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha |
| FI | Il-Finlandja                                            |
| FR | Franza                                                  |
| EL | Il-Greċja                                               |
| HR | Il-Kroazja                                              |
| HU | L-Ungerija                                              |
| IE | L-Irlanda                                               |
| IT | L-Italja                                                |
| LV | Il-Latvja                                               |
| LT | Il-Litwanja                                             |
| LU | Il-Lussemburgu                                          |
| MT | Malta                                                   |
| NL | Il-Pajjiżi l-Baxxi                                      |
| PL | Il-Polonja                                              |

|    |                         |
|----|-------------------------|
| PT | Il-Portugall            |
| RO | Ir-Rumanija             |
| SK | Ir-Repubblika Slovakkja |
| SI | Is-Slovenja             |
| SE | L-Isvezja               |
| UK | Ir-Renju Unit           |

1. Il-lista ta' riservi ta' hawn taht tindika s-setturi tas-servizzi liberalizzati mill-Parti tal-UE skont l-Artikoli 126, il-paragrafi 2 u 3 u 127, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan il-Ftehim u l-limitazzjonijiet diskriminatorji speċifiċi li japplikaw għalihom.

Il-listi jikkonsistu fl-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn japplikaw il-limitazzjonijiet; u
- (b) it-tieni kolonna li tiddekrivi l-limitazzjonijiet applikabbli;

Meta l-ebda limitazzjoni speċifika, għajr daww speċifikati fit-Titolu IV ta' dan il-Ftehim ma tapplika kemm għall-fornituri ta' servizzi kuntrattwali (minn issa 'l quddiem magħrufa bħala "CSS"(contractual service suppliers)) kif ukoll għall-professionisti indipendenti (minn issa 'l quddiem magħrufa bħala "IP" (independent professionals)), il-kelma "ebda" titnizzel ma ġenb l-Istat(i) Membru/i rilevanti tal-Unjoni Ewropea.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali, "CPC" tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.
3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-ħruġ tal-liċenzji, u miżuri rigward il-kundizzjonijiet tal-impjieg, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jkunx jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 126 il-paragrafi 2 u 3 u 127, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan il-Ftehim. Daww il-miżuri (pereżempju; il-ħtieġa li tinkiseb liċenzja, il-ħtieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'setturi rregolati, il-ħtieġa li individwi jgħaddu minn eżamijiet speċifiċi, inkluzi eżamijiet tal-lingwi, il-ħtieġa ta' domicilju legali fit-territorju fejn tkun qiegħda ssir l-attività ekonomika, il-ħtieġa li tikkonforma mar-regolamenti u l-prattiċi nazzjonali dwar il-pagi minimi u mal-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi fil-pajjiż ospitanti), anki jekk ma jkunx elenkati, japplikaw fi kwalunkwe każ għall-FSK u PI ta' Parti oħra.
4. B'konformità mal-Artikolu 107 paragrafu 3 ta' dan il-Ftehim, il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
5. Ir-rekwiżiti kollha tal-ligijiet u r-regolamenti tal-UE u l-Istati Membri tagħha dwar id-dhul, il-permanenza, ix-xogħol u l-miżuri tas-sigurtà soċjali għandhom ikomplu japplikaw, inkluzi regolamenti dwar il-perjodu ta' permanenza, il-pagi minimi, kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi, anki jekk mhumx elenkati hawn taht.
6. Din il-lista li tinsab hawn taht hija mingħajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklużivi kif deskritt fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.

7. F'dawk is-setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterju ewlieni tagħhom se jkun il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni rilevanti tas-suq fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ir-reġjun fejn għandu jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tan-numru ta' fornituri tas-servizzi eżistenti u l-impatt fuqhom.
8. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' riżervi ma għandu jkollhom l-ebda effett ta' awtoeżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.
9. L-impenji għas-CSS u l-IP ma japplikawx f'każijiet fejn l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom ikunu ta' interferenza jew jaffettwaw b'mod ieħor ir-riżultat aħħari ta' kwalunkwe tilwim jew negozjar relatati max-xogħol/mal-ġestjoni.

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                             | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IS-SETTURI KOLLHA <sup>139</sup>                                                                                                                                   | <p>Perjodu ta' transizzjoni</p> <p>BG, RO: L-impenji għandhom jidhlu fis-sehh b'effett mill-1 ta' Jannar 2014.</p> <p>AT, BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, SE, UK: Ebda.</p> <p>Rikonoxximent</p> <p>UE: Id-direttivi tal-UE dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi japplikaw biss għal ċittadini tal-Istati Membri tal-UE. Id-dritt għall-prattika ta' servizzi professjonali regolati f'wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ma jagħtix id-dritt ta' Prattika fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea<sup>140</sup>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Servizzi ta' Konsulenti legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u l-liġi barranija(jiġifieri liġi mhux tal-UE)<br>(parti minn CPC 861) <sup>141</sup> | <p>AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, SE, UK: Ebda.</p> <p>ES, IT, HR, EL, PL: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.</p> <p>LV: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS.</p> <p>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.</p> <p>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, PT, RO, SI, SK: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pariri legali hu rizerwat għal avukati b'liċenzja tal-prattika Daniża. Ir-rekwiżit tal-eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża.</p> <p>FR: Ammissjoni shiha (simplifikata) għall-avukatura permezz ta' test tal-kapaċitajiet hi mehtieġa.</p> <p>HR: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtieġa għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità.</p> |
| Servizzi tal-Kontabbiltà u taż-Żamma tal-Kotba<br>(CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC                                                      | <p>CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Ebda.</p> <p>AT: Il-persuna li timpjega trid tkun membru tal-korp professjonali rilevanti fil-pajjiż tal-orġini tiegħu fejn tali korp jeżisti.</p> <p>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

<sup>139</sup> Nota għat-trasparenza għal BE: fejn applikabbli, l-ammont imsemmi bhala l-paga annwali hu attwalment stabbilit għal EUR 33 677 (Marzu 2007).

<sup>140</sup> Sabiex ċittadini ta' pajjiżi terzi jiksbu rikonoxximent madwar l-Unjoni Ewropea kollha tal-kwalifiki tagħhom, hemm bżonn ta' Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku negozjat fil-qafas definit fl-Artikolu 129 ta' dan il-Ftehim.

<sup>141</sup> L-ghoti ta' dawn is-servizzi, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għar-rekwiżiti tal-liċenzji u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Dawn jistgħu jiehdu *inter alia* l-forma tal-konformità mal-kodiċi lokali tal-etika, l-użu tar-rekwiżiti tal-assigurazzjoni tat-titlu tal-pajjiż tal-orġini (sakemm ma jkunx inkiseb rikonoxximent mat-titlu ospitanti), reġistrazzjoni sempliċi mal-avukatura tal-pajjiż ospitanti jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti.

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 86219 u CPC 86220)     | <p>hi oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.</p> <p>FR: Rekwizit tal-awtorizzazzjoni.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: It-test tal-<br/>ħtiġijiet ekonomiċi.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Servizzi ta' Pariri dwar it-Taxxa<br>(CPC 863) <sup>142</sup>                                                    | <p>CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Ebda.</p> <p>AT: Il-persuna li timpjega trid tkun membru tal-korp professjonali rilevanti fil-pajjiż tal-orġini tiegħu fejn tali korp jeżisti; Kundizzjoni tan-nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti.</p> <p>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>PT: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>HR, HU: Rekwizit ta' residenza.</p>                                                                                                             |
| Servizzi ta' arkitettura<br>u<br>Ippjanar urban u servizzi<br>arkitettoniċi ta' pajsagġ<br>(CPC 8671 u CPC 8674) | <p>CY, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Ebda.</p> <p>ES, HR, IT, PL: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.</p> <p>LV: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS.</p> <p>FI: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizzi li qed ikun fornut.</p> <p>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.</p> <p>DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>BG, CZ, DE, FI, HU, LT, PT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>AT: Servizzi tal-ippjanar biss, fejn: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>HR, HU: Rekwizit ta' residenza.</p> |
| Servizzi ta' inginerija<br>u<br>Servizzi ta' inginerija integrata<br>(CPC 8672 u CPC 8673)                       | <p>CY, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Ebda.</p> <p>ES, HR, IT, PL, PT: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.</p> <p>LV: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS.</p> <p>FI: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizzi li qed ikun fornut.</p> <p>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.</p> <p>DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>BG, CZ, DE, FI, HU, LT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>AT: Servizzi tal-ippjanar biss, fejn: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>HR, HU: Rekwizit ta' residenza.</p> |

<sup>142</sup>

Ma jinkludux is-servizzi ta' pariri legali u ta' rappreżentazzjoni legali fuq kwistjonijiet ta' taxxa, li jinstabu taht is-Servizzi ta' Parir Legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi barranija.

| Settur jew Sottosettur                                                                                  | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Servizzi Mediċi (inklużi psikologi) u Dentali<br>(CPC 9312 u parti minn CPC 85201)                      | SE: Ebda.<br>CY, CZ, DE, DK, EE, ES <sup>143</sup> , IE, IT, LU, MT, NL, PL, RO, SI: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>AT: Mingħajr restrizzjonijiet għajr għas-servizzi ta' psikologi u dentali, fejn: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>BE, BG, EL, FI, FR, HU, LT, LV, PT, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.                                                                                                                                                                                                                    |
| Servizzi veterinarji<br>(CPC 932)                                                                       | SE: Ebda.<br>BE, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES <sup>144</sup> , FI, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, RO, SI: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>AT, BG, FR, HR, HU, LV, PT, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Servizzi tal-qwiebel<br>(parti minn CPC 93191)                                                          | SE: Ebda.<br>AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, RO, SI: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>BE, BG, FI, FR, HU, PT, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Servizzi pprovduti mill-infermiera, il-fizjoterapisti u l-persunal paramediku<br>(parti minn CPC 93191) | SE: Ebda.<br>AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, RO, SI: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>BE, BG, FI, FR, HU, PT, SK, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Servizzi tal-Kompjuter u Servizzi Relatati.<br>(CPC 84)                                                 | CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE: Ebda.<br>ES, IT, PL: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.<br>LV: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.<br>DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għal soġġorni CSS sa tliet xhur.<br>AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, PT, SK, UK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>HR: Rekwizit ta' residenza għal CSS. Mingħajr restrizzjonijiet għall-IP. |
| Riċerka tas-Suq u Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika<br>(CPC 864)                                           | CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, SE, UK: Ebda.<br>ES, HR, IT, PL: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

<sup>143</sup> Għas-servizzi mediċi (inklużi ta' psikologi) u dentali (CPC 9312 u parti mis-CPC 85201) u kif jikkonċerna lil Spanja biss, ir-rekwizit tat-test tal-htigijiet ekonomiċi ma japplikax għall-Kolombja.

<sup>144</sup> Għas-servizzi veterinarji (CPC 932) u kif jikkonċerna lil Spanja biss, ir-rekwizit tat-test tal-htigijiet ekonomiċi ma japplikax għall-Kolombja.

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>AT, BG, CZ, DK, EL, FI, LT, LV, MT, RO, SI, SK: It-test tal-<br/>htigijiet ekonomiċi.</p> <p>LT, PT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' stħarriġ tal-<br/>opinjoni pubblika (CPC 86402).</p> <p>HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għas-servizzi ta' stħarriġ tal-<br/>opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                   | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni<br>(CPC 865)                                                                                                                    | CY, DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Ebda.<br>ES, HR, IT, PL, PT: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.<br>DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għal soġġorni CSS sa tliet xhur.<br>AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.                                                                                                                                       |
| Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni<br>(CPC 866)                                                                                                           | CY, DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Ebda.<br>ES, HR, IT, PL, PT: It-test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.<br>DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għal soġġorni CSS sa tliet xhur.<br>AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-servizzi tal-arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. |
| Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                                           | CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SK, SI, SE: Ebda<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.<br>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, UK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir tat-trasport bil-ferrovija<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                   | CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Ebda.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.<br>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u tagħmir għat-trasport fuq it-triq<br>(CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868) | CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ebda.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.<br>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br>UK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-manutenzjoni u t-tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867).                                                                                                     |
| Manutenzjoni u tiswija tal-ajruplani u partijiet minnhom<br>(parti minn CPC 8868)                                                                                        | CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Ebda.<br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Settur jew Sottosettur | Deskrizzjoni tar-Riżervi                                                     |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                        | AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi. |

| Settur jew Sottosettur                                                                                                                                                                                                                                           | Deskrizzjoni tar-Rizervi                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manutenzjoni u tiwija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċji), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċji) u ta' prodotti personali u tad-dar <sup>145</sup><br>(CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866) | CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Ebda.<br><br>BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali tkun oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti.<br><br>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi. |
| Servizzi ta' diżinn                                                                                                                                                                                                                                              | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.<br><br>ES: ebda għas-CSS, mingħajr restrizzjonijiet għall-IP.                                                                                                    |
| Inġinerija kimika, farmaċewtika, fotokemistria                                                                                                                                                                                                                   | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.<br><br>ES, IT: ebda għas-CSS, mingħajr restrizzjonijiet għall-Professjonisti Indipendenti.                                                                           |
| Servizzi fit-teknoloġija kożmetika                                                                                                                                                                                                                               | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.<br><br>ES: ebda għas-CSS, mingħajr restrizzjonijiet għall-IP.                                                                                                    |
| Servizzi speċjalizzati fit-teknoloġija, l-inġinerija, il-kummerċalizzazzjoni u l-bejgħ fis-settur tal-vetturi                                                                                                                                                    | AT, BE, BG, CY, CZ, ES, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.<br><br>IT: ebda għas-CSS, Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP.                                                                                                 |
| Servizzi ta' diżinjar kummerċjali u kummerċalizzazzjoni għall-industrija tat-tessuti tal-moda, hwejjegħ, żraben u artikoli                                                                                                                                       | AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet.<br><br>ES: xejn għas-CSS, mingħajr restrizzjonijiet għall-IP.                                                                                                    |
| Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretar<br>(CPC 87905, għajr attivitajiet uffiċjali jew ċertifikati)                                                                                                                                                              | CY, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PT, SI, SE, UK: Ebda.<br><br>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, EL, FI, HU, IE, IT, LT, PL, RO, SK: It-test tal-htigijiet ekonomiċi.<br><br>HR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-IP.                                                                                                |

<sup>145</sup> Servizzi ta' manutenzjoni u tiwija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċji inklużi kompjuters (CPC 845) jinstabu taht Servizzi tal-kompjuters.

## ANNEX VII

(Annex X tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 130 tal-Ftehim)

### PUNTI TA' INFORMAZZJONI FIR-RIGWARD IL-KUMMERĊ TA' SERVIZZI, STABILIMENT U L-KUMMERĊ ELETTRONIKU

(li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 130 ta' dan il-Ftehim)

#### IL-KOLOMBJA

Ministerio de Comercio, Industria y Turismo (Ministeru tal-Kummerċ,  
Industrija u Turizmu)

Calle 28 No. 13A – 15.

Bogotá

Colombia

Telefon: +57 1 606 76 76 Ext. 1316

Telefaks: +57 1 2410479

#### UE

UNJONI EWROPEA      European Commission - DG TRADE

Services and investment unit (Kummissjoni Ewropea – DĠ KUMMERĊ  
Taqsimat servizzi u investment)

Rue de la Loi 170

B-1000 BRUXELLES

E-mail: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu

#### L-AWSTRIJA

Federal Ministry of Economics and Labour

Department for Multilateral Trade Policy - C2/11 (Ministeru Federali tal-  
Ekonomija u Xogħol Dipartiment għall-Politika Kummerċjali Multilaterali –  
C2/11)

Stubenring 1

A-1011 Vienna

Austria

Telefon:            ++ 43 1 711 00 (ext. 6915/5946)

Telefaks:           ++ 43 1 718 05 08

E-mail: post@C211.bmwa.gv.at

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IL-BELĠJU    | <p>Service public fédéral Economie, PME,<br/>Classes moyennes et Energie, Direction générale du Potentiel économique<br/>(Servizz Pubbliku Federali Ekonomija, SMEs,<br/>Dawk li Jahdmu għall-kont proprju u Energija – Direttorat Ġenerali tal-<br/>Potenzjal Ekonomiku)</p> <p>Rue du Progrès, 50<br/>B-1210 Brussels<br/>Belgium</p> <p>Telefon: (322) 277 51 11<br/>Telefaks: (322) 277 53 11<br/>E-mail: <a href="mailto:info-gats@economie.fgov.be">info-gats@economie.fgov.be</a></p> |
| IL-BULGARIJA | <p>Foreign Economic Policy Directorate<br/>Ministry of Economy and Energy (Direttorat tal-Politika Ekonomika Barranija<br/>Ministeru tal-Ekonomija u l-Energija)</p> <p>12, Alexander Batenberg Str.<br/>1000 Sofia<br/>Bulgaria</p> <p>Telefon: (359 2) 940 77 61 / (359 2) 940 77 93<br/>Telefaks: (359 2) 981 49 15<br/>E-mail: <a href="mailto:wto.bulgaria@mee.government.bg">wto.bulgaria@mee.government.bg</a></p>                                                                    |
| IL-KROAZJA   | <p>State Office for Trade Policy<br/>Gajeva 4, Zagreb<br/>CROATIA<br/>tel. 01-6444-600<br/>fax. 01-6444-601<br/>E-mail: <a href="mailto:info@dutp.hr">info@dutp.hr</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ĊIPRU        | <p>Permanent Secretary<br/>Planning Bureau (Segretarju Permanenti Uffiċċju tal-Ippjanar)<br/>Apellis and Nirvana corner<br/>1409 Nicosia<br/>Cyprus</p> <p>Telefon: (357 22) 406 801 / (357 22) 406 852<br/>Telefaks: (357 22) 666 810<br/>E-mail: <a href="mailto:planning@cytanet.com.cy">planning@cytanet.com.cy</a><br/><a href="mailto:maria.philippou@planning.gov.cy">maria.philippou@planning.gov.cy</a></p>                                                                         |

IR-REPUBBLIKA  
ČEKA

Ministry of Industry and Trade

Department of Multilateral and EU Common Trade Policy (Ministeru tal-  
Industrija u l-Kummerċ Dipartiment tal-Politika Multilaterali u tal-Kummerċ  
Komuni tal-UE)

Politických vězňů 20

Praha 1

Czech Republic

Telefon (420 2) 2485 2012

Telefaks: (420 2) 2485 2656

E-mail: brennerova@mpo.cz

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ID-DANIMARKA | <p>Ministry of Foreign Affairs</p> <p>International Trade Policy and Business (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Politika tal-Kummerċ Internazzjonali u Negozju)</p> <p>Asiatisk Plads 2</p> <p>DK-1448 Copenhagen K</p> <p>Denmark</p> <p>Telefon: (45) 3392 0000</p> <p>Telefaks: (45) 3254 0533</p> <p>E-mail: eir@um.dk</p>                                                                          |
| L-ESTONJA    | <p>Ministry of Economic Affairs and Communications (Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi u Komunikazzjonijiet)</p> <p>11 Harju street</p> <p>15072 Tallinn</p> <p>Estonia</p> <p>Telefon: (372) 639 7654 / (372) 625 6360</p> <p>Telefaks: (372) 631 3660</p> <p>E-mail: services@mkm.ee</p>                                                                                                               |
| IL-FINLANDJA | <p>Ministry for Foreign Affairs</p> <p>Department for External Economic Relations</p> <p>Unit for the EU Common Commercial Policy (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Dipartiment ghar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Esterni Taqsima għall-Politika Kummerċjali Komuni tal-UE)</p> <p>PO Box 176</p> <p>00161 Helsinki</p> <p>Finland</p> <p>Telefon: (358-9) 1605 5528</p> <p>Telefaks: (358-9) 1605 5599</p> |

FRANZA

Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi  
Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE)  
Service des Affaires multilatérales et du développement  
Sous Direction Politique commerciale et Investissement  
Bureau Services, Investissements et Propriété intellectuelle  
(Ministeru tal-Ekonomija, Finanzi u Impjieg  
Direttorat Ġenerali tat-Teżor u tal-Politika Ekonomika (DGTPE)  
Dipartimenti tal-Affarijiet Multilaterali u l-Iżvilupp  
Sub Direttorat Politika kummerċjali u Investiment  
Uffiċċju ta' Servizzi, Investiment u Proprjetà Intellettuali)  
139 rue de Bercy (télédoc 233)  
75572 Paris Cedex 12  
France  
Telefon: +33 (1) 44 87 20 30  
Telefaks: +33 (1) 53 18 96 55

Secrétariat général des affaires européennes  
(Segretarjat Ġenerali għall-Affarijiet Ewropej)  
2, Boulevard Diderot  
75572 Paris Cedex 12  
Telefon : +33 (1) 44 87 10 13  
Telefaks : +33 (1) 44 87 12 61

IL-ĠERMANJA

German Office for Foreign Trade - bfai (Uffiċċju Ġermaniz għall-Affarijiet Barranin –bfai)  
Agrippastrasse 87-93  
50676 Köln  
Germany  
Telefon: (49221) 2057 345  
Telefaks: (49221) 2057 262  
E-mail: zoll@bfai.de

IL-GREĊJA

Ministry of Economy and Finance  
Directorate for Foreign Trade Policy (Ministeru tal-Ekonomija u l-Finanzi  
Direttorat għall-Politika tal-Kummerċ Barrani)  
1 Kornarou Str.  
10563 Athens  
Greece  
Telefon: (30 210) 3286121, 3286126

Telefaks: (30 210) 3286179

L-UNGHERIJA,

Ministry of Economy and Transport

Trade Policy Department (Il-Ministeru tal-Ekonomija u t-Trasport  
Dipartiment tal-Politika Kummerċjali)

Honvéd utca 13-15.

H-1055 Budapest

Hungary

Telefon: 361 336 7715

Telefaks: 361 336 7559

E-mail: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu

L-IRLANDA,

Department of Enterprise, Trade & Employment

International Trade Section (WTO) (Dipartiment tal-Intrapriża, Kummerċ u  
Impjiegi Taqsima tal-Kummerċ Internazzjonali (WTO))

Earlsfort Centre

Hatch St.

Dublin 2

Ireland

Telefon: (353 1) 6312533

Telefaks: (353 1) 6312561

L-ITALJA

Ministero degli Affari Esteri  
(Ministeru tal-Affarijiet Barranin)  
Piazzale della Farnesina, 1  
00194 Rome  
Italy

General Directorate for the Multilateral Economic u Financial Cooperation  
WTO Coordination Office (Direttorat Ġenerali għall-Kooperazzjoni  
Ekonomika u Finanzjarja Multilaterali Uffiċċju ta' Koordinazzjoni tal-WTO)  
Telefon: (39) 06 3691 4353  
Telefaks: (39) 06 3242 482  
E-mail: dgce.omc@esteri.it

General Directorate for the European Integration  
Office II – EU external relations (Direttorat Ġenerali għall-Integrazzjoni  
Ewropea Uffiċċju II - Relazzjonijiet barranin tal-UE)  
Telefon: (39) 06 3691 2740  
Telefaks: (39) 06 3691 6703  
E-mail: dgie2@esteri.it

Ministero Attività Produttive  
Area per l'internazionalizzazione  
(Ministeru tal-Attivitajiet Produttivi  
Qasam għall-Internazzjonalizzazzjoni)  
Viale Boston, 25  
00144 Rome  
Italy

General Directorate for Commercial Policy  
Division V (Direttorat Ġenerali għall-Politika Kummerċjali Taqsima V)  
Telefon: (39) 06 5993 2589  
Telefaks: (39) 06 5993 2149  
E-mail: polcom5@mincomes.it

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IL-LATVJA      | <p>WTO Division</p> <p>Foreign Economic Relations and Trade Policy Department</p> <p>Ministry of Economics (Taqsimā tal-WTO Dipartiment tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Barranin u tal-Politika Kummerċali Ministeru tal-Ekonomija)</p> <p>Brīvības Str. 55</p> <p>RIGA, LV 1519</p> <p>Latvia</p> <p>Telefon: (371) 67 013 008</p> <p>Telefaks: (371) 67 280 882</p> <p>E-mail: pto@em.gov.lv</p> |
| IL-LITWANJA    | <p>Division of International Economic Organisations,</p> <p>Ministry of Foreign Affairs (Diviżjoni tal-Organizzazzjonijiet Ekonomiċi Internazzjonali Ministeru tal-Affarijiet Barranin)</p> <p>J. Tumo Vaizganto 2</p> <p>2600 Vilnius</p> <p>Lithuania</p> <p>Telefon: (370 52) 362 594 / (370 52) 362 598</p> <p>Telefaks: (370 52) 362 586</p> <p>E-mail: teo.ed@urm.lt</p>                  |
| IL-LUSSEMBURGU | <p>Ministère des Affaires Etrangères</p> <p>Direction des Relations Economiques Internationales</p> <p>(Ministeru tal-Affarijiet Barranin)</p> <p>Direttorat tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Internazzjonali)</p> <p>6, rue de l'Ancien Athénée</p> <p>L-1144 Luxembourg</p> <p>Luxembourg</p> <p>Telefon: (352) 478 2355</p> <p>Telefaks: (352) 22 20 48</p>                                      |
| MALTA          | <p>Director</p> <p>International Economic Relations Directorate</p> <p>Economic Policy Division</p> <p>Ministry of Finance (Direttur Direttorat Internazzjonali tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Ministeru tal-Finanzi)</p> <p>St. Calcedonius Square</p> <p>Floriana CMR02</p>                                                                                                                     |

Malta

Telefon: (356) 21 249 359

Telefaks: (356) 21 249 355

Email: [epd@gov.mt](mailto:epd@gov.mt)

[joseph.bugeja@gov.mt](mailto:joseph.bugeja@gov.mt)

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IL-PAJJIŻI L-BAXXI | <p>Ministry of Economic Affairs</p> <p>Directorate-General for Foreign Economic Relations</p> <p>Trade Policy &amp; Globalisation (ALP: N/101) (Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiki Direttorat Generali tar-Relazzjonijiet Ekonomiki Barranin Politika tal-Kummerċ u Globalizzazzjoni (ALP: N/101))</p> <p>P.O. Box 20101</p> <p>2500 EC Den Haag</p> <p>The Netherlands</p> <p>Telefon: (3170) 379 6451 / (3170) 379 6250</p> <p>Telefaks: (3170) 379 7221</p> <p>E-mail: M.F.T.RiemslogBaas@MinEZ.nl</p>                                                                                                                                                                         |
| IL-POLONJA         | <p>Ministry of Economy</p> <p>Department of Trade Policy (Ministeru tal-Ekonomija Dipartiment tal-Politika Kummerċjali)</p> <p>Ul. Żurawia 4a</p> <p>00-507 Warsaw</p> <p>Il-Polonja</p> <p>Telefon: (48 22) 693 4826 / (48 22) 693 4856 / (48 22) 693 4808</p> <p>Telefaks: (48 22) 693 4018</p> <p>E-mail: joanna.bek@mg.gov.pl</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| IL-PORTUGALL       | <p>Ministry of Economy</p> <p>ICEP Portugal</p> <p>Market Intelligence Unit (Ministeru tal-Ekonomija ICEP Portugall Taqsima tal-Intelliġenza tas-Suq)</p> <p>Av. 5 de Outubro, 101</p> <p>1050-051 Lisbon</p> <p>Portugal</p> <p>Telefon: (351 21) 790 95 00</p> <p>Telefaks: (351 21) 790 95 81</p> <p>E-mail: informação@icep.pt</p> <p>Ministry of Foreign Affairs (Diviżjoni tal-Organizzazzjonijiet Ekonomiki Internazzjonali Ministeru tal-Affarijiet Barranin)</p> <p>General Directorate for Community Affairs (DGAC) (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet tal-Komunità (DGAC))</p> <p>R da Cova da Moura 1</p> <p>1350 –11 Lisboa</p> |

Portugal

Telefon: (351 21) 393 55 00

Telefaks: (351 21) 395 45 40

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IR-RUMANIJA            | Ministry for SMEs, Trade, Tourism and Liberal Professions<br>Department for Foreign Trade (Ministeru għall-SMEs, Kummerċ, Turizmu u l-Professjonijiet Liberali Dipartiment tal-Kummerċ Barrani)<br>Str. Ion Campineanu nr. 16<br>Sector 1<br>Bucharest<br>Romania<br>Telefon u telefaks: (41 22) 401 05 58<br>Persuna ta' kuntatt:<br>Is-Sinj. Natalia SCHINK<br>Kap tat-Taqsima                    |
| IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA | Ministry of Economy of the Slovak Republic<br>Trade and Consumer Protection Directorate<br>Trade Policy Department (Il-Ministeru tal-Ekonomija u t-Trasport Dipartiment tal-Politika Kummerċjali)<br>Mierová 19<br>827 15 Bratislava 212<br>Slovak Republic<br>Telefoe (421 -2) 4854 7110<br>Telefaks (421 -2) 4854 3116                                                                            |
| IS-SLOVENJA            | Ministry of Economy of the Republic of Slovenia (Ministeru tal-Ekonomija tar-Repubblika tas-Slovenja)<br>Is-Sur. Dimitrij Grčar<br>Kap tad-Divizjoni Multilaterali<br>Kotnikova 5<br>1000 Ljubljana<br>Slovenia<br>Telefon (386 1) 478 35 42 / (386 1) 478 35 53<br>Telefaks: (386 1) 478 36 11<br>E-mail: dimitrij.grcar@gov.si<br>Sit elettroniku: <a href="http://www.mg-rs.si">www.mg-rs.si</a> |
| SPANJA                 | Ministerio de Industria, Turismo y Comercio<br>Secretaría de Estado de Turismo u Comercio<br>Secretaría General de Comercio Exterior<br>Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios<br>(Ministeru tal-Industrija, Turizmu u Kummerċ<br>Segretarjat tal-Istat għat-Turizmu u l-Kummerċ                                                                                               |

Segretarjat Ġenerali tal-Kummerċ Barrani  
Sub-Direttorat Ġenerali għall-kummerċ internazzjonali fis-Servizzi) Paseo de  
la Castellana 162

28046 Madrid

Spain

Telefon: (34 91) 349 3781

Telefaks: (34 91) 349 5226

E-mail: [sgcominser.ssc@mcx.es](mailto:sgcominser.ssc@mcx.es)

## L-ISVEZJA

National Board of Trade  
Global Trade Department  
Box 6803  
113 86 Stockholm  
L-Isvezja  
Telefon: (46 8) 690 4800  
Telefaks: (46 8) 30 6759  
E-mail: [registrator@kommers.se](mailto:registrator@kommers.se)  
Sit elettroniku: <http://www.kommers.se>

Ministry for Foreign Affairs  
Department: UD-IH (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Dipartimenti: UD-IH)  
103 39 Stockholm  
Sweden  
Telefon: 46 (0) 8 405 10 00  
Telefaks: 46 (0) 8723 11 76  
E-mail: [registrator@foreign.ministry.se](mailto:registrator@foreign.ministry.se)  
Sit elettroniku: <http://www.sweden.gov.se/>

## IR-RENU UNIT

Department for Business Enterprise & Regulatory Reform  
Trade Policy Unit (Dipartiment għall-Intrapriża Kummerċjali u r-Riforma  
Regolatorja Taqsima tal-Politika Kummerċjali)  
Bay 4127  
1 Victoria Street  
London  
SW1H 0ET  
England  
United Kingdom  
Telefon: (4420) 7215 5922  
Fax: (4420) 7215 2235  
E-mail: [A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk](mailto:A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk)  
Sit elettroniku: [www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html](http://www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html)

## II-PERU

Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (Ministeru tal-Kummerċ Barrani  
u t-Turiżmu)  
Vice Ministry of Foreign Trade Calle Uno Oeste No.  
50 Urb. Córpac, San Isidro  
Lima 27  
Peruú  
Telefon: +51 1 5136119

Telefaks: +51 1 5136100 ext 1265  
E-mail: [servicios@mincetur.gob.pe](mailto:servicios@mincetur.gob.pe)

## **ANNESS VIII**

(Taqsima B tal-Appendiċi 1 tal-Anness XII tal-Ftehim)

### **KOPERTURA FUQ L-AKKWIST PUBBLIKU**

#### **Jigi integrat fis-subtaqsima 1 Entitajiet tal-Gvern Ċentrali:**

Il-Kroazja

- Il-Parlament Kroat;
- Il-President tar-Repubblika tal-Kroazja;
- L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Kroazja;
- L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Kroazja wara l-iskadenza tat-terminu tal-uffiċċju;
- Il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja;
- L-Uffiċċji tal-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja;
- Il-Ministeru tal-Ekonomija
- Il-Ministeru tal-Iżvilupp Reġjonali u tal-Fondi tal-UE
- Il-Ministeru tal-Finanzi
- Il-Ministeru tad-Difiża
- Il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin
- Il-Ministeru tal-Intern
- Il-Ministeru tal-Ġustizzja
- Il-Ministeru tal-Amministrazzjoni Pubblika
- Il-Ministeru tal-Imprenditorija u l-Artiġjanat
- Il-Ministeru tax-Xogħol u s-Sistema tal-Pensjonijiet
- Il-Ministeru għall-Affarijiet Marittimi, it-Trasport u l-Infrastruttura
- Il-Ministeru tal-Agrikoltura
- Il-Ministeru tat-Turiżmu
- Il-Ministeru tal-Harsien Ambjentali u tan-Natura
- Il-Ministeru tal-Kostruzzjoni u l-Ippjanar Fiziku
- Il-Ministeru għall-Affarijiet tal-Veterani
- Il-Ministeru tal-Politika Soċjali u ż-Żgħażaġh
- Il-Ministeru tas-Saħħa
- Il-Ministeru tax-Xjenza u l-Isport
- Il-Ministeru tal-Kultura
- L-organizzazzjonijiet amministrattivi tal-istat
- L-Uffiċċji tal-amministrazzjoni tal-istat tal-kontea

- Il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika tal-Kroazja
- Il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Kroazja
- Il-Qrati
- Il-Kunsill Ġudizzjarju tal-Istat
- L-Uffiċċji tal-Avukat tal-Istat
- Il-Kunsill tal-Prosekutur tal-Istat
- L-uffiċċji tal-Ombudsman;
- Il-Kummissjoni tal-Istat għas-Supervizjoni ta' Proċeduri ta' Akkwist Pubbliku;
- Il-Bank Nazzjonali Kroat;
- Aġenziji u uffiċċji tal-Istat
- L-Uffiċċju tal-Awditjar tal-Istat;'

## **Jiġi integrat fis-subtaqsima 2 Entitajiet tal-Gvern Subċentrali:**

'Il-Kroazja

L-awtoritajiet kontraenti msemmijin fl-Artikolu 5, paragrafu 1, punt 3 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11), jiġifieri persuni ġuridiċi stabbiliti għall-fini speċifiku li jissodisfaw htigijiet fl-interess pubbliku, li m'għandhomx karattru industrijali jew kummerċjali u li jissodisfaw waħda mill-kondizzjonijiet li ġejjin:

- huma ffinanzjati mill-Baġit Statali jew mill-baġit ta' unita ta' awtogovernanza lokali jew reġjonali jew mill-baġits ta' entitajiet ġuridiċi oħra bħal dawn fiktur minn 50 %, jew
- huma soġġetti għas-supervizjoni tal-ġestjoni minn korpi statali, unitajiet ta' awtogovernanza lokali u reġjonali jew entitajiet ġuridiċi oħra bħal dawn, jew
- għandhom bord ta' sorveljanza, bord amministrattiv jew manigerjali, li aktar minn nofs il-membri tiegħu huma appuntati minn korpi tal-istat, ta' awtogovernanza lokali u reġjonali jew entitajiet ġuridiċi oħra bħal dawn.

Per eżempju:

- Aġenzija Alan d.o.o.;
- APIS IT d.o.o – Aġenzija tal-Appoġġ għas-Sistemi tal-Infurmazzjoni u għat-Teknoloġija tal-Infurmazzjoni
- Grupp taż-Żfin Folkloristiku Nazzjonali tal-Kroazja “Lado”;
- CARnet (Netwerk Akkademiku u ta' Riċerka Kroat);
- Ċentri ta' għajjnuna u kura;
- Ċentri ta' benessri soċjali;
- Djar ta' kura soċjali;
- Ċentri ta' kura tas-saħħa;
- Arkivji tal-Istat;
- Istitut Statali għall-Ħarsien tan-Natura

- Fondi għall-Finanzjament tad-Dekummissjonar tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Krško u għar-Rimi tal-Iskart Radjoattiv ta' NEK u Fjuwil Nukleari Użat;
- Fond għall-Imdemnifikazzjoni ta' Proprjetà Maqbuda;
- Fond għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp ta' Vukovar;
- Fond għar-Riabilitazzjoni Professionali u l-Impjieg ta' Nies b'Diżabilità;
- Fond għall-Protezzjoni Ambjentali u l-Effiċjenza tal-Enerġija;
- Akkademja tax-Xjenza u l-Arti Kroata;
- Bank Kroat għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp;
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.);
- Hrvatska lutrija d.o.o. (Lotterija Kroata);
- Fondazzjoni tal-Wirt Kroat;
- Kamra tal-Agrikoltura Kroata;
- Radju Televixin Kroat;
- Assoċjazzjoni Kroata tal-Kultura Teknoloġika;
- Ċentru Awdjoviżiv Kroat;
- Ċentru Kroat għat-Tghammir taż-Żwiemel – Irziezet tal-Istat taż-żwiemel ta' Đakovo u Lipik;
- Ċentru Kroat għall-Agrikoltura, l-Ikel u l-Affarijiet Rurali;
- Ċentru Kroat għall-Azzjoni fil-Minjieri;
- Ċentru Kroat għad-Dokumentazzjoni tal-Memorji tal-Gwerra Interna;
- Kumitat Olimpiku Kroat;
- Operatur tas-Suq tal-Enerġija Kroat;
- Kumitat Paraolimpiku Kroat;
- Reġistru tat-Tbaħħir Kroat;
- Istitut Kroat għall-Konservazzjoni;
- Federazzjoni Sportiva Kroata għall-Persuni neqsin mis-Smigh;
- Istitut Kroat għall-Medicina ta' Emergenza;
- L-Istitut Nazzjonali Kroat għas-Saħha Pubblika;
- Istitut Kroat għas-Saħha Mentali;
- Istitut Kroat tal-Assigurazzjoni tal-Pensjoni;
- Istitut Kroat għall-Istandards;
- Istitut Kroat għat-Telemedicina;
- Istitut Kroat għat-Tossikoloġija u għal kontra d-Doping;
- Istitut Nazzjonali Kroat għall-Medicini tat-Trasfuzjoni;
- Servizz Kroat għall-Impjiegi;
- Istitut Kroat għall-Protezzjoni tas-Saħha u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

- Istitut Kroat għall-Assigurazzjoni tas-Sahħa;
- Istitut Kroat għall-Assigurazzjoni tas-Sahħa tas-Sahħa fuq il-Post tax-Xogħol;
- Jadrolinija (kumpanija tat-tbaħħir);
- Istituzzjoni Pubblika Kroata taċ-Ċentru Olimpiku;
- Istituzzjonijiet pubbliċi tal-edukazzjoni oġħla;
- Istituzzjonijiet tal-parks nazzjonali pubbliċi;
- Istituzzjonijiet tal-parks nazzjonali naturali;
- Istituti xjentifiċi pubbliċi;
- Teatri, mużewijiet, galleriji, libreriji u istituzzjonijiet oħra fil-qasam tal-kultura imwaqqfa mir-Repubblika tal-Kroazja jew unitajiet tal-awtogovernanza lokali u reġjonali;
- Penitenzjarji;
- Sptarijiet kliniċi;
- Ċentri ta' sptarijiet kliniċi;
- Kliniċi;
- “Miroslav Krleža” Istitut tal-Lessikografija;
- Awtoritajiet tal-Port
- Sanatorji;
- Spiżeriji mwaqqfa mill-unitajiet tal-awtogovernanza reġjonali;
- Matica hrvatska (Matriċi Kroat);
- Ċentru Internazzjonali għall-Arkeologija taht l-Ilma;
- Librerija Nazzjonali u tal-Università;
- Fondazzjoni Nazzjonali għall-Appoġġ tal-Istandard tal-Għixien għall-Istudenti u t-Tfal tal-Iskola;
- Fondazzjoni nazzjonali għall-Iżvilupp tas-Socjetà Ċivili;
- Fondazzjoni Nazzjonali għax-Xjenza, l-Edukazzjoni Oġħla u l-Iżvilupp Teknologiku tar-Repubblika tal-Kroazja;
- Ċentru Nazzjonali għall-Evalwazzjoni Esterna tal-Edukazzjoni;
- Aġenzija Nazzjonali għall-Edukazzjoni Oġħla;
- Kunsill Nazzjonali għax-Xjenza;
- Gazzetta Uffiċjali – (Narodne novine d.d.);
- Istituti edukattivi/korrettivi;
- Istituzzjonijiet edukattivi mwaqqfa mir-Repubblika tal-Kroazja jew unitajiet lokali u reġjonali tal-awtogovernanza;
- Sptarijiet ġenerali;
- Plovput d.o.o. (Kumpanija tal-Istat inkarigata mis-sikurezza tan-navigazzjoni);
- Polikliniċi;

- Sptarjiet speċjali;
- Regjistru Ċentrali ta' Persuni Assigurati;
- Ċentru tal-Università għall-Kompjuters;
- Assoċjazzjonijiet sportivi;
- Federazzjonijiet sportivi;
- Istituzzjonijiet tat-trattament mediku ta' emerġenza;
- Istituzzjonijiet tal-kura palljativa;
- Istituzzjonijiet tal-kura tas-saħħa;
- Fondazzjoni ta' Solidarjetà tal-Pulizija;
- Habsijiet;
- Istitut għar-Restawr ta' Dubrovnik;
- Istitut għaż-Żerriegħa u Nebbieta;
- Istituti tas-saħħa pubblika;
- Ċentru Tekniku tal-Ajrunawtika (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.);
- Amministrazzjonijiet tat-toroq tal-kampanja.'

**Jiddaħhal fis-subtaqsima 3, Utilitajiet għall-punti I (Il-Produzzjoni, it-Trasport jew id-Distribuzzjoni tal-Elettriku), II (Il-Produzzjoni, it-Trasport jew id-Distribuzzjoni tal-ilma tax-Xorb), III (Servizz Urban tal-Ferrovija, tat-Trammijiet, tat-Trolleybus jew tal-Karrozza tal-Linja), IV (Port Marittimu jew Intern jew Faċilitajiet ta' Terminals ohra) u V (Installazzjonijiet tal-Ajruporti), VI. (Trasport jew Distribuzzjoni ta' Gass jew Shana) u VII. (Servizzi Ferrovjarji):**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, huma impriži pubbliċi jew awtoritajiet kontraenti u li, skont regolamenti speċjali, jinvolvu rwieħhom fl-attività:

1. tat-trasport u d-distribuzzjoni tal-gass u enerġija termali bbażati fuq il-Liċenzja għat-twettiq ta' attivitajiet tal-enerġija skont l-Att dwar l-Enerġija (il-Gazzetta Uffiċjali 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10);
2. tal-kostruzzjoni (il-provviment) ta' networks fissi jew it-thaddim tagħhom maħsuba biex jipprovdu servizz ta' kunsinna lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku u l-provvista tal-elettriku lil networks fissi; bhall-entitajiet involuti fl-attivitajiet imsemmija bbażati fuq il-Liċenzja għat-twettiq ta' attivitajiet tal-enerġija skont l-Att dwar l-Enerġija (il-Gazzetta Uffiċjali 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10);
3. tal-kostruzzjoni (il-provviment) ta' networks fissi jew it-thaddim tagħhom maħsuba biex jipprovdu servizz ta' kunsinna lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma tax-xorb u l-provvista tal-ilma tax-xorb lil networks fissi; bhall-entitajiet stabbiliti mill-unitajiet tal-gvern lokali li jaġixxu bhala l-fornitur pubbliku tas-servizzi tal-ilma jew servizzi tad-dranaġġ skont l-Att dwar l-Ilma (il-Gazzetta Uffiċjali 153/09 u 130/11).”;

4. tal-provvista jew it-thaddim ta' networks li jipprovdu servizz pubbliku fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija.'
5. tal-provvista jew it-thaddim ta' networks li jipprovdu servizz pubbliku fil-qasam tal-ferrovija urbana, sistemi awtomatizzati, linji tat-tramm, trolleybus, karozzi tal-linja u tal-funikular; bhall-entitajiet li jaħdmu fl-attivitajiet imsemmija bhala servizz pubbliku skont l-Att dwar l-Utilitajiet (il-Gazzetta Uffiċjali 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11);
6. li tirrelata mal-esplojtazzjoni ta' zona ġeografika bil-għan li jagħmlu disponibbli portijiet tal-baħar, portijiet tax-xmajjar u terminals oħra tat-trasport għal operaturi tat-trasport fuq il-baħar jew fuq ix-xmajjar; bhall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att dwar il-Portijiet tal-Baħar u l-Qasam Marittimu (il-Gazzetta Uffiċjali 158/03, 100/04, 141/06 u 38/09).”;
7. li tirrelata mal-esplojtazzjoni ta' zona ġeografika bil-għan li jagħmlu disponibbli ajruporti u tagħmir tat-terminals ieħor lil operaturi tat-trasport bl-ajru; bhall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija abbażi ta' konċessjonijiet mogħtija skont l-Att dwar l-Ajruporti (il-Gazzetta Uffiċjali 19/98 u 14/11).'

## **ANNESS IX**

(Appendiċi 2 tal-Anness XII tal-Ftehim)

IL-MEDJA GHALL-PUBBLIKAZZJONI TAL-INFORMAZZJONI DWAR L-AKKWIST

**Biex jiġi integrat fl-Appendiċi 2 tal-Anness XII**

**'Il-Kroazja**

- Ligijiet, regolamenti, deċiżjonijiet amministrattivi u sentenzi ġudizzjarji: Narodne Novine '